

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 247



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 53

21 septembrie 2010

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 825/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 de stabilire a formei și conținutului informațiilor contabile care trebuie transmise Comisiei în scopul închiderii conturilor FEAGA și FEADR, precum și în scopuri de monitorizare și prognoză** 1
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 826/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 de derogare de la Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 în ceea ce privește achiziționarea și vânzarea untului și a laptelui praf degresat** 44
- Regulamentul (UE) nr. 827/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 46
- Regulamentul (UE) nr. 828/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import în cazul cererilor depuse în primele 7 zile din luna septembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar pentru carne de vită și mânzat de calitate superioară gestionat prin Regulamentul (CE) nr. 620/2009 48
- Regulamentul (UE) nr. 829/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 533/2007 pentru carnea de pasăre 49
- Regulamentul (UE) nr. 830/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 539/2007 pentru anumite produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor 51

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

Regulamentul (UE) nr. 831/2010 al Comisiei din 20 septembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 pentru carnea de pasăre	53
--	----

DECIZII

2010/561/UE:

★ Decizia Comisiei din 25 mai 2010 privind dispozițiile naționale notificate de Regatul Danemarcei în ceea ce privește adaosul de nitriți în anumite produse din carne [notificată cu numărul C(2010) 3301]	55
---	----

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

2010/562/UE:

★ Decizia nr. 1/2010 a Consiliului mixt CARIFORUM-UE instituit prin Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, din 17 mai 2010 privind adoptarea regulamentului de procedură pentru Consiliul mixt CARIFORUM-UE, Comitetul CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare și comitetele speciale	66
--	----

2010/563/UE:

★ Decizia nr. 2/2010 a Consiliului mixt CARIFORUM-UE instituit prin Acordul de instituire a unui acord de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, din 17 mai 2010 privind adoptarea regulamentului de procedură pentru soluționarea litigiilor și a codului de conduită pentru arbitri și mediatori	76
---	----

IV Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom

2010/564/CE:

★ Decizia Comisiei din 28 octombrie 2009 privind schema de ajutoare de stat C 61/03 (ex NN 42/01) pusă în aplicare de Italia în favoarea industriei aeronautice [notificată cu numărul C(2009) 8097] ⁽¹⁾	85
---	----



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Acte fără caracter legislativ)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 825/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

de stabilire a formei și conținutului informațiilor contabile care trebuie transmise Comisiei în scopul închiderii conturilor FEAGA și FEADR, precum și în scopuri de monitorizare și prognoză

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1290/2005 al Consiliului din 21 iunie 2005 privind finanțarea politicii agricole comune ⁽¹⁾, în special articolul 42,

întrucât:

(1) Articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 885/2006 al Comisiei din 21 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1290/2005 în ceea ce privește autorizarea agențiilor de plăți și a altor entități precum și lichidarea conturilor FEAGA și FEADR ⁽²⁾ prevede că trebuie să se stabilească forma și conținutul informațiilor contabile menționate la articolul 7 alineatul (1) litera (c) din regulamentul respectiv, precum și modul în care acestea se transmit Comisiei.

(2) Forma și conținutul informațiilor contabile care se transmit Comisiei în scopul închiderii conturilor Fondului European de Garantare Agricolă (FEAGA) și ale Fondului European Agricol pentru Dezvoltare Rurală (FEADR), precum și în scopuri de monitorizare și prognoză, sunt stabilite în prezent de Regulamentul (CE) nr. 884/2009 al Comisiei ⁽³⁾.

(3) Anexele la Regulamentul (CE) nr. 884/2009 nu pot fi utilizate, pentru exercițiul financiar 2011, în scopurile pentru care au fost prevăzute. Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 884/2009 trebuie abrogat și înlocuit cu un nou regulament care să stabilească forma și conținutul informațiilor contabile pentru exercițiul financiar respectiv.

(4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru fondurile agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Forma și conținutul informațiilor contabile menționate la articolul 7 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 885/2006, precum și modul în care acestea se transmit Comisiei, sunt stabilite în anexa I (Tabelul cu X), anexa II (Specificații tehnice pentru transmiterea fișierelor electronice către FEAGA și FEADR), anexa III (Aide-mémoire) și anexa IV [Structura codurilor bugetare ale FEADR (F109)] la prezentul regulament.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 884/2009 se abrogă de la 16 octombrie 2010.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

⁽¹⁾ JO L 209, 11.8.2005, p. 1.

⁽²⁾ JO L 171, 23.6.2006, p. 90.

⁽³⁾ JO L 254, 26.9.2009, p. 10.

Se aplică de la 16 octombrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

ANEXA I

TABEL CU X
EXERCITIUL FINANCIAR 2010

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301
05020101	05020101	1000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020101	05020101	1001	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020101	05020101	1003	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020102	05020102	1011																																
05020102	05020102	1012																																
05020102	05020102	1013																																
05020102	05020102	1014																																
05020103	05020103	1021	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X			X										X		
05020103	05020103	1022	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X			X										X		
05020199	05020199	1090	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X	
05020201	05020201	1850	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020202	05020202	1851																																
05020202	05020202	1852																																
05020202	05020202	1853																																
05020202	05020202	1854																																
05020299	05020299	0000	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X	
05020299	05020299	1890	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X	
05020300	05020300	3000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020300	05020300	3010	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020300	05020300	3011	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020300	05020300	3012	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020300	05020300	3013	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020300	05020300	3014	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020401	05020401	3100	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020499	05020499	0000	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X															
05020499	05020499	3110	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020499	05020499	3112	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020499	05020499	3113	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020499	05020499	3119	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		
05020501	05020501	1100	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X		

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700
05020101	05020101	1000		X	X			X							X														X	X		X		
05020101	05020101	1001		X	X			X							X														X	X		X		
05020101	05020101	1003		X	X			X							X														X	X		X		
05020102	05020102	1011																																
05020102	05020102	1012																																
05020102	05020102	1013																																
05020102	05020102	1014																																
05020103	05020103	1021	X			X			X					X																				
05020103	05020103	1022	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X																			
05020199	05020199	1090						X	X																									
05020201	05020201	1850		X	X			X							X														X	X		X		
05020202	05020202	1851																																
05020202	05020202	1852																																
05020202	05020202	1853																																
05020202	05020202	1854																																
05020299	05020299	0000						X	X																									
05020299	05020299	1890						X	X																									
05020300	05020300	3000		X	X			X							X														X	X		X		
05020300	05020300	3010		X	X			X							X														X	X		X		
05020300	05020300	3011		X	X			X							X														X	X		X		
05020300	05020300	3012		X	X			X							X														X	X		X		
05020300	05020300	3013		X	X			X							X														X	X		X		
05020300	05020300	3014		X	X			X							X														X	X		X		
05020401	05020401	3100	X			X			X					X																				
05020499	05020499	0000						X	X																									
05020499	05020499	3110		X	X			X							X														X	X		X		
05020499	05020499	3112		X	X			X							X														X	X		X		
05020499	05020499	3113		X	X			X							X														X	X		X		
05020499	05020499	3119		X	X			X							X														X	X		X		
05020501	05020501	1100		X	X			X							X														X	X		X		

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B
05020101	05020101	1000																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020101	05020101	1001																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020101	05020101	1003																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020102	05020102	1011																														
05020102	05020102	1012																														
05020102	05020102	1013																														
05020102	05020102	1014																														
05020103	05020103	1021																														
05020103	05020103	1022																														
05020199	05020199	1090																														
05020201	05020201	1850																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020202	05020202	1851																														
05020202	05020202	1852																														
05020202	05020202	1853																														
05020202	05020202	1854																														
05020299	05020299	0000																														
05020299	05020299	1890																														
05020300	05020300	3000																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020300	05020300	3010																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020300	05020300	3011																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020300	05020300	3012																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020300	05020300	3013																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020300	05020300	3014																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020401	05020401	3100																														
05020499	05020499	0000																														
05020499	05020499	3110																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020499	05020499	3112																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020499	05020499	3113																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020499	05020499	3119																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020501	05020501	1100																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	
05020503	05020503	1112	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020508	05020508	0000																																	
05020599	05020599	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			
05020599	05020599	1113	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			
05020599	05020599	1119	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			
05020603	05020603	1239	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X		X	
05020605	05020605	1211	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020699	05020699	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05020699	05020699	1210	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020699	05020699	1240	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X												X	X			
05020701	05020701	1401	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020701	05020701	1403	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020701	05020701	1409	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05020702	05020702	1410	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X		
05020703	05020703	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X		
05020801	05020801	1500	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020801	05020801	1510	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020803	05020803	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020803	05020803	1502	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020809	05020809	1515	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020811	05020811	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020811	05020811	1509	X	X		X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020812	05020812	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05020899	05020899	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05020802	05020899	1501	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020899	05020899	1507	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X			
05020806	05020899	1511	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020807	05020899	1512	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020808	05020899	1512	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020808	05020899	1513	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	
05020503	05020503	1112	X	X	X	X	X	X	X	X				X	X																				
05020508	05020508	0000																																	
05020599	05020599	0000	X			X			X	X				X	X																				
05020599	05020599	1113	X			X			X	X				X	X																				
05020599	05020599	1119	X			X			X	X				X	X																				
05020603	05020603	1239	X			X		X	X	X				X																					
05020605	05020605	1211	X			X		X	X	X					X														X	X	X		X		
05020699	05020699	0000						X	X																										
05020699	05020699	1210		X	X			X							X														X		X		X		
05020699	05020699	1240	X			X		X	X						X														X	X					
05020701	05020701	1401	X			X		X	X	X																									
05020701	05020701	1403	X			X		X	X	X																									
05020701	05020701	1409	X			X		X																											
05020702	05020702	1410	X			X			X						X																				
05020703	05020703	0000	X			X			X	X				X	X																				
05020801	05020801	1500		X	X			X							X														X		X		X		
05020801	05020801	1510		X	X			X							X														X		X		X		
05020803	05020803	0000	X			X	X																												
05020803	05020803	1502	X			X	X																												
05020809	05020809	1515	X			X	X	X	X	X					X																				
05020811	05020811	0000	X			X																													
05020811	05020811	1509	X			X																													
05020812	05020812	0000	X			X		X	X	X				X	X																				
05020899	05020899	0000						X	X																										
05020802	05020899	1501	X			X		X	X	X					X																				
05020899	05020899	1507	X			X	X	X	X	X				X															X	X	X		X		
05020806	05020899	1511	X			X	X	X	X	X					X																				
05020807	05020899	1512	X			X	X	X	X	X					X																				
05020808	05020899	1512	X			X	X	X	X	X					X																				
05020808	05020899	1513	X			X	X	X	X	X					X														X	X	X		X		

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B
05020503	05020503	1112																														
05020508	05020508	0000																														
05020599	05020599	0000																														
05020599	05020599	1113																														
05020599	05020599	1119																														
05020603	05020603	1239																														
05020605	05020605	1211																														
05020699	05020699	0000																														
05020699	05020699	1210																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020699	05020699	1240																														
05020701	05020701	1401																														
05020701	05020701	1403																														
05020701	05020701	1409																														
05020702	05020702	1410																														
05020703	05020703	0000																														
05020801	05020801	1500																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020801	05020801	1510																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020803	05020803	0000																														
05020803	05020803	1502																														
05020809	05020809	1515																														
05020811	05020811	0000																														
05020811	05020811	1509																														
05020812	05020812	0000																														
05020899	05020899	0000																														
05020802	05020899	1501																														
05020899	05020899	1507																														
05020806	05020899	1511																														
05020807	05020899	1512																														
05020808	05020899	1512																														
05020808	05020899	1513																														

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	
05020810	05020899	3140	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020901	05020901	1600	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X														X		
05020902	05020902	1610	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	
05020903	05020903	1611	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	
05020903	05020903	1612	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	
05020904	05020904	1620																																	
05020904	05020904	1621																																	
05020904	05020904	1622																																	
05020904	05020904	1623																																	
05020904	05020904	1625	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05020905	05020905	1630	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020906	05020906	1640	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020907	05020907	1650	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020908	05020908	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020909	05020909	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05020999	05020999	1690	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05021001	05021001	3800	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X																
05021001	05021001	3801	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X																
05021099	05021099	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05021101	05021101	1300	X	X		X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
	05021103	0000	A	A	A	A		A	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A		A										A	A			
05021104	05021104	0000	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3200	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3201	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3210	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3211	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3220	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3221	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3230	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021104	05021104	3231	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	
05020810	05020899	3140	X			X		X	X	X																									
05020901	05020901	1600		X	X			X							X														X		X		X		
05020902	05020902	1610	X			X		X	X					X														X							
05020903	05020903	1611	X			X		X	X					X	X													X							
05020903	05020903	1612	X			X		X	X					X	X												X								
05020904	05020904	1620																																	
05020904	05020904	1621																																	
05020904	05020904	1622																																	
05020904	05020904	1623																																	
05020904	05020904	1625	X			X		X	X	X				X	X																				
05020905	05020905	1630	X			X		X	X					X	X												X	X	X	X	X	X		X	
05020906	05020906	1640	X			X		X			X	X	X	X	X												X	X	X	X	X			X	
05020907	05020907	1650	X			X		X			X	X	X	X	X												X								
05020908	05020908	0000	X			X	X	X	X		X	X	X	X	X											X	X	X	X	X	X			X	
05020909	05020909	0000	X			X		X	X		X	X	X	X	X														X	X	X			X	
05020999	05020999	1690						X	X																										
05021001	05021001	3800												X																					
05021001	05021001	3801												X																					
05021099	05021099	0000						X	X																										
05021101	05021101	1300	X			X		X	X						X														X	X	X			X	
	05021103	0000	A			A		A	A						A																				
05021104	05021104	0000	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3200	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3201	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3210	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3211	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3220	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3221	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3230	X	X		X		X	X					X	X																				
05021104	05021104	3231	X	X		X		X	X					X	X																				

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B
05020810	05020899	3140																														
05020901	05020901	1600																		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020902	05020902	1610																														
05020903	05020903	1611																														
05020903	05020903	1612																														
05020904	05020904	1620																														
05020904	05020904	1621																														
05020904	05020904	1622																														
05020904	05020904	1623																														
05020904	05020904	1625																														
05020905	05020905	1630																														
05020906	05020906	1640																														
05020907	05020907	1650																														
05020908	05020908	0000																														
05020909	05020909	0000																														
05020999	05020999	1690																														
05021001	05021001	3800																														
05021001	05021001	3801																														
05021099	05021099	0000																														
05021101	05021101	1300																														
	05021103	0000																														
05021104	05021104	0000																														
05021104	05021104	3200																														
05021104	05021104	3201																														
05021104	05021104	3210																														
05021104	05021104	3211																														
05021104	05021104	3220																														
05021104	05021104	3221																														
05021104	05021104	3230																														
05021104	05021104	3231																														

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	
05021105	05021105	1751	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		
05021199	05021199	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X		
05021199	05021199	1710	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05021201	05021201	2000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021201	05021201	2001	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021201	05021201	2002	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021201	05021201	2003	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021202	05021202	2011																																	
05021202	05021202	2012																																	
05021202	05021202	2013																																	
05021202	05021202	2014																																	
05021203	05021203	2020	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			
05021203	05021203	2024	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			
05021204	05021204	2030	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X								D	D							X
05021204	05021204	2031																																	
05021204	05021204	2032																																	
05021204	05021204	2033																																	
05021204	05021204	2034																																	
05021205	05021205	2040	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X		X	
05021206	05021206	2050	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X						D	D							X
05021208	05021208	3120	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05021299	05021299	0000																																	
05021299	05021299	2099	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05021301	05021301	2100	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021302	05021302	2110	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			
05021303	05021303	2126	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			
05021304	05021304	2101	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05021399	05021399	2129	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																
05021399	05021399	2190	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X		
05021401	05021401	2210	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X		X	

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	
05021105	05021105	1751	X			X		X																					X	X	X		X		
05021199	05021199	0000						X	X																										
05021199	05021199	1710	X			X		X	X					X	X														X	X	X		X		
05021201	05021201	2000		X	X			X							X														X		X		X		
05021201	05021201	2001		X	X			X							X														X		X		X		
05021201	05021201	2002		X	X			X							X														X		X		X		
05021201	05021201	2003		X	X			X							X														X		X		X		
05021202	05021202	2011																																	
05021202	05021202	2012																																	
05021202	05021202	2013																																	
05021202	05021202	2014																																	
05021203	05021203	2020	X			X		X	X	X				X	X																				
05021203	05021203	2024	X			X		X	X	X				X	X																				
05021204	05021204	2030						X	X	X				X																					
05021204	05021204	2031																																	
05021204	05021204	2032																																	
05021204	05021204	2033																																	
05021204	05021204	2034																																	
05021205	05021205	2040	X			X		X	X	X				X	X																				
05021206	05021206	2050						X	X	X				X																					
05021208	05021208	3120	X			X		X	X	X				X	X																				
05021299	05021299	0000																																	
05021299	05021299	2099						X	X																										
05021301	05021301	2100		X	X			X							X														X		X		X		
05021302	05021302	2110	X			X		X	X	X				X																					
05021303	05021303	2126	X			X			X	X				X	X																				
05021304	05021304	2101		X	X			X							X														X		X		X		
05021399	05021399	2129	X			X		X	X																										
05021399	05021399	2190						X	X																										
05021401	05021401	2210	X			X		X	X	X				X																					

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B	
05021105	05021105	1751																															
05021199	05021199	0000																															
05021199	05021199	1710																															
05021201	05021201	2000																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021201	05021201	2001																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021201	05021201	2002																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021201	05021201	2003																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021202	05021202	2011																															
05021202	05021202	2012																															
05021202	05021202	2013																															
05021202	05021202	2014																															
05021203	05021203	2020																															
05021203	05021203	2024																															
05021204	05021204	2030																															
05021204	05021204	2031																															
05021204	05021204	2032																															
05021204	05021204	2033																															
05021204	05021204	2034																															
05021205	05021205	2040																															
05021206	05021206	2050																															
05021208	05021208	3120																															
05021299	05021299	0000																															
05021299	05021299	2099																															
05021301	05021301	2100																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021302	05021302	2110																															
05021303	05021303	2126																															
05021304	05021304	2101																			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05021399	05021399	2129																															
05021399	05021399	2190																															
05021401	05021401	2210																															

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301		
05021499	05021499	2290	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X													X	X			
05021501	05021501	2300	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021502	05021502	2301	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X			
05021503	05021503	2302	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X		X												X			
05021504	05021504	2310	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021505	05021505	2311	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021506	05021506	2320	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X		X												X			
05021507	05021507		X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X		X												X			
05021599	05021599	2390	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X																	
05021601	05021601	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		
05021602	05021602																																			
05030101	05030101	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		
05030102	05030102	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030103	05030103	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030104	05030104	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X	
	05030105	0000	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A		A	A	A	A	A		A											A	A			
05030199	05030199		X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030201	05030201	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030201	05030201	1060	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030201	05030201	1062	X	X	X	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030204	05030204	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030205	05030205	1800	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	X
05030206	05030206	2120	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030207	05030207	2121	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030208	05030208	2122	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030209	05030209	2124	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030210	05030210	2124	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030213	05030213	2220	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030214	05030214	2221	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	
05030218	05030218	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X	X

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	
05021499	05021499	2290						X	X																										
05021501	05021501	2300		X	X			X							X														X		X		X		
05021502	05021502	2301	X			X		X	X	X				X																					
05021503	05021503	2302	X			X			X	X																									
05021504	05021504	2310		X	X			X							X														X		X		X		
05021505	05021505	2311		X	X			X							X														X		X		X		
05021506	05021506	2320	X			X																													
05021507	05021507		X			X																													
05021599	05021599	2390						X	X																										
05021601	05021601	0000	X			X		X	X	X					X														X	X	X		X		
05021602	05021602																																		
05030101	05030101	0000	X			X					X	X	X																X	X	X		X	X	
05030102	05030102	0000	X			X					X	X	X																X	X	X		X		
05030103	05030103	0000	X						X	X																			X	X	X		X		
05030104	05030104	0000	X			X			X	X	X	X	X		X														X	X	X		X		
	05030105	0000	A			A			A	A																			A	A	A		A		
05030199	05030199		X			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X		
05030201	05030201	0000	X								X	X	X																X	X	X		X		
05030201	05030201	1060	X								X	X	X																X	X	X		X		
05030201	05030201	1062	X								X	X	X																X	X	X		X		
05030204	05030204	0000	X								X	X	X		X														X	X	X		X		
05030205	05030205	1800	X			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X		
05030206	05030206	2120	X			X			X	X																			X	X	X		X		
05030207	05030207	2121	X			X			X	X																									
05030208	05030208	2122	X			X			X	X																			X	X	X		X		
05030209	05030209	2124	X			X			X	X																			X	X	X		X		
05030210	05030210	2124	X			X			X	X																			X	X	X		X		
05030213	05030213	2220	X			X			X	X																			X	X	X		X		
05030214	05030214	2221	X			X			X	X																									
05030218	05030218	0000	X			X			X	X					X														X	X	X		X		

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301
05030219	05030219	1858	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030221	05030221	1210	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	
05030222	05030222	1710	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	
05030223	05030223	1810	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030224	05030224	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030225	05030225	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030226	05030226	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030227	05030227	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030228	05030228	1420	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030236	05030236	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030239	05030239	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030240	05030240	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	
05030241	05030241	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030242	05030242	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030243	05030243	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
	05030244	0000	A	A	A	A	A	A	A		A	A	A		A	A	A	A	A		A										A	A		
05030250	05030250	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030250	05030250	3201	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	
05030250	05030250	3211	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030250	05030250	3221	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030251	05030251	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030252	05030252	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030252	05030252	3231	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	0000	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	1310	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	1508	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	1513	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	2123	X	X		X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X									X	X			
05030299	05030299	2125	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X		
05030299	05030299	2128	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700
05030219	05030219	1858	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030221	05030221	1210	X			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X	
05030222	05030222	1710	X			X		X	X		X	X	X		X														X	X	X		X	
05030223	05030223	1810	X			X		X	X		X				X														X	X	X		X	
05030224	05030224	0000	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030225	05030225	0000	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030226	05030226	0000	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030227	05030227	0000	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030228	05030228	1420	X			X		X	X	X					X																			
05030236	05030236	0000	X			X																							X	X	X		X	
05030239	05030239	0000	X			X			X	X																			X	X	X		X	
05030240	05030240	0000	X			X			X	X	X	X	X		X														X	X	X		X	
05030241	05030241	0000	X			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X	
05030242	05030242	0000	X			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X	
05030243	05030243	0000	X			X					X	X	X		X														X	X	X		X	
	05030244	0000	A			A			A	A																			A	A	A		A	
05030250	05030250	0000	X			X		X																					X	X	X		X	
05030250	05030250	3201	X			X		X																					X	X	X		X	
05030250	05030250	3211	X			X		X																					X	X	X		X	
05030250	05030250	3221	X			X		X																					X	X	X		X	
05030251	05030251	0000	X								X	X	X																X	X	X		X	
05030252	05030252	0000	X			X		X																					X	X	X		X	
05030252	05030252	3231	X			X		X																					X	X	X		X	
05030299	05030299	0000	X						X	X	X	X	X		X														X	X	X		X	
05030299	05030299	1310	X								X	X	X		X														X	X	X		X	
05030299	05030299	1508	X			X	X	X	X	X					X																			
05030299	05030299	1513	X			X		X	X	X					X																			
05030299	05030299	2123	X			X			X	X																								
05030299	05030299	2125	X			X		X	X																				X	X	X		X	
05030299	05030299	2128	X			X		X	X																				X	X	X		X	

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F804	808A	808A	808A	F812	F814	F816	F816B			
05030219	05030219	1858																																		
05030221	05030221	1210																																		
05030222	05030222	1710																																		
05030223	05030223	1810																																		
05030224	05030224	0000																																		
05030225	05030225	0000																																		
05030226	05030226	0000																																		
05030227	05030227	0000																																		
05030228	05030228	1420																																		
05030236	05030236	0000																																		
05030239	05030239	0000																																		
05030240	05030240	0000																																		
05030241	05030241	0000																																		
05030242	05030242	0000																																		
05030243	05030243	0000																																		
	05030244	0000																																		
05030250	05030250	0000																																		
05030250	05030250	3201																																		
05030250	05030250	3211																																		
05030250	05030250	3221																																		
05030251	05030251	0000																																		
05030252	05030252	0000																																		
05030252	05030252	3231																																		
05030299	05030299	0000																																		
05030299	05030299	1310																																		
05030299	05030299	1508																																		
05030299	05030299	1513																																		
05030299	05030299	2123																																		
05030299	05030299	2125																																		
05030299	05030299	2128																																		

2010	2011	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301
05030299	05030299	2222	X	X		X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X	
05030299	05030299	3900	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X		X										X	X		
05030299	05030299	3910	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X		X	X	X	X	X		X										X	X		
05030300	05030300	0000	X	X	X				X		X	X	X		X	X	X	X	X		X										X	X		
05040114	05040114	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											D	D	
05040400	05040400	0000	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	
05040501	05040501		X	X	X	X	A	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X							X	X	X	X	X	X	X
05070106	05070106	0000																																
05070106	05070106	3701																																
05070107	05070107	0000																																
05070200	05070200																																	
67010000	67010000	0000																																
67020000	67020000	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X															
67030000	67030000	2071	X	X	X				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	D	D	D	D									
68010000	6801		X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X															
68020000	68020000	0000	X	X					X		X	X	X		X	X	X	X	X															
6803	6803																																	

2010	2011	A ↓	F304	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	009A	109A	F602	F602B	F603	F700		
05030299	05030299	2222	X			X			X	X																			X	X	X		X			
05030299	05030299	3900	X			X																														
05030299	05030299	3910	X			X		X				X	X																X	X	X		X			
05030300	05030300	0000	X																																	
05040114	05040114	0000	X			X		X						X															X	X	X		X			
05040400	05040400	0000	X			X		X			X	X		X															X	X	X		X			
05040501	05040501		X			X		X			X	X		X															X	X	X		X			
05070106	05070106	0000																																		
05070106	05070106	3701																																		
05070107	05070107	0000																																		
05070200	05070200																																			
67010000	67010000	0000																																		
67020000	67020000	0000						X																												
67030000	67030000	2071												X	X	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D							D			
68010000	6801							X																												
68020000	68020000	0000						X																												
6803	6803																																			

2010	2011	A ↓	F702	F703	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B
05030299	05030299	2222																														
05030299	05030299	3900																														
05030299	05030299	3910																														
05030300	05030300	0000																														
05040114	05040114	0000																														
05040400	05040400	0000																														
05040501	05040501																															
05070106	05070106	0000																														
05070106	05070106	3701																														
05070107	05070107	0000																														
05070200	05070200																															
67010000	67010000	0000																														
67020000	67020000	0000																														
67030000	67030000	2071																														
68010000	6801																															
68020000	68020000	0000																														
6803	6803																															

ANEXA II

Specificații tehnice pentru transmiterea fișierelor electronice către FEGA și FEADR începând cu 16 octombrie 2010**INTRODUCERE**

Prezentele specificații tehnice se aplică exercițiului financiar 2010, care a început la 16 octombrie 2009.

1. Modalitate de transmitere

Organismul de coordonare al statului membru trebuie să transmită fișierele electronice și documentația aferentă către Comisie prin intermediul programului STATEL/eDAMIS. Comisia finanțează o singură instalare a STATEL/eDAMIS pentru fiecare stat membru. Cea mai recentă versiune a programului eDAMIS și informații suplimentare privind utilizarea STATEL/eDAMIS se descarcă de pe CIRCA, site-ul web al fondurilor agricole.

2. Structura fișierelor electronice

2.1. Statul membru trebuie să creeze câte o înregistrare electronică pentru fiecare componentă individuală a plăților și a veniturilor FEGA/FEADR. Aceste componente sunt elementele individuale care constituie plata (venitul) către (de la) beneficiar.

2.2. Înregistrările trebuie să aibă o structură unidimensională (flat file). În cazul în care câmpurile conțin mai mult de o valoare, sunt necesare înregistrări separate care să conțină toate câmpurile de date. Trebuie evitată contabilizarea dublă ⁽¹⁾.

2.3. Toate informațiile privind aceeași categorie de plăți sau de venituri trebuie să figureze în același fișier electronic. Nu sunt permise fișiere separate referitoare la aceleași plăți (de exemplu, pentru comercianți sau inspecții sau pentru datele de bază și datele de măsurare).

2.4. Fișierele electronice trebuie să aibă următoarele caracteristici:

- (1) Prima înregistrare din fișier (rândul de antet) conține descrierea fișierului. Denumirile câmpurilor sunt compuse dintr-un „F” urmat de numărul de câmp utilizat în anexa I („tabelul cu X”). Sunt permise numai denumirile de câmpuri menționate în prezenta anexă.
- (2) Următoarele înregistrări din fișier sunt înregistrări de date (rânduri de date), în ordinea indicată de prima înregistrare care descrie structura fișierului.
- (3) Câmpurile se separă prin semnul punct și virgulă („;”). Rândul de antet și rândurile de date conțin același număr de semne punct și virgulă. În rândurile de date, câmpurile goale se prezintă sub forma a două semne punct și virgulă („;”) în interiorul înregistrării sau a unui semn punct și virgulă („;”) la sfârșitul înregistrării.
- (4) Înregistrările au o lungime variabilă. Fiecare înregistrare se termină printr-un cod „CR LF” sau „Carriage Return – Line Feed” (în hexazecimal: „0D 0A”). Rândul de antet nu se încheie niciodată cu semnul punct și virgulă „;”. Rândurile de date nu se termină cu punct și virgulă („;”) decât în cazul în care ultimul câmp este gol.
- (5) Fișierul este în cod ASCII în conformitate cu tabelul prezentat în continuare. Nu se acceptă alte coduri (de exemplu: EBCDIC, TAR, ZIP etc.).

Cod	Stat membru
ISO 8859-1	BE, DK, DE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, AT, PT, FI, SE și GB
ISO 8859-2	CZ, HU, PL, RO, SI și SK
ISO 8859-3	MT
ISO 8859-5	BG
ISO 8859-7	GR și CY
ISO 8859-13	EE, LV și LT

⁽¹⁾ Notă: a se citi mai întâi observația preliminară privind „cantitățile” din anexa III punctul 5.

- (6) Câmpuri numerice:
- (a) separator zecimal: „.”;
 - (b) semnul („+” sau „-”) este plasat la extrema stângă și este urmat imediat de cifre. Pentru numerele pozitive, utilizarea semnului „+” este facultativă;
 - (c) număr fix de zecimale (pentru detalii, a se vedea anexa III);
 - (d) nu se folosesc spații între cifre. Nu se folosesc spații sau alte semne între grupurile de mii.
- (7) Câmpul pentru dată: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).
- (8) Formatul necesar pentru codul bugetar (câmpul F109) fără spații: „99999999999999” (unde „9” reprezintă orice cifră cuprinsă între 0 și 9).
- (9) Ghilimelele („ ”) nu sunt permise nici la începutul, nici la sfârșitul înregistrărilor. Nu se utilizează separatorul de câmp punct și virgulă „,” în înregistrările de date în format text.
- (10) Toate câmpurile: nu se folosesc spații la începutul sau la sfârșitul unui câmp.
- (11) Fișierele care respectă aceste reguli au următorul aspect (exemplu pentru exercițiul financiar 2004):

F100;F101;F106;F107;F108;F109

BE01;154678;+152.50;EUR;20030715;050201011000001

BE01;024578;-1000.00;EUR;20030905;050208031502002

BE01;154985;9999.20;EUR;20030101;050205011100001

BE01;100078;+152.75;EUR;20030331;050208091515002

BE01;215452;+0.50;EUR;20030615;050201011000002 (Nota bene: +0.50 și nu +.50)

BE01;123456;21550.15;EUR;20030101;050805013810001

etc.

(alte rânduri de date cu câmpurile în aceeași ordine).

- 2.5. Fișierele de date care prezintă caracteristicile menționate la punctul 2.4 se transmit cu tipul de trimitere „X-TABLE-DATA” (a se vedea programul „eDAMIS client”).
- 2.6. În programul de transfer al datelor („eDAMIS client”) este inclus programul de verificare a formatului fișierelor electronice înainte de transmiterea acestora către Comisie („WinCheckCsv”). Pentru validarea offline, agențiile de plată sunt invitate să descarce separat programul de verificare de pe site-ul CIRCA.

3. Declarația anuală

- 3.1. Organismul de coordonare al statului membru are obligația de a transmite fie un singur fișier cu declarația anuală pentru toate agențiile de plată, fie fișiere separate cu declarațiile anuale pentru fiecare agenție de plată. Un fișier cu declarația anuală trebuie să conțină sumele totale pe agenție de plată, precum și codurile bugetare și unitățile monetare, atât pentru măsurile FEGA, cât și pentru măsurile FEADR ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ A se vedea articolul 6 literele (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 885/2006.

3.2. Fișierele trebuie să aibă caracteristicile descrise la punctul 2.4. Fiecare rând trebuie să conțină (în ordine) următoarele câmpuri:

- (a) F100: codul agenției de plată
- (b) F109: codul bugetar
- (c) F106: valoarea exprimată în unitatea monetară F107
- (d) F107: unitatea monetară

3.3. Fișierele care respectă aceste reguli au următorul aspect (exemplu pentru exercițiul financiar 2007):

F100;F109;F106;F107

BE01;050205011100014;218483644.90;EUR

BE01;050212012003012;29721588.82;EUR

BE01;050212012000022;26099931.75;EUR

BE01;050208031502013;20778423.44;EUR

BE01;050212052040001;16403776.45;EUR

BE01;050405011132001;8123456.45;EUR

etc. ⁽¹⁾

3.4. Fișierele cu declarațiile anuale se transmit prin STATEL/eDAMIS cu tipul de trimitere „ANNUAL-DECLARATION”.

4. Explicarea diferențelor

4.1. În cazul unor diferențe între declarația anuală și declarația lunară sau trimestrială ori tabelul cu X, organismul de coordonare al statului membru trebuie să trimită fie un singur fișier „difference-explanation” (explicarea diferențelor) pentru toate agențiile de plată, fie fișiere „difference-explanation” separate pentru fiecare agenție de plată. Acest tip de fișier(e) trebuie să explice, utilizând coduri standard, diferența per cod bugetar dintre declarația anuală și declarația lunară (T104) sau dintre declarația anuală și declarația trimestrială (SFC2007) sau dintre declarația anuală și suma înregistrărilor (Σ F106) din tabelul cu X.

4.2. Fișierele trebuie să aibă caracteristicile descrise la punctul 2.4. Fiecare rând trebuie să conțină (în ordine) următoarele câmpuri:

- (a) F100: codul agenției de plată
- (b) F109: codul bugetar
- (c) Exco: codul de explicare-reconciliere
- (d) F106: valoarea în euro a diferenței explicate

4.3. Codul de explicare-reconciliere trebuie exprimat, numai o singură dată per cod bugetar (F109), printr-un cod format din trei caractere conform următoarei liste de coduri:

Cod FEAGA	A) Tipul diferenței [Declarația anuală față de (=MINUS) declarația lunară (T104)]
A01	Eroare administrativă (sume restante care urmează să fie recuperate la sfârșitul exercițiului financiar și creditate în FEAGA prin declarația anuală)

⁽¹⁾ Codurile bugetare pentru care nu se declară nicio cheltuială nu trebuie incluse în fișierul cu declarația anuală.

A02	Eroare de rotunjire
A03	Eroare de înregistrare (date introduse pentru un cod bugetar greșit)
A04	Eroare de separare a datelor (suma figurează în declarația anuală, dar nu este înregistrată în T104)
A05	Eroare de separare a datelor (suma figurează în T104, dar nu este declarată în declarația anuală)
A06	Eroare de plată (plată în curs de efectuare de către bancă)
A07	Corecție legată de întârzierea la plată
A08	Eroare legată de plafon (corecție ca urmare a faptului că s-a depășit plafonul de cheltuieli)
A09	Compensarea unei sume nerecuperabile
A10	Compensarea unei sume nerecuperabile (norma 50/50)
A11	Corecție în urma recuperării datorilor restante
A12	Corecție în urma dublei contabilizări a cheltuielilor
A13	Realocarea cheltuielilor per fond (la nivel național sau comunitar)
A20	Corecții de conformitate
A21	Ajustări ale drepturilor la plată
A22	Modulare nedeclarată
A23	Corecții datorate cursului de schimb
A99	Altă eroare
Cod FEADR	B) Tipul diferenței [Declarația anuală față de (=MINUS) declarația trimestrială (SFC2007)]
B01	Eroare administrativă (sumele restante recuperate efectiv dar încă nededuse în declarațiile trimestriale din perioada de referință și creditate în FEADR prin declarația anuală)
B02	Eroare de rotunjire
B03	Eroare legată de introducerea greșită a datelor (datele nu au fost introduse la codul bugetar corespunzător)
B04	Eroare de separare a datelor (suma figurează în declarația anuală, dar nu este înregistrată în declarația trimestrială)
B05	Eroare de separare a datelor (suma figurează în declarația trimestrială, dar nu este declarată în declarația anuală)
B06	Eroare de plată (plată în curs de efectuare de către bancă)
B11	Corecție în urma recuperării datoriilor restante
B12	Corecție în urma dublei contabilizări a cheltuielilor
B13	Realocarea cheltuielilor per fond (la nivel național sau comunitar)
B14	Eroare legată de rata de cofinanțare (sumă care figurează cu o rată de cofinanțare greșită în declarația anuală)
B15	Eroare legată de rata de cofinanțare (sumă care figurează cu o rată de cofinanțare greșită în declarația trimestrială)
B16	Diferență cauzată de rata de cofinanțare din declarația trimestrială

B23	Corecții datorate cursului de schimb
B99	Altă eroare
Cod tabelul cu X	C) Tipul diferenței [Declarația anuală față de (=MINUS) tabelul cu X (FEGA și FEADR)]
C01	Eroare administrativă (sumele restante care urmează să fie recuperate la sfârșitul exercițiului financiar și creditate în FEGA prin declarația anuală)
C02	Eroare de rotunjire
C03	Eroare legată de introducerea greșită a datelor (datele nu au fost introduse la codul bugetar corespunzător)
C04	Eroare de separare a datelor (suma figurează în declarația anuală, dar nu este înregistrată în tabelul cu X)
C05	Eroare de separare a datelor (suma figurează în tabelul cu X, dar nu este declarată în declarația anuală)
C06	Eroare de plată (plată în curs de efectuare de către bancă)
C07	Corecție pentru întârzierea la plată în declarația anuală
C08	Eroare legată de plafon (corecție în declarația anuală ca urmare a faptului că s-a depășit plafonul de cheltuieli)
C09	Compensarea unei sume nerecuperabile
C10	Compensarea unei sume nerecuperabile (norma 50/50)
C11	Corecție în urma recuperării datoriilor restante
C12	Corecție în urma dublei contabilizări a cheltuielilor
C13	Realocarea cheltuielilor per fond (la nivel național sau comunitar)
C14	FEADR: Eroare legată de rata de cofinanțare (sumă care figurează cu o rată de cofinanțare greșită în declarația anuală)
C15	FEADR: Eroare legată de rata de cofinanțare (sumă care figurează cu o rată de cofinanțare greșită în tabelul cu X)
C20	Corecții de conformitate
C21	Ajustări ale drepturilor la plată
C22	Modulare nedeclarată
C23	Corecții datorate cursului de schimb
C24	FEGA – reținere de 25 % din sumele rezultate din ecocondiționalitate (articolul 9 din Regulamentul 1782/2003)
C25	FEGA – reținere de 20 % din sumele recuperate în urma neregulilor (articolul 32 din Regulamentul 1290/2005)
C98	Date nesolicitate în tabelul cu X
C99	Altă eroare

4.4. Fișierele care respectă aceste reguli au următorul aspect (exemplu pentru exercițiul financiar 2008):

F100;F109;Exco;F106

AT01;050207011401006;A03;+505.90

Suma declarată în declarația anuală este cu 505,90 EUR mai mare decât suma declarată (greșit) în declarațiile lunare [tabelele 104].

AT01;050207011403006;A03;-505.90

Suma declarată în declarația anuală este cu 505,90 EUR mai mică decât suma declarată (greșit) în declarațiile lunare [tabelele 104].

AT01;050302180000004;A01;-125.80

Suma declarată în declarația anuală este cu 125,80 EUR mai mică decât suma declarată în declarațiile lunare [tabelele 104], din cauza unei corecții legate de „erori administrative”.

AT01;050302270000001;C04;+31.05

Suma declarată în declarația anuală este cu 31,05 EUR mai mare decât suma înregistrată în tabelul cu X, din cauza unei probleme de separare a datelor.

AT01;050302270000001;C05;-81.00

AT01;050405011321001;B02;+3.04

AT01;050405013211001;C15;+3075.07

AT01;050405013211001;B02;-0.80

AT01;050405013211001;C14;-688.23

etc.

4.5. Fișierele „difference-explanation” se transmit prin STATEL/eDAMIS cu tipul de trimitere „DIFFERENCE-EXPLANATION”.

5. Documentație (listă de coduri)

5.1. În cazul în care se utilizează coduri în câmpurile pentru care anexa III nu impune coduri standard, organismul coordonator al statului membru are obligația de a transmite o listă de coduri pentru fiecare agenție de plată, utilizând STATEL/eDAMIS, pentru a explica toate aceste coduri utilizate.

5.2. Respectiva listă de coduri trebuie să aibă aspectul unei scrisori obișnuite. Se menționează clar identitatea agenției de plată și numele sau unitatea administrativă a destinatarului.

5.3. Programul eDAMIS conține un tip de trimitere special pentru acest tip de transmitere de tabele, și anume „CODE-LIST”.

6. Transfer de date

Organismul coordonator are obligația de a trimite fișierele electronice în totalitate și o singură dată.

În cazul în care constată că s-au transmis date eronate sau că au existat probleme la transmiterea datelor, organismul coordonator informează de îndată Comisia în acest sens. Se menționează toate fișierele care conțin informații incorecte. În consecință, i se solicită Comisiei ștergerea fișierelor respective. Ulterior, pentru a evita orice suprapunere între înregistrările electronice sau fișierele de date, organismul coordonator are obligația de a trimite fișierele corectate pentru a înlocui în totalitate informațiile anterioare incorecte.

ANEXA III

„AIDE-MÉMOIRE”

EXERCITIUL FINANCIAR 2011

Observație generală: semnificația codurilor X, A și D utilizate în anexa I

Toate informațiile marcate cu „X” sau cu „A” sunt obligatorii.

„X” = informație deja inclusă în versiunea anterioară prezentului regulament.

„A” = informație care urmează a fi adăugată față de versiunea anterioară a prezentului regulament.

„D” = informație care urmează a fi eliminată față de versiunea anterioară a prezentului regulament.

Atunci când se solicită o informație care nu are sens într-un anumit caz sau nu se aplică statului membru în cauză, trebuie indicată valoarea NULĂ, reprezentată prin două semne succesive punct și virgulă (;) în fișierul de date în format CSV.

1. Date privind plățile

Observație prealabilă: în prezenta secțiune, termenul „plată” se referă atât la plățile, cât și la încasările FEGA și FEADR.

1.1. F100: denumirea agenției de plată

Format obligatoriu: a se exprima printr-un cod (a se vedea lista codurilor F100 actualizată în mod constant pe CAP-ED):

<https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

1.2. F101: numărul de referință al plății

Numărul de referință care permite identificarea plății în mod univoc în contabilitatea agenției de plată. Retragerile legate de ajutorul alimentară nu se consideră vânzări de produse de intervenție. În acest caz special, câmpul F101 se poate ignora.

1.3. F103: tipul de plată

Format obligatoriu: a se exprima printr-un cod dintr-un singur caracter în conformitate cu următoarea listă de coduri:

Cod	Semnificație
0	Ajutor alimentară
1	Avans sau plată parțială
2	Plată finală (prima și unica plată, plata soldului după plata avansului sau plată normală a restituirii la export)
3	Recuperare/rambursare (după aplicarea unei sancțiuni)/corecție
4	Încasare (neprecedată de un avans sau de o plată finală)
5	Plata restituirii la export prin prefinanțare
6	Nicio tranzacție financiară

1.4. F105: plată cu sancțiune

Format obligatoriu: da = „Y”; nu = „N”.

1.5. *F105B: ecocondiționalitate: reducerea plăților sau excluderea de la plată*

În cazul FEAGA, câmpul F105B se utilizează pentru a indica suma redusă sau exclusă (valoare negativă) în temeiul articolului 23 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 al Consiliului ⁽¹⁾. Această valoare negativă (în euro) care rezultă din sistemul de control al ecocondiționalității trebuie indicată numai o singură dată per beneficiar la ajutoarele directe și privește reducerea de 100 % pentru fermier, adică fără reținerea a 25 % prevăzută la articolul 25 din Regulamentul (CE) nr. 73/2009 al Consiliului.

În cazul FEADR, câmpul se utilizează pentru a indica suma redusă sau exclusă (valoare negativă) în temeiul articolului 51 din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005 al Consiliului ⁽²⁾. Această valoare negativă (în euro) care rezultă din sistemul de control al ecocondiționalității trebuie indicată numai o singură dată per beneficiar la codurile bugetare FEADR corespunzătoare.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă orice cifră cuprinsă între 0 și 9, inclusiv.

1.6. *F105C: suma (în euro) neplătită: reducerea plăților sau excluderea de la plată în urma unor controale administrative și/sau la fața locului*

Câmpul se utilizează pentru a indica suma redusă sau exclusă în urma unor controale administrative și/sau la fața locului efectuate în temeiul regulamentului aplicabil sectorului. Această valoare (negativă) care rezultă din controalele administrative și/sau la fața locului trebuie indicată în câmpul F105C pentru fiecare post bugetar pentru care s-a efectuat o reducere sau o excludere. Valoarea negativă respectivă (în euro) trebuie indicată numai o singură dată per beneficiar.

Suma care rezultă din ecocondiționalitate trebuie înscrisă în câmpul F105B, deci nu trebuie inclusă în valoarea (negativă) înscrisă în câmpul F105C.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă orice cifră cuprinsă între 0 și 9, inclusiv.

1.7. *F106: valoarea în euro*

Valoarea fiecărui element individual al plății în euro.

Valorile din câmpul F106 nu se referă decât la cheltuielile FEAGA și FEADR. Cheltuielile naționale nu trebuie să figureze la această rubrică.

Pentru FEAGA, suma acestor valori (F106) per cod bugetar (F109) trebuie să corespundă, în principiu, cu valorile declarate în tabelul 104.

Pentru FEADR, suma acestor valori (F106) per cod bugetar (F109) trebuie să corespundă, în principiu, cu valorile calculate, pentru aceeași perioadă, în declarațiile trimestriale de cheltuieli.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

1.8. *F106A: cheltuieli publice în euro*

Valoarea oricărei contribuții publice pentru finanțarea operațiunilor, provenind de la bugetul de stat, de la bugetul autorităților regionale și locale sau de la bugetul Comunităților Europene, precum și orice cheltuieli similare.

Suma acestor valori (F106A) per cod bugetar (F109) trebuie să corespundă, în principiu, cu cheltuielile publice autorizate declarate în tabelul referitor la FEADR.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

1.9. *F107: unitatea monetară*

Format obligatoriu: în EUR

1.10. *F108: data efectuării plății*

Data care determină luna declarației către FEAGA/FEADR.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

⁽¹⁾ JO L 30, 31.1.2009, p. 16.

⁽²⁾ JO L 277, 21.10.2005, p. 1.

1.11. *F109: codul bugetar*

Pentru FEGA se menționează integral codul structurii ABB („Activity Based Budgeting” – repartizare a bugetului pe activități) și se include titlul, capitolul, articolul, postul și subpostul.

Pentru linia bugetară 05040501 a FEADR, se indică subposturile bugetare în conformitate cu anexa IV.

Format ABB obligatoriu, fără spații: „999999999999999”, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9. Spațiile goale se completează cu zerouri (de exemplu, 05020901160 devine 050209011600000).

1.12. *F110: an sau perioadă de comercializare*

Pentru produsele de intervenție, Comisia trebuie să cunoască anul de comercializare sau perioada contingentară căreia îi corespunde produsul.

2. **Date privind beneficiarul (solicitantul)**

Observație prealabilă: pentru a identifica beneficiarul unei plăți, adică beneficiarul final, se utilizează întotdeauna câmpurile F200, F201, F202A, F202B și F202C. Câmpurile F220, F221, F222B și F222C se pot utiliza numai dacă plata către un beneficiar se efectuează de către o organizație intermediară.

Câmpul F207 este legat exclusiv de câmpul F200.

2.1. *F200: codul de identificare*

Elementul de identificare individual și unic atribuit fiecărui solicitant la nivel de stat membru.

2.2. *F201: nume*

Numele și prenumele solicitantului sau denumirea întreprinderii.

2.3. *F202A: adresa solicitantului (strada și numărul)*

2.4. *F202B: adresa solicitantului (codul poștal internațional)*

2.5. *F202C: adresa solicitantului (localitatea)*

2.6. *F205: exploatație aflată într-o regiune defavorizată*

În cazul unui ajutor acordat unei exploatații aflate într-o zonă defavorizată, acest lucru trebuie indicat aici.

Format obligatoriu: da = „Y”; nu = „N”.

2.7. *F207: regiunea și subregiunea din statul membru*

Codul regiunii și al subregiunii (NUTS 3) se stabilește pe baza principalelor activități ale exploatației beneficiarului căruia i s-a alocat plata.

Nu se menționează codul „Extra regiune” (MSZZZ) decât în cazul în care nu există cod NUTS 3.

Format obligatoriu: codul NUTS 3 indicat în lista codurilor F207 pe CAP-ED: <https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

2.8. *F220: codul de identificare al organizației intermediare*

Identificatorul individual unic atribuit organizațiilor intermediare la nivel de stat membru.

Plata către beneficiar se efectuează prin organizația intermediară, adică prin intermediul fiecărei instituții intermediare sau direct către organizația în cauză.

2.9. *F221: denumirea organizației intermediare*

Denumirea organizației.

2.10. F222B: adresa organizației (codul poștal internațional)

2.11. F222C: adresa organizației (localitatea)

3. Date privind declarația/cererea

3.1. F300: numărul declarației/cererii

Acest număr trebuie să permită trasabilitatea declarației/cererii în dosarele statelor membre.

3.2. F300B: data cererii

Data primirii cererii de către agenția de plată (inclusiv de către toate filialele sau birourile regionale ale acesteia).

În cazul plăților efectuate în cadrul programelor naționale de sprijinire a sectorului vitivinicol, data cererii este cea menționată la articolul 37 litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 555/2008 al Comisiei ⁽¹⁾.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

3.3. F301: numărul contractului sau al proiectului (dacă este cazul)

În ceea ce privește măsurile și programele FEADR, se atribuie fiecărui proiect un număr de identificare unic.

3.4. F304: serviciul responsabil

Se referă la serviciul responsabil cu controlul administrativ și cu ordonanțarea (regiunea, de exemplu). Cu cât administrarea sistemului este mai descentralizată, cu atât aceste informații sunt mai importante.

3.5. F305: numărul certificatului sau al licenței

„N” = nu, dacă nu este cazul.

3.6. F306: data eliberării certificatului sau licenței

Acest câmp trebuie completat în cazul în care s-a indicat un număr de certificat sau de licență în câmpul F305.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

3.7. F307: serviciul care deține documentele justificative

Numai în cazul în care diferă de cel indicat în câmpul F304.

4. Date privind garanția

4.1. F402: valoarea garanției de procesare (altele decât garanțiile de participare la licitație) în euro

În cazul plăților în avans în sectorul vitivinicol (postul bugetar 05020908) trebuie indicată valoarea garanției constituite.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5. Date privind produsele

Observație preliminară privind cantitățile: regula de bază este următoarea: cantitățile, suprafețele și numărul de animale trebuie menționate doar o singură dată. În cazul plății unui avans urmată de plata soldului, cantitatea corespunzătoare trebuie să figureze în înregistrarea plății avansului. Acest lucru este de asemenea valabil în cazul în care plata avansului și plata soldului sunt contabilizate la subposturi bugetare diferite (avansuri și solduri). Ajustările privind cantitățile, suprafețele și numărul de animale trebuie să figureze în înregistrările privind plata soldului sau plățile ulterioare. Pentru sumele recuperate, în cazul în care suma solicitată se reduce din cauza unor erori privind cantitățile, suprafețele sau numărul de animale, ajustările cantităților se semnalează prin semnul „minus”.

5.1. F500: codul produsului/codul submăsurii de dezvoltare rurală

Statele membre au obligația să întocmească propriile liste de coduri, care trebuie să fie explicate în nota explicativă la dosarul sau dosarele de plată.

În cazul măsurilor de dezvoltare rurală de la postul bugetar FEADR 05040501, trebuie indicat, acolo unde este cazul, un cod pentru fiecare submăsură pusă în aplicare (de exemplu, tipul de măsură de agromediu).

⁽¹⁾ JO L 170, 30.6.2008, p. 1.

În cazul cheltuielilor de dezvoltare rurală în noile state membre (postul bugetar 050404000000), trebuie indicat codul corespunzător format din unul sau două caractere, menționat în lista următoare:

Cod	Semnificație
A	Investiție în exploatații agricole
B	Asistență de demarare pentru tinerii fermieri
C	Formare profesională
D	Pensionare anticipată
E	Zone defavorizate și zone caracterizate prin condiții de mediu restrictive
F	Agromediu și bunăstarea animalelor
G	Îmbunătățirea prelucrării și a comercializării produselor agricole
H	Împădurirea terenurilor agricole
I	Alte măsuri forestiere
J	Îmbunătățiri funciare
K	Comasare
L	Crearea de servicii de înlocuire în exploatație și de administrare a exploatațiilor agricole, crearea de servicii de consultanță și de popularizare pe teme legate de agricultură
M	Comercializarea produselor agricole de calitate
N	Servicii de bază pentru economia și populația rurală
O	Renovarea și dezvoltarea satelor, precum și protejarea și conservarea patrimoniului rural
P	Diversificarea activităților agricole și a activităților legate de agricultură în vederea generării unor activități multiple sau a unor surse alternative de venit
Q	Gestionarea resurselor de apă pentru agricultură
R	Dezvoltarea și îmbunătățirea infrastructurilor legate de dezvoltarea agriculturii
S	Încurajarea activităților turistice și artizanale
T	Protejarea mediului în ceea ce privește agricultura, silvicultura și gestionarea peisajului, precum și îmbunătățirea condițiilor de viață ale animalelor
U	Refacerea potențialului de producție agricolă afectat de dezastre naturale și introducerea unor instrumente de prevenire corespunzătoare
V	Inginerie financiară
X	Respectarea standardelor
Y	Contractarea de servicii de consultanță pentru respectarea standardelor
Z	Participarea voluntară a fermierilor la sisteme de calitate alimentară
AA	Acțiuni ale grupurilor de producători în domeniul calității alimentare

Cod	Semnificație
AB	Exploatații de semisubzistență aflate în curs de restructurare
AC	Grupuri de producători
AD	Asistență tehnică
AE	Suplimente la plățile directe
AF	Suplimente la ajutoarele de stat din Malta
AG	Fermieri cu normă întreagă în Malta
SA	Finanțarea proiectelor Sapard

În cazul restituirilor la export: se solicită F500 numai dacă F804 conține ingrediente pentru care este stabilită o restituire la export. Apoi, în câmpul F500 trebuie menționat codul mărfurilor (în principiu, codul NC din opt cifre declarat în căsuța 33 din DAU) pentru mărfurile care nu intră sub incidența anexei I sau codul de produs pentru produsele agricole prelucrate finale.

5.2. *F502: cantitatea pentru care s-a efectuat plata (numărul de animale, de hectare etc.)*

A se vedea observațiile preliminare de la punctul 5 (date privind produsele).

În ceea ce privește sectorul vitivinicol, produsele obținute în urma distilării se exprimă în tărie alcoolică.

Pentru toate celelalte sectoare, cantitatea pentru care s-a efectuat plata se exprimă în unitatea prevăzută de regulament ca bază pentru efectuarea plății primei.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9. Cu posibilitatea de a mări numărul de zecimale, în cazul în care este necesar (maximum 6).

5.3. *F503: cantitatea pentru care s-a depus o cerere de plată (cantitate declarată)*

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9. Cu posibilitatea de a mări numărul de zecimale, în cazul în care este necesar (maximum 6).

5.4. *F508A: suprafața pentru care s-a depus o cerere de plată*

Suprafața care face obiectul cererii.

Pentru postul bugetar 050404000000 (dezvoltare rurală în noile state membre), completarea acestui câmp este obligatorie numai pentru măsurile E, F și H.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5.5. *F508B: suprafața pentru care s-a efectuat plata*

A se vedea observația preliminară de la punctul 5 (date privind produsele).

Suprafața pentru care se efectuează plata.

Pentru postul bugetar 050404000000 (dezvoltare rurală în noile state membre), completarea acestui câmp este obligatorie numai pentru măsurile E, F și H.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5.6. *F509A: suprafața declarată eronat*

Diferența dintre suprafața declarată și cea constatată. Supradecларarea intervine atunci când suprafața declarată depășește suprafața constatată și se înregistrează cu o valoare pozitivă. Subdeclararea intervine atunci când suprafața constatată depășește suprafața declarată și se înregistrează cu o valoare negativă.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5.7. *F510: regulamentul CE și numărul articolului*

În cazul produselor de intervenție, trebuie indicat instrumentul ad hoc publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

5.8. *F511: nivelul ajutorului FEAGA (în EUR) per unitate de măsură*

Câmpul F511 trebuie completat în cazul în care se introduc date într-unul dintre câmpurile obligatorii referitoare la cantitate (F502, F508B și F800). Nivelul ajutorului trebuie exprimat în unitatea de măsură a cantității declarate.

Format obligatoriu: 9 ... 9.999999, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

Utilizarea a șase zecimale poate părea neobișnuită, însă anumite regulamente, cum ar fi Regulamentul (CE) nr. 660/1999 al Consiliului ⁽¹⁾, stabilesc primele cu până la cinci zecimale, chiar și în euro. Pentru a lua în considerare toate posibilitățile, numărul zecimalelor a fost majorat la șase.

5.9. *F531: tăria alcoolică totală în volume*

Exprimată în % vol/hl.

Format obligatoriu: 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5.10. *F532: tăria alcoolică naturală în volume*

Exprimată în % vol/hl.

Format obligatoriu: 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

5.11. *F533: zona vitivinicolă*

Zona vitivinicolă conform definiției din apendicele la anexa XIb la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului ⁽²⁾.

Format obligatoriu: a se exprima prin unul dintre codurile următoare: A, B, CI, CII, CIIIA, CIIIB.

6. **Date privind inspecțiile**

Comisia trebuie să cunoască numărul de inspecții efectuate și numărul cazurilor în care, ca urmare a inspecțiilor, s-au aplicat sancțiuni. În cazul în care prima este reținută sau recuperată în proporție de 100 %, se indică o plată egală cu zero, menționându-se data deciziei în câmpul F108.

6.1. *F600: inspecția la fața locului*

„Controalele la fața locului” menționate aici sunt cele menționate în regulamentele relevante ⁽³⁾. Acestea includ vizitele la fața locului (cod „F” sau cod „C”) și/sau controalele prin teledetecție (cod „T”), precum și controalele fizice la fața locului ale bunurilor (cod „G”), controalele de substituție (cod „S”) și controalele specifice de substituție (cod „U”) pentru restituirile la export.

Câmpul F601 nu se completează decât dacă în câmpul F600 se indică o inspecție în exploatație sau un control de ecocondiționalitate („F” sau „C”).

Câmpul F602 nu se completează decât dacă în câmpul F600 se indică un control la fața locului („F”, „C”, „T”, „G”, „S” sau „U”).

Câmpul F602B se completează numai în cazul în care s-a recalculat taxa suplimentară exigibilă.

Vizitele multiple care vizează aceeași măsură și același producător se înregistrează o singură dată. Orice înregistrare, indiferent dacă este vorba despre plata unui avans, a unui sold sau despre o altă plată, care are legătură cu o anumită inspecție, trebuie să prezinte codul corespunzător (a se vedea mai jos) în câmpul F600.

⁽¹⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 10.

⁽²⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽³⁾ Regulamentul (CE) nr. 1975/2006 al Comisiei [dezvoltare rurală].
Regulamentul (CE) nr. 73/2009 al Consiliului [scheme de ajutor direct].
Regulamentul (CE) nr. 1122/2009 al Comisiei [scheme de ajutor direct].
Regulamentul (CEE) nr. 2159/89 al Comisiei [fructe cu coajă lemnoasă].
Regulamentul (CE) nr. 1621/1999 al Comisiei [struguri uscați].
Regulamentul (CE) nr. 1276/2008 al Comisiei [restituire la export].
Regulamentul (CE) nr. 968/2006 al Comisiei [fondul de restructurare pentru zahăr].

Controalele administrative, în sensul regulamentelor menționate anterior (a se vedea nota de subsol de mai sus), nu se indică în câmpul F600. Cu toate acestea, cererile care fac obiectul unor sancțiuni trebuie identificate în câmpul F105 (cod „Y”), iar sumele reduse sau excluse trebuie menționate în câmpul F105C (valoare negativă), indiferent dacă sunt consecința unui control administrativ sau a unui control la fața locului.

Format obligatoriu: „N” = nicio inspecție, „F” = inspecție în exploatație, „C” = controale de ecocondiționalitate, „T” = inspecție prin teledetecție, „G” = control la fața locului al bunurilor, „S” = control de substituție și „U” = control specific de substituție.

În cazul combinării unei inspecții în exploatație cu un control de ecocondiționalitate și/sau cu o inspecție prin teledetecție, trebuie indicate codurile „FT”, „CT”, „CF” sau „FTC”.

În cazul combinării controalelor pentru restituirile la export, trebuie indicat unul dintre codurile corespunzătoare „GS”, „GSU”, „GU” sau „SU”.

6.2. F601: data efectuării inspecției

Acest câmp se completează în cazul în care câmpul F600 indică o inspecție în exploatație sau un control de ecocondiționalitate („F” sau „C”). Data efectuării inspecției nu este necesară în cazul inspecției prin teledetecție.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

6.3. F602: cerere redusă

Aici trebuie să se indice dacă cererea a fost redusă în urma unei inspecții. Acest câmp trebuie completat în cazul în care în câmpul F600 se indică o inspecție la fața locului.

Format obligatoriu: da = „Y”; nu = „N”.

6.4. F603: motivul reducerii

În cazul în care există mai multe motive, se menționează cel care justifică sancțiunea cea mai mare. Acest câmp trebuie completat în cazul în care cererea a fost redusă în urma unei inspecții la fața locului.

Format obligatoriu: a se exprima printr-un cod; codurile trebuie explicate în scrisoarea de însoțire.

7. Date privind drepturile la plată

Observație preliminară:

Comisia trebuie să cunoască suma totală pentru fiecare tip de drept la plată definit în titlul III din Regulamentul (CE) nr. 73/2009.

În plus, Comisia trebuie să cunoască informații financiare cu privire la sumele neplătite în urma controalelor administrative sau la fața locului (controale IACS).

7.1. F700: valoarea în euro a dreptului la plată

Valoarea în euro a dreptului la plată, adică suma totală care trebuie plătită pentru drepturile la plată definite în titlul III din Regulamentul (CE) nr. 73/2009, după efectuarea controalelor IACS.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

7.2. F702: suprafața pentru care s-a efectuat plata

Pentru drepturile la plată în funcție de suprafață: suprafața pentru care se efectuează plata.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.

În cazul în care o plată este compusă din drepturi la plată normale și drepturi la plată supuse unor condiții speciale, trebuie completate în mod adecvat informațiile solicitate în rubricile A și B. În cazul în care o rubrică nu este aplicabilă, trebuie indicată în rubrica respectivă valoarea NULĂ.

Drepturile la plată menționate mai jos sunt cele menționate în titlul III din Regulamentul (CE) nr. 73/2009.

- 7.3. *A. Drepturile la plată în funcție de suprafață (drepturi normale)*
- 7.4. *F703: valoarea în euro a dreptului la plată*
Valoarea totală în euro a dreptului la plată înscris în declarație.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă orice cifră de la 0 la 9 inclusiv.
- 7.5. *F703A: suprafața pentru care s-a depus o cerere de plată*
Suprafața „activată” care face obiectul cererii de ajutoare: pentru drepturile la plată în funcție de suprafață, aceasta este suprafața „activată”, adică suprafața maximă care face obiectul plății [a se vedea, de asemenea, articolul 57 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1122/2009 al Comisiei ⁽¹⁾].

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.6. *F703B: suprafața determinată*
Suprafața determinată în urma unor controale administrative sau la fața locului.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.7. *F703C: suprafața neconstată*
Diferența dintre suprafața „activată” declarată în cererea de ajutoare și cea constatată în urma controalelor administrative sau la fața locului.

Supradeclararea intervine atunci când suprafața declarată depășește suprafața constatată și se înregistrează cu o valoare pozitivă. Subdeclararea intervine atunci când suprafața constatată depășește suprafața declarată și se înregistrează cu o valoare negativă.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.8. *B Drepturi la plată supuse unor condiții speciale*
- 7.9. *F707: valoarea în euro a dreptului la plată*
Valoarea totală în euro a dreptului la plată înscris în declarație.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.10. *F707A: numărul de unități de vită mare (UVM) în perioada de referință*
Acest număr reprezintă activitatea agricolă desfășurată în perioada de referință exprimată în UVM, în conformitate cu articolul 44 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.11. *F707B: numărul de unități de vită mare (UVM) declarat*
Acest câmp trebuie să indice numărul exact de UVM declarat pentru anul calendaristic în cauză [articolul 44 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009].

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
- 7.12. *F707C: numărul de unități de vită mare (UVM) determinat*
Numărul de UVM determinat ca rezultat al controalelor administrative sau la fața locului, în scopul verificării conformității cu articolul 44 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 73/2009.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau – 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9.
8. **Date suplimentare privind restituirile la export**
- 8.1. *F800: greutatea netă/cantitatea*
A se vedea observația preliminară de la punctul 5 (date privind produsele).

(¹) JO L 316, 2.12.2009, p. 65.

Greutatea sau cantitatea trebuie exprimate în unitatea de măsură.

În cazul produselor prelucrate (produse care nu intră sub incidența anexei I sau produse agricole prelucrate): cantitatea ingredientului admisibil pentru finanțare. În cazul în care codul produsului (F500) conține mai multe de un ingredient admisibil pentru finanțare (F804), trebuie să se creeze înregistrări multiple, precizându-se valorile (F106) și cantitățile (F800) aferente.

Format obligatoriu: + 99 ... 99.99 sau - 99 ... 99.99, unde 9 reprezintă o cifră cuprinsă între 0 și 9. Cu posibilitatea de a mări numărul de zecimale, în cazul în care este necesar (maximum 6).

8.2. F800B: unitatea de măsură pentru câmpul F800

Format obligatoriu: a se exprima printr-un cod dintr-un singur caracter, în conformitate cu tabelul următor:

Cod	Semnificație
K	Kilogram
L	Litru
P	Bucată (articol)

8.3. F801: numărul cererii (restituiri la export: DAU)

Cu cât numărul cererii este dat mai detaliat, cu atât devine mai importantă această informație. De exemplu, o extensie la numărul cererii, cum ar fi indicarea numărului de ingrediente, va permite o identificare mai exactă a datelor privind restituirile la export.

8.4. F802: biroul vamal de punere sub supraveghere vamală

Statele membre au obligația de a utiliza lista birourilor vamale de tranzit (COL) ⁽¹⁾. Aceasta este lista birourilor vamale autorizate pentru operațiunile de tranzit comunitar/comun. Deoarece această listă se referă la „operațiunile de tranzit”, este posibil ca unele birouri vamale să nu fie incluse aici, dar acest lucru constituie mai degrabă o excepție. În acest caz, statul membru trebuie să indice denumirea completă a biroului vamal.

Format obligatoriu: codul COL este format din două caractere pentru a indica țara (codul ISO al statului membru), urmate de un cod din șase caractere pentru a identifica biroul vamal. De exemplu: „EE1000EE”.

8.5. F802B: biroul vamal de ieșire

Aici se indică biroul vamal care certifică faptul că produsele pentru care s-a solicitat o restituire au părăsit teritoriul vamal al Comunității. Statele membre au obligația de a utiliza lista birourilor vamale de tranzit (COL) ⁽²⁾. Aceasta este lista birourilor vamale autorizate pentru operațiunile de tranzit comunitar/comun. Deoarece această listă se referă la „operațiunile de tranzit”, este posibil ca unele birouri vamale să nu fie incluse aici, dar acest lucru constituie mai degrabă o excepție. În acest caz, statul membru trebuie să indice denumirea completă a biroului vamal.

Această informație este esențială pentru auditori în ceea ce privește controalele de substituție. Informația este disponibilă în T5 sau în documentele echivalente.

Format obligatoriu: codul COL se compune din două caractere care indică țara (codul ISO al statului membru), urmate de un cod din șase caractere care identifică biroul vamal. De exemplu: „GB000392”.

8.6. F804: codul de restituire la export

În cazul produselor agricole neprelucrate: codul produsului format din 12 cifre pentru care este stabilită restituirea la export.

În cazul produselor prelucrate (produse care nu intră sub incidența anexei I sau produse agricole prelucrate): codul/codurile NC al(e) ingredientului/ingredientelor pentru care este stabilită restituirea la export. În acest caz, trebuie să se indice codul produsului final în câmpul F500. A se vedea, de asemenea, nota explicativă pentru câmpul F800 privind procedura care trebuie urmată atunci când mai multe ingrediente ale unui produs prelucrat pot face obiectul unei restituiri.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds/csr/home_en.htm

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds/csr/home_en.htm

8.7. F805: *codul de destinație*

Format obligatoriu: „XX”, unde X reprezintă o literă cuprinsă între A și Z [în conformitate cu nomenclatura țărilor și teritoriilor pentru statisticile comerțului exterior al Comunității. A se vedea Regulamentul (CE) nr. 2020/2001 al Comisiei ⁽¹⁾ din 15 octombrie 2001 și actualizările ulterioare].

În vederea armonizării, statele membre trebuie, de asemenea, să utilizeze categoria diverse (coduri Q*) din nomenclatura țărilor și teritoriilor pentru statisticile comerțului exterior. Comisia are cunoștință de faptul că nomenclatura nu prevede toate cazurile speciale de restituiri la export, însă nu solicită acest tip de detaliu. Din acest motiv, înainte de a-și transmite datele către Comisie, statele membre trebuie să-și transforme codurile naționale speciale pentru a se încadra în categoriile mai largi din nomenclatura țărilor și teritoriilor pentru statisticile comerțului exterior.

8.8. F808: *data stabilirii în avans*

În cazul în care a fost stabilită *a priori*, data la care s-a stabilit rata restituirii.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

8.9. F809: *ultima zi de valabilitate (stabilire în avans)*

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

8.10. F812: *numărul de referință al invitației de participare la licitație, dacă este cazul (stabilire în avans)*

Procedura prevăzută la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1501/95 al Comisiei ⁽²⁾ sau o procedură similară pentru alte sectoare. Comisia trebuie să dețină numărul de referință al invitației de participare la licitație.

8.11. F814: *data acceptării declarației de plată (COM-7)*

Pentru sectorul cărnii de vită și mânzat: în cazul prefinanțării, se completează numai câmpul F814 (și nu se iau în considerare câmpurile F816 și F816B); în absența prefinanțării, se completează câmpurile F816 și F816B (și nu se ia în considerare câmpul F814).

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

8.12. F816: *data acceptării declarației de export*

Data în sensul articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei ⁽³⁾.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

8.13. F816B: *data exportului de pe teritoriul Uniunii Europene*

Data exportului indicată în declarația de export sau în T5. A se vedea, de asemenea, articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei.

Format obligatoriu: „AAAALLZZ” (patru cifre pentru an, două cifre pentru lună și două cifre pentru zi).

9. **(Neutilizat)**

⁽¹⁾ JO L 273, 16.10.2001, p. 6.

⁽²⁾ JO L 147, 30.6.1995, p. 7.

⁽³⁾ JO L 186, 17.7.2009, p. 1.

ANEXA IV

Structura codurilor bugetare ale FEADR (F109)**INTRODUCERE**

Nomenclatura bugetară definește o singură linie bugetară pentru FEADR: „05040501”.

Întrucât codurile bugetare pot avea până la cincisprezece cifre, cele șapte cifre care rămân se pot utiliza pentru a identifica programele și măsurile. Acest lucru va permite armonizarea datelor provenite din diferitele surse cu privire la exercițiul financiar, agenția de plată, măsură și program.

1. STRUCTURA CODULUI BUGETAR

Codurile bugetare trebuie să respecte structura următoare:

- primele opt cifre sunt întotdeauna aceleași: „05040501”;
- următoarele trei cifre indică măsura, în conformitate cu lista anexată;
- următoarea cifră poate avea valorile de mai jos (care cresc în paralel cu rata de cofinanțare):
 - 1 altă regiune decât regiunile de convergență
 - 2 regiune de convergență
 - 3 regiune ultraperiferică
 - 4 modulare voluntară
 - 5 contribuție suplimentară pentru Portugalia
 - 6 fonduri suplimentare conform articolului 69 alineatul (5a) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, altă regiune decât regiunile de convergență
 - 7 fonduri suplimentare conform articolului 69 alineatul (5a) din Regulamentul (CE) nr. 1698/2005, regiune de convergență
- cifra următoare indică: 0 = program operațional sau 1 = program de rețea;
- ultimele două cifre indică numărul programului: sunt permise cifrele cuprinse între „01” și „99”.

2. EXEMPLU

F109 = „050405011132001” înseamnă: linia bugetară „05040501” (FEADR), măsura „113” (pensionare anticipată), regiune de convergență („2”), program operațional („0”) și numărul programului „01”.

3. LISTA MĂSURILOR FEADR

AXA 1 ÎMBUNĂTĂȚIREA COMPETITIVITĂȚII SECTOARELOR AGRICOL ȘI FORESTIER

Codul	Măsura
111	Formare profesională și acțiuni de informare
112	Instalarea tinerilor fermieri
113	Pensionare anticipată
114	Utilizarea serviciilor de consultanță
115	Crearea de servicii de management, de înlocuire în exploatare și de consultanță

Codul	Măsura
121	Modernizarea exploatațiilor agricole
122	Creșterea valorii economice a pădurilor
123	Creșterea valorii adăugate a produselor agricole și forestiere
124	Cooperarea în vederea realizării de noi produse, procedee și tehnologii în sectoarele agroalimentar și forestier
125	Infrastructuri aferente evoluției și adaptării sectoarelor agricol și forestier
126	Refacerea potențialului de producție agricolă afectat de dezastre naturale și instituirea unor măsuri de prevenire corespunzătoare
131	Respectarea standardelor bazate pe legislația comunitară
132	Participarea fermierilor la sisteme de calitate alimentară
133	Activități de informare și promovare
141	Agricultură de semisubzistență
142	Grupuri de producători
143	Furnizarea de servicii de consultanță și informare publică pentru fermieri în Bulgaria și România
144	Exploatații în curs de restructurare ca urmare a unei reforme a unei organizări comune a pieței

AXA 2 ÎMBUNĂTĂȚIREA MEDIULUI ȘI A SPAȚIULUI RURAL PRIN GESTIONAREA TERENURILOR

Codul	Măsura
211	Plăți pentru handicapuri naturale pentru fermierii din zonele montane
212	Plăți către fermierii din zonele cu handicapuri naturale, altele decât zonele montane
213	Plăți Natura 2000 și plăți aferente Directivei 2000/60/CE (DCE)
214	Plăți de agromediu
215	Plăți legate de condițiile de viață ale animalelor
216	Investiții neproductive
221	Prima împădurire a terenurilor agricole
222	Prima instalare a sistemelor agroforestiere pe terenurile agricole
223	Prima împădurire a terenurilor neagricole
224	Plăți Natura 2000
225	Plăți în favoarea mediului forestier
226	Restabilirea potențialului forestier și introducerea unor măsuri de prevenire
227	Investiții neproductive

AXA 3 ÎMBUNĂTĂȚIREA CALITĂȚII VIEȚII ÎN MEDIUL RURAL ȘI PROMOVAREA DIVERSIFICĂRII ACTIVITĂȚILOR ECONOMICE

Codul	Măsura
311	Diversificarea către activități neagricole
312	Înființarea și dezvoltarea întreprinderilor
313	Promovarea activităților turistice
321	Servicii de bază pentru economie și populația din mediul rural
322	Renovarea și dezvoltarea satelor
323	Conservarea și valorificarea patrimoniului rural
331	Formare și informare
341	Dobândirea de competențe, animarea și punerea în aplicare a strategiilor de dezvoltare locală

AXA 4 LEADER

Codul	Măsura
411	Punerea în aplicare a strategiilor de dezvoltare locală. Competitivitate
412	Punerea în aplicare a strategiilor de dezvoltare locală. Gestionarea mediului/terenurilor
413	Punerea în aplicare a strategiilor de dezvoltare locală. Calitatea vieții/diversificare
421	Punere în aplicare a proiectelor de cooperare
431	Funcționarea grupului de acțiune locală, dobândirea de competențe și acțiuni de animare în teritoriu prevăzute la articolul 59

5 Asistență tehnică

Codul	Măsura
511	Asistență tehnică

6 Supliment la plățile directe pentru Bulgaria și România

Codul	Măsura
611	Supliment la plățile directe

REGULAMENTUL (UE) NR. 826/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

de derogare de la Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 în ceea ce privește achiziționarea și vânzarea untului și a laptelui praf degresat

COMISIA EUROPEANĂ,

relevante pentru vânzarea la licitație a untului și a laptelui praf degresat pentru ofertele depuse până la 21 septembrie 2010, ora 11.00 (ora Bruxelles-ului).

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP)⁽¹⁾, în special articolul 43 literele (f) și (j) coroborat cu articolul 4,

întrucât:

- (1) În temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 884/2006 al Comisiei din 21 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1290/2005 al Consiliului privind finanțarea din Fondul european de garantare agricolă (FEGA) a măsurilor de intervenție sub forma depozitării publice și contabilizarea operațiunilor de depozitare publică de către agențiile plătitoare ale statelor membre⁽²⁾, FEGA finanțează cheltuielile pentru operațiunile fizice prevăzute în anexa V la regulamentul menționat pe baza unor sume standard, cu condiția ca respectivele cheltuieli să nu fi fost stabilite de legislația agricolă sectorială aplicabilă.
- (2) Sumele standard stabilite și comunicate statelor membre pentru 2010 au fost calculate pe baza normelor aplicabile înainte de 1 martie 2010. De la acea dată au devenit aplicabile în sectorul lactatelor normele privind achiziționarea și vânzarea produselor prin și din intervenție, inclusiv costurile care revin agențiilor de intervenție și operatorilor, stabilite de Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 al Comisiei din 11 decembrie 2009 de stabilire a normelor de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului cu privire la achiziționarea și vânzarea produselor agricole în cadrul schemei de intervenție publică⁽³⁾.
- (3) Pentru a ține seama de această situație în privința vânzărilor, Regulamentul (UE) nr. 569/2010 al Comisiei⁽⁴⁾ a introdus o derogare de la Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 în ceea ce privește normele

- (4) Pentru a asigura calcularea armonizată a sumelor standard, este necesar să se dea statelor membre timpul de care au nevoie ca să stabilească costurile aferente încărcării/descărcării și să le comunice Comisiei. În plus, este necesar să se examineze în continuare și să se finalizeze aplicarea uniformă a normelor privind costurile care revin agențiilor de intervenție și operatorilor în cadrul achiziționării și vânzării de unt și lapte praf degresat prin și din intervenție. Din cauza termenelor fixate și a cerințelor procedurale, aceste elemente suplimentare nu vor fi disponibile la timp pentru a putea fi luate în calcul la stabilirea sumelor standard pentru exercițiul contabil 2011. Prin urmare, este necesar să se prevadă derogarea de la Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 până la sfârșitul exercițiului contabil 2011.
- (5) Pentru a acționa rapid și a asigura aplicarea fără întrerupere a derogării de la Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 până la sfârșitul exercițiului contabil 2011, prezentul regulament ar trebui să intre în vigoare la data publicării.
- (6) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizației comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

- (1) Prin derogare de la articolul 28 alineatul (3) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009, costurile generate de descărcarea untului și a laptelui praf degresat la platforma de încărcare a spațiului de depozitare sunt suportate de agenția de plăți.
- (2) Prin derogare de la articolul 42 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009, prețul în euro se ofertează pentru produsul livrat pe paleți la platforma de încărcare a depozitului sau, dacă este cazul, livrat pe paleți încărcăți în mijlocul de transport, dacă este vorba de un camion sau de un vagon de cale ferată.

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 171, 23.6.2006, p. 35.⁽³⁾ JO L 349, 29.12.2009, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 163, 30.6.2010, p. 32.

(3) Prin derogare de la articolul 52 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009, produsul este pus la dispoziția operatorilor pe paleți la platforma de încărcare a depozitului sau, dacă este cazul, pe paleți încărcăți în mijlocul de transport, dacă este vorba de un camion sau de un vagon de cale ferată.

(4) Prin derogare de la articolul 52 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009, costurile pentru deplasarea produselor până la platforma de încărcare sau, după caz, la bordul mijlocului de transport sunt suportate de agenția de plăți, iar eventualele costuri de stivuire sau de descărcare de pe paleți sunt suportate de cumpărător.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 1 alineatele (2), (3) și (4) se aplică invitațiilor individuale de participare la procedurile de licitație pentru unt și lapte praf degresat deschise în conformitate cu articolul 40 din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009, pentru ofertele depuse în perioada de la 21 septembrie 2010, ora 11.00 (ora Bruxellesului) până la 20 septembrie 2011, ora 11.00 (ora Bruxellesului).

Prezentul regulament expiră la 30 septembrie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

Pentru Comisie
Președintele
José Manuel BARROSO

REGULAMENTUL (UE) NR. 827/2010 AL COMISIEI**din 20 septembrie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor ⁽²⁾, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 septembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe ⁽¹⁾	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MA	93,7
	MK	63,2
	TR	64,0
	XS	58,9
	ZZ	70,0
0707 00 05	MK	57,0
	TR	139,0
	ZZ	98,0
0709 90 70	TR	121,0
	ZZ	121,0
0805 50 10	AR	128,4
	CL	142,8
	IL	126,1
	TR	135,6
	UY	138,1
	ZA	114,0
	ZZ	130,8
0806 10 10	EG	75,0
	TR	124,1
	US	185,0
	ZZ	128,0
0808 10 80	AR	60,4
	BR	74,7
	CL	126,5
	CN	55,0
	NZ	107,5
	US	124,5
	ZA	86,3
	ZZ	90,7
0808 20 50	AR	157,0
	CN	84,3
	ZA	106,2
	ZZ	115,8
0809 30	TR	143,0
	ZZ	143,0
0809 40 05	BA	59,1
	IL	178,5
	ZZ	118,8

⁽¹⁾ Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL (UE) NR. 828/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

privind eliberarea licențelor de import în cazul cererilor depuse în primele 7 zile din luna septembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar pentru carne de vită și mânzat de calitate superioară gestionat prin Regulamentul (CE) nr. 620/2009

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import (2), în special articolul 7 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 620/2009 al Comisiei din 13 iulie 2009 privind modul de gestionare unui contingent tarifar de import pentru carnea de vită și mânzat de calitate superioară (3) stabilește norme detaliate privind depunerea cererilor și eliberarea licențelor de import.
- (2) Articolul 7 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 prevede că, în cazul în care cantitățile

la care se referă cererile de licențe depășesc cantitățile disponibile pentru perioada de contingent tarifar, trebuie stabiliți coeficienți de atribuire pentru cantitățile la care se referă fiecare cerere de licență. Cererile pentru licențe de import depuse în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 620/2009 în perioada 1-7 septembrie 2010 depășesc cantitățile disponibile. Prin urmare, trebuie să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de alocare,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Cererilor de eliberare a licențelor de import din cadrul contingentului cu numărul de ordine 09.4449, depuse în perioada 1-7 septembrie 2010 în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 620/2009, li se aplică un coeficient de atribuire de 75,767209 %.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

Pentru Comisie,
pentru președinte

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

(3) JO L 182, 15.7.2009, p. 25.

REGULAMENTUL (UE) NR. 829/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 533/2007 pentru carnea de pasăre

COMISIA EUROPEANĂ,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import (2), în special articolul 7 alineatul (2),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 533/2007 al Comisiei din 14 mai 2007 privind deschiderea și gestionarea unor contingentelor tarifare în sectorul cărnii de pasăre (3), în special articolul 5 alineatul (6),

(1) Regulamentul (CE) nr. 533/2007 a deschis contingentele tarifare pentru importul de produse din sectorul cărnii de pasăre.

(2) Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010, pentru subperioada 1 octombrie-31 decembrie 2010, sunt, pentru anumite contingentele, superioare cantităților disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Pentru cererile de licențe de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 533/2007 pentru subperioada 1 octombrie-31 decembrie 2010, se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 septembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

Pentru Comisie,
pentru președinte

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

(3) JO L 125, 15.5.2007, p. 9.

ANEXĂ

Număr grupă	Număr de ordine	Coeficient de atribuire pentru cererile de licențe de import depuse pentru subperioada 1.10.2010-31.12.2010 (%)
P1	09.4067	2,100854
P3	09.4069	0,589982

REGULAMENTUL (UE) NR. 830/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 539/2007 pentru anumite produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor

COMISIA EUROPEANĂ,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

(1) Regulamentul (CE) nr. 539/2007 a deschis contingente tarifare pentru importul de produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor.

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

(2) Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010, pentru subperioada de la 1 octombrie la 31 decembrie 2010, sunt, pentru anumite contingente, superioare cantităților disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import (2), în special articolul 7 alineatul (2),

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Pentru cererile de licențe de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 539/2007 pentru subperioada de la 1 octombrie la 31 decembrie 2010 se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 septembrie 2010.

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 539/2007 al Comisiei din 15 mai 2007 privind deschiderea și modul de gestionare a contingentelor tarifare în sectorul ouălor și al ovalbuminelor (3), în special articolul 5 alineatul (6),

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

Pentru Comisie,
pentru președinte

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

(3) JO L 128, 16.5.2007, p. 19.

ANEXĂ

Număr grupă	Număr de ordine	Coeficient de atribuire pentru cererile de licențe de import depuse pentru subperioada de la 1.10.2010-31.12.2010 (%)
E2	09.4401	25,714205

REGULAMENTUL (UE) NR. 831/2010 AL COMISIEI

din 20 septembrie 2010

privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 pentru carnea de pasăre

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import ⁽²⁾, în special articolul 7 alineatul (2),având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 al Comisiei din 26 noiembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 774/94 al Consiliului în ceea ce privește deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare comunitare în sectorul cărnii de pasăre ⁽³⁾, în special articolul 5 alineatul (6),

întrucât:

Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii septembrie 2010 pentru subperioada cuprinsă între 1 octombrie și 31 decembrie 2010 depășesc, pentru anumite contingente, cantitățile disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Pentru cererile de licență de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1385/2007, pentru subperioada cuprinsă între 1 octombrie și 31 decembrie 2010, se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 21 septembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 20 septembrie 2010.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽³⁾ JO L 309, 27.11.2007, p. 47.

ANEXĂ

Nr. grupă	Număr de ordine	Coeficientul de atribuire pentru cererile de eliberare a licențelor de import depuse pentru subperioada cuprinsă între 1.10.2010-31.12.2010 (%)
1	09.4410	0,376287
3	09.4412	0,453791
4	09.4420	0,653701
6	09.4422	0,676375

DECIZII

DECIZIA COMISIEI

din 25 mai 2010

privind dispozițiile naționale notificate de Regatul Danemarcei în ceea ce privește adaosul de nitriți în anumite produse din carne

[notificată cu numărul C(2010) 3301]

(Numai textul în limba daneză este autentic)

(2010/561/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

lurilor stabilite în Directiva 2006/52/CE nu oferă nivelul necesar de protecție și ar reprezenta un risc inacceptabil pentru sănătatea umană.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 114 alineatul (6),

întrucât:

- (3) Astfel, prin scrisoarea din 20 noiembrie 2009, primită de Comisie la 26 noiembrie 2009, Danemarca a notificat Comisia de intenția sa de a nu transpune în continuare în legislația națională Directiva 2006/52/CE în ceea ce privește utilizarea nitriților în produsele din carne și de a menține în schimb legislația națională în acest domeniu, și anume Ordinul nr. 22 din 11 ianuarie 2005 privind aditivii alimentari (*Bekendtgørelse nr. 22 af 11.1.2005 om tilsætningsstoffer til fødevarer*) și lista pozitivă daneză a aditivilor alimentari permiși (*Liste over tilladte tilsætningsstoffer til fødevarer, „Positivlisten”*). În sprijinul acestei notificări, Danemarca a comunicat informații suplimentare care conțin date privind consumul de produse din carne, importurile de produse din carne și analiza nitriților în produsele din carne existente pe piața daneză.

I. DATE ȘI PROCEDURI

- (1) Prin scrisoarea din 21 noiembrie 2007 și în temeiul articolului 95 alineatul (4) din Tratatul CE [în prezent articolul 114 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene – denumit în continuare „TFUE”], Regatul Danemarcei (denumit în continuare „Danemarca”) a notificat Comisiei dispozițiile naționale privind adaosul de nitriți în anumite produse din carne, conținute în Ordinul nr. 22 din 11 ianuarie 2005 privind aditivii alimentari (*Bekendtgørelse nr. 22 af 11.1.2005 om tilsætningsstoffer til fødevarer*) și lista pozitivă a aditivilor alimentari autorizați de Danemarca (*Liste over tilladte tilsætningsstoffer til fødevarer, „Positivlisten”*)⁽¹⁾. Danemarca a considerat necesar să mențină aceste dispoziții și, prin urmare, să nu transpună în legislația națională Directiva 2006/52/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iulie 2006 de modificare a Directivei 95/2/CE privind aditivii alimentari alții decât coloranții și îndulcitorii și a Directivei 94/35/CE privind îndulcitorii care trebuie autorizați în produsele alimentare⁽²⁾ în ceea ce privește adaosul de nitriți în produsele din carne.

1. LEGISLAȚIA UNIUNII

1.1. ARTICOLUL 114 ALINEATELE (4) ȘI (6) DIN TFUE

- (4) Articolul 114 alineatul (4) din TFUE prevede că, „[î]n cazul în care, după adoptarea unei măsuri de armonizare de către Parlamentul European și Consiliu, de către Consiliu sau Comisie, un stat membru consideră necesară menținerea dispozițiilor de drept intern justificate de cerințele importante prevăzute la articolul 36 sau referitoare la protecția mediului ambiant ori a mediului de lucru, acesta adresează Comisiei o notificare, indicând motivele menținerii acestor dispoziții”.
- (5) În conformitate cu articolul 114 alineatul (6) din TFUE, Comisia aprobă sau respinge, în termen de șase luni de la notificare, dispozițiile naționale respective după ce a verificat dacă acestea reprezintă sau nu un mijloc de discriminare arbitrară sau o restricție disimulată în calea comerțului dintre statele membre și dacă acestea constituie sau nu un obstacol în calea funcționării pieței interne.

(1) Notificarea se referea la E 249 (nitrit de potasiu) și E 250 (nitrit de sodiu).

(2) JO L 204, 26.7.2006, p. 10.

(3) JO L 157, 17.6.2008, p. 98.

1.2. DIRECTIVA 2006/52/CE

- (6) Conform principiilor generale din Regulamentul (CE) nr. 1333/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2008 privind aditivii alimentari ⁽¹⁾, aprobarea aditivilor alimentari face obiectul unei necesități tehnologice, al acceptabilității acestora din punct de vedere medical și al utilizării acestora fără inducerea în eroare a consumatorilor. Acest regulament abrogă, de la 20 ianuarie 2010, Directiva 89/107/CEE a Consiliului din 21 decembrie 1988 de apropiere a legislațiilor statelor membre privind aditivii alimentari autorizați pentru utilizarea în produsele alimentare destinate consumului uman ⁽²⁾, care enunță aceleași principii generale.
- (7) Nitriții sunt utilizați în produsele din carne de decenii, *inter alia*, pentru a asigura, în combinație cu alți factori, conservarea și siguranța microbiologică a produselor din carne, în special a produselor din carne afumată, inhibând, printre altele, multiplicarea *Clostridium botulinum*, bacteria responsabilă pentru botulism, boală care pune în pericol viața. În același timp, se recunoaște că prezența nitriților în produsele din carne poate conduce la formarea de nitrozamine, ale căror efecte cancerigene au fost constatate. Astfel, legislația din acest domeniu trebuie să stabilească un echilibru între riscul formării nitrozaminelor prin prezența nitriților în produsele din carne, pe de o parte, și efectele protectoare ale nitriților împotriva multiplicării bacteriilor, în special a celor responsabile pentru botulism.
- (8) În temeiul articolelor 33 și 34 din Regulamentul (CE) nr. 1333/2008, Directiva nr. 95/2/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind aditivii alimentari alții decât coloranții și îndulcitorii ⁽³⁾ se abrogă de la 20 ianuarie 2010, cu excepția anumitor dispoziții, precum anexele I-VI la aceasta, care continuă să se aplice. Directiva 95/2/CE, astfel cum a fost adoptată inițial, a stabilit dozele reziduale maxime de nitriți și nitrați pentru diferite produse din carne și „dozele indicative de încorporare”. Anexa I punctul 3 litera (c) la Directiva 2006/52/CE modifică anexa III secțiunea C la Directiva 95/2/CE în ceea ce privește E 249 (nitrit de potasiu) și E 250 (nitrit de sodiu).
- (9) În schimb, ca regulă generală, Directiva 2006/52/CE conține valorile maxime pentru E 249 (nitrit de potasiu) și E 250 (nitrit de sodiu) care pot fi adăugate în timpul fabricării. Adaosul maxim este de 150 mg/kg pentru majoritatea produselor din carne în general și 100 mg/kg pentru produsele din carne sterilizate. Pentru unele produse din carne conservată fabricate în mod tradițional în statele membre, adaosul maxim este de 180 mg/kg.
- (10) Această abordare este conformă avizelor formulate de Comitetul științific pentru alimentație umană (denumit în continuare „SCF”) din 1990 ⁽⁴⁾ și 1995 ⁽⁵⁾, precum și de Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „EFSA”) din 26 noiembrie 2003 ⁽⁶⁾, care au stabilit că doza de nitriți încorporați contribuie mai mult decât cantitatea reziduală la efectul inhibitor asupra *C. botulinum* și au recomandat înlocuirea „dozelor indicative de încorporare” cu „dozele maxime de încorporare”. Această abordare ține de asemenea cont de hotărârea Curții în cauza C-3/00 *Danemarca/Comisie* referitoare la o cerere precedentă a Danemarcei prezentată în temeiul articolului 95 alineatul (4) din Tratatul CE [în prezent articolul 114 alineatul (4) din TFUE] și în care Curtea a hotărât că, în momentul respingerii cererii Danemarcei referitoare la utilizarea nitriților în produsele din carne, Comisia nu a luat în calcul în mod suficient avizele SCF din 1990 și 1995, care pun la îndoială caracterul adecvat al dozelor de nitriți autorizate prin Directiva 95/2/CE ⁽⁷⁾.
- (11) Prin derogare de la regula generală, Directiva 2006/52/CE cuprinde dozele reziduale maxime pentru anumite produse tradiționale din carne conservată, produse prin metode de fabricare tradiționale. Doze maxime reziduale de 50 mg/kg, 100 mg/kg și 175 mg/kg se aplică diferitelor grupuri de astfel de produse, de exemplu, 175 mg/kg pentru produsele *Wiltshire bacon*, *dry cured bacon* și produsele similare și 100 mg/kg pentru *Wiltshire ham* și produsele similare. Referitor la aceste produse, au fost stabilite valorile reziduale maxime, având în vedere că este imposibilă verificarea dozei de săruri încorporate pentru conservare absorbite de carne din cauza naturii procedurii de fabricație asociat acestor produse. Procedul de fabricație al acestor produse specifice este descris în directivă pentru a permite identificarea „produselor similare” și pentru a clarifica produsele acoperite de diferite adaosuri maxime. Tabelul de mai jos cuprinde dozele maxime stabilite de Directiva 2006/52/CE.

⁽¹⁾ JO L 354, 31.12.2008, p. 16.

⁽²⁾ JO L 40, 11.2.1989, p. 27.

⁽³⁾ JO L 61, 18.3.1995, p. 1.

⁽⁴⁾ Avizul asupra nitraților și nitriților exprimat la 19 octombrie 1990, Comisia Europeană – Rapoarte ale Comitetului științific pentru alimentație umană (seria 26), p. 21.

⁽⁵⁾ Avizul asupra nitraților și nitriților exprimat la 22 septembrie 1995, Comisia Europeană – Rapoarte ale Comitetului științific pentru alimentație umană (seria 38), p. 1.

⁽⁶⁾ Avizul grupului științific privind riscurile biologice formulat la cererea Comisiei legată de efectele nitriților/nitraților asupra siguranței microbiologice a produselor din carne, *The EFSA Journal* (2003) 14, p. 1.

⁽⁷⁾ Cauza C-3/00, *Regatul Danemarcei/Comisia Comunităților Europene*, Rec. [2003] I-2643, în special punctele 109-115.

Nr. E	Denumire	Produse alimentare	Doza maximă care se poate adăuga în cursul fabricației (exprimată în NaNO ₃)	Doza maximă reziduală (exprimată în NaNO ₃)
E 249	Nitrit de potasiu (*)	Produse din carne	150 mg/kg	
E 250	Nitrit de sodiu (*)	Produse din carne sterilizate (Fo > 3,00) (**)	100 mg/kg	
		Produse tradiționale din carne, tratate prin imersiune (1):		
		Wiltshire bacon (1.1); Entremeada, entrecosto, chispe, orelheira e cabeça (salgados) Toucinho fumado (1.2); și produse similare		175 mg/kg
		Wiltshire ham (1.1); și produse similare		100 mg/kg
		Rohschinken, nassgepökelt (1.6); și produse similare		50 mg/kg
		Cured tongue (1.3)		50 mg/kg
		Produse tradiționale din carne, conservate prin tratament uscat (2):		
		Dry cured bacon (2.1); și produse similare		175 mg/kg
		Dry cured ham (2.1); Jamón curado, paleta curada, lomo embuchado y cecina (2.2); Presunto, presunto da pá and paio do lombo (2.3); și produse similare		100 mg/kg
		Rohschinken, trockengepökelt (2.5); și produse similare		50 mg/kg
		Alte produse din carne conservate în mod tradițional (3):		
		Vysočina Selský salám Turistický trvanlivý salám Poličan Herkules Lovecký salám Dunajská klobása Paprikáš (3.5); și produse similare	180 mg/kg	

Nr. E	Denumire	Produce alimentare	Doza maximă care se poate adăuga în cursul fabricației (exprimată în NaNO ₃)	Doza maximă reziduală (exprimată în NaNO ₃)
		Rohschinken, trocken-/nassgepökelt (3.1); și produse similare Jellied veal and brisket (3.2)		50 mg/kg

(*) Atunci când este etichetat „pentru uz alimentar”, nitritul poate fi vândut doar în amestec cu sare sau un înlocuitor de sare.

(**) Valoarea Fo 3 este echivalentă cu 3 minute tratament termic la 121 °C (reducerea încărcăturii bacteriene de la un miliard de spori în 1 000 de conserve la un spor în 1 000 de conserve).

- (12) Astfel cum este recomandat în avizele relevante ale SCF și EFSA, Directiva 2006/52/CE se bazează pe stabilirea adaosurilor maxime și reflectă valorile menționate în aceste avize științifice specificând faptul că produsele din carne sterilizate pot conține până la 100 mg/kg de nitriți și celelalte produse din carne pot conține 150 mg/kg. Având în vedere varietatea produselor din carne (conservată) și a metodelor de fabricare utilizate în cadrul Uniunii Europene, legislatorul european a estimat că în prezent nu poate fi specificat un nivel corespunzător de nitriți pentru fiecare produs.
- (13) Derogările de la regula de aplicare a cantităților maxime adăugate au un caracter limitat. Acestea se aplică produselor specifice fabricate în mod tradițional în anumite state membre și pentru care nu este posibilă controlarea dozei de săruri încorporate pentru conservare absorbite de carne din cauza caracterului procesului de producție asociat cu aceste produse. Produsele tradiționale cărora ele se aplică sunt definite, în special, prin descrierea metodei de fabricație.
- (14) Termenul limită de transpunere a Directivei 2006/52/CE de către statele membre a fost 15 februarie 2008, pentru a permite comercializarea și utilizarea produselor în conformitate cu directiva la 15 februarie 2008 și pentru a interzice comercializarea și utilizarea produselor neconforme până la cel târziu 15 august 2008.
- (15) La 23 noiembrie 2007, în temeiul articolului 95 alineatul (4) din Tratatul CE [în prezent articolul 114 alineatul (4) din TFUE], Danemarca a solicitat menținerea dispozițiilor naționale privind adaosul de nitriți în produsele din carne conținute în Ordinul nr. 22 din 11 ianuarie 2005 privind aditivii alimentari (*Bekendtgørelse nr. 22 af 11.1.2005 om tilsætningsstoffer til fødevarer*) și lista pozitivă a aditivilor alimentari autorizați de Danemarca (*Liste over tilladte tilsætningsstoffer til fødevarer, „Positivlisten”*), care sunt mai restrictive decât cele conținute în Directiva 2006/52/CE.
- (16) Prin Decizia 2008/448/CE a Comisiei și în conformitate cu articolul 95 alineatul (6) din Tratatul CE [în prezent

articolul 114 alineatul (6) din TFUE], aceste dispoziții naționale au fost aprobate de Comisie până la 23 mai 2010, așteptând ca autoritățile daneze să demonstreze că aplicarea dozelor stabilite de Directiva 2006/52/CE nu oferă nivelul necesar de protecție și ar reprezenta un risc inacceptabil pentru sănătatea umană. Pentru a putea transmite aceste date într-o cerere reinnoită, Danemarcei i s-a cerut să monitorizeze situația, în special în ceea ce privește controlul botulismului, procentajul de produse din carne acoperite de limita de 60 mg/kg în consumul global de produse din carne în Danemarca, inclusiv orice alți factori de risc relevanți legați de obiceiurile alimentare tipice, precum și importurile de produse din carne provenind din alte state membre.

2. DISPOZIȚII NAȚIONALE NOTIFICATE

- (17) Dispozițiile naționale notificate de Danemarca la 20 noiembrie 2009 sunt Ordinul nr. 22 din 11 ianuarie 2005 privind aditivii alimentari (*Bekendtgørelse nr. 22 af 11.1.2005 om tilsætningsstoffer til fødevarer*) și lista pozitivă a aditivilor alimentari autorizați adoptată de Danemarca (*Liste over tilladte tilsætningsstoffer til fødevarer, „Positivlisten”*). În cadrul Deciziei 2008/448/CE, Comisia a evaluat deja regulile mai restrictive aplicate de Danemarca în ceea ce privește aditivii E 249 și E 250.
- (18) Ordinul nr. 22 cuprinde principiul potrivit căruia doar aditivii cuprinși într-o listă pozitivă pot fi utilizați în produsele alimentare, în conformitate cu condițiile, obiectivele și restricțiile specificate⁽¹⁾. Acesta prevede, de asemenea, că, exceptând cazul în care se dispune altfel, valorile maxime stabilite în lista pozitivă se referă la dozele maxime de aditivi care pot fi prezente într-un produs alimentar în forma în care este comercializat⁽²⁾. Drept consecință, doar produsele alimentare în conformitate cu cerințele Ordinului nr. 22 și ale listei pozitive pot fi comercializate pe piața daneză. Lista pozitivă stabilită de Administrația veterinară și alimentară din Danemarca pe baza Ordinului nr. 22 stabilește aditivii care pot fi utilizați în produsele alimentare individuale și cantitățile autorizate. Versiunea notificată se aplică de la 29 ianuarie 2005.

⁽¹⁾ A se vedea alineatul (13) din Ordinul nr. 22 „Utilizarea aditivilor”.

⁽²⁾ A se vedea alineatul (20) din Ordinul nr. 22.

- (19) În ceea ce privește utilizarea nitriților E 249 (nitrit de potasiu) și E 250 (nitrit de sodiu) în produsele din carne, lista pozitivă stabilită de Danemarcă indică în mod exclusiv adaosul și fixează următoarele cantități maxime.

Produse alimentare	Adaosul de nitriți (mg/kg)
8.2.1. Produse din carne netratate termic derivate din bucăți întregi de carne, inclusiv felii de produse (în general)	60
Bacon de tip Wiltshire și bucăți, inclusiv jambon conservat cu sare	150
8.2.2. Produse din carne tratate termic derivate din bucăți întregi de carne, inclusiv felii de produse (în general)	60
Rullepølse (cârnați)	100
Produse semiconservate sau total conservate, bacon de tip Wiltshire și bucăți, inclusiv jambon conservat cu sare	150
8.3.1. Produse din carne netratate termic derivate din carne tocată, inclusiv felii de produse (în general)	60
Salam fermentat	100
Produse din carne semiconservate sau total conservate netratate termic derivate din carne tocată	150
8.3.2. Produse din carne tratate termic derivate din carne tocată	60
Chiftele și pateu de ficat (<i>kødboller</i> și <i>leverpostej</i>) (*)	0
Produse din carne semiconservate sau total conservate tratate termic derivate din carne tocată	150

(*) În temeiul articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 1333/2008, coroborat cu anexa IV la acesta, Danemarca poate continua să interzică utilizarea anumitor categorii de aditivi alimentari, inclusiv conservați, în produsele tradiționale daneze „*kødboller*” (chiftele) și „*Leverpostej*” (pateu de ficat).

- (20) Prin urmare, limita de 60 mg/kg se aplică mai multor tipuri de produse din carne, în timp ce limitele maxime corespunzătoare din Directiva 2006/52/CE sunt de 100 sau 150 mg/kg.
- (21) Cu toate acestea, în ceea ce privește „produsele pe bază de carne semiconservate sau total conservate tratate

termic derivate din carne tocată”, dispozițiile notificate prevăd o limită maximă de 150 mg/kg, în timp ce limita maximă corespunzătoare din Directiva 2006/52/CE pentru „produsele din carne sterilizate” este de 100 mg/kg.

3. PROCEDURĂ

- (22) Prin scrisoarea din 20 noiembrie 2009, primită de Comisie la 26 noiembrie 2009, Danemarca a notificat Comisiei intenția sa de a nu transpune în continuare Directiva 2006/52/CE în legislația daneză în ceea ce privește utilizarea nitriților de potasiu (E 249) și a nitriților de sodiu (E 250) în produsele din carne. În sprijinul notificării sale, Danemarca a prezentat un raport al Ministerului danez al alimentației, agriculturii și pescuitului privind consumul și importul produselor din carne în Danemarca, precum și un raport al Institutului național pentru alimentație (NFI) privind „Nitriții ca aditivi alimentari – aspecte de sănătate și Reglementare UE”.
- (23) Prin scrisoarea din 21 decembrie 2009, Comisia a confirmat primirea notificării și a informat guvernul danez că perioada de șase luni prevăzută pentru examinarea acesteia conform articolului 114 alineatul (6) din TFUE a început la 27 noiembrie 2009, a doua zi de la primirea notificării. Prin intermediul aceleiași scrisori, Comisia a solicitat autorităților daneze să furnizeze ultima versiune a listei pozitive a aditivilor alimentari autorizați („*Positivlisten*”).
- (24) Printr-o scrisoare datată 7 ianuarie 2010, Danemarca a comunicat informațiile suplimentare solicitate.
- (25) Comisia a publicat un aviz referitor la notificare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* ⁽¹⁾ pentru a informa celelalte părți interesate cu privire la dispozițiile naționale pe care Danemarca dorește să le mențină, precum și cu privire la motivele invocate în acest sens. Prin scrisoarea din 25 ianuarie 2010, Comisia a informat, de asemenea, celelalte state membre și statele SEE despre aceasta și le-a oferit posibilitatea de a trimite observații în termen de 30 de zile. Comisia a primit observații în termenul specificat de la Republica Cehă, Polonia, Regatul Unit și Norvegia ⁽²⁾.

— Republica Cehă este de acord cu menținerea măsurilor naționale mai restrictive, dar numai până la adoptarea anexelor la Regulamentul (CE) nr. 1333/2008. În urma adoptării anexelor privind utilizarea aditivilor în produsele alimentare, aceleași condiții trebuie să se aplice tuturor statelor membre.

— Polonia nu a formulat nicio observație privind notificarea, dar a subliniat necesitatea de a reconsidera dozele de nitriți fixate de Directiva 2006/52/CE în urma unei reevaluări a EFSA.

⁽¹⁾ JO C 7, 13.1.2010, p. 1.

⁽²⁾ De asemenea, Comisia a primit observații din partea Letoniei și Lituaniei la 1 martie 2010 și, respectiv, la 25 martie 2010, adică după expirarea termenului fixat de Comisie.

— Regatul Unit face referire la motivul declarat de Danemarca pentru menținerea nivelurilor sale de utilizare a nitriților în produsele din carne, și anume, pentru a împiedica expunerea populației la un nivel ridicat de nitrozamine. Acesta subliniază că însăși conservarea produselor din carne, pentru a împiedica apariția focarelor de botulism, se bazează pe o interacțiune complexă între o serie de factori, care includ nu numai nitriții, dar și sarea, pH-ul și controlul temperaturii. În opinia sa, posibilitatea expunerii la nitrozamine a consumatorilor nu este singurul aspect care trebuie luat în considerare în determinarea dozelor corespunzătoare de nitriți. În acest sens, subliniază Regatul Unit, cadrul convenit de 26 de state membre prin Grupul la nivel înalt al Comisiei Europene pentru alimentație și activitate fizică recomandă o reducere cu 16 % a conținutului de sare în produsele din carne, care să se realizeze într-o perioadă de patru ani (2008-2012). Prin urmare, Regatul Unit pune sub semnul întrebării posibilitatea reducerii simultane a sării și a dozelor de nitriți, asigurând în același timp produse din carne sigure.

— Norvegia consideră că măsura daneză este bine documentată și, prin urmare, nu se opune la cererea Danemarcei de a menține dispozițiile naționale privind utilizarea nitriților ca aditivi în produsele din carne. În acest context, Norvegia încurajează Comisia să reexamineze Directiva 2006/52/CE în ceea ce privește utilizarea nitriților în produsele din carne.

(26) O altă reuniune a avut loc între serviciile Comisiei și Danemarca la 19 martie 2010. Printr-o scrisoare datată 12 aprilie 2010, Danemarca a furnizat precizări suplimentare cu privire la diferitele categorii de produse din carne reglementate de dispozițiile notificate, precum și cu privire la controalele realizate asupra produselor din carne importate.

4. CERERE ADRESATĂ EFSA

(27) Printr-o scrisoare din 29 ianuarie 2010, Direcția Generală Sănătate și Consumatori a cerut EFSA să evalueze datele furnizate de autoritățile daneze și, în special, să determine dacă aceste informații sau orice alte noi date științifice justifică din punct de vedere științific o revizuire a dozelor maxime de nitriți stabilite de Directiva 2006/52/CE.

(28) În avizul său adoptat la 11 martie 2010 ⁽¹⁾, Grupul EFSA privind aditivii alimentari și sursele nutritive adăugate alimentelor (Grupul ANS) a concluzionat că datele comunicate de autoritățile daneze nu justifică revizuirea „dozei zilnice acceptabile” (DZA) de 0,07 mg/kg corp/zi pentru nitriți, stabilită în 2002 de Comitetul mixt FAO/OMS de experți privind aditivii alimentari (CMEAA). Acesta a remarcat, de asemenea, că această DZA ar putea fi depășită în cazul copiilor. În sfârșit, grupul ANS a

concluzionat, în conformitate cu ceea ce SCF a concluzionat în 1995, că expunerea la nitrozaminele preformate prezente în produsele alimentare ar trebui să fie redusă la minimum prin practici tehnologice adecvate, cum ar fi reducerea dozelor de nitrați și nitriți adăugați în produsele alimentare la minimum necesar pentru obținerea efectului de conservare necesar și pentru asigurarea securității microbiologice.

(29) În ceea ce privește efectele nitriților/nitraților asupra siguranței microbiologice a produselor din carne, Grupul ANS a remarcat că acest aspect fusese tratat în avizul grupului științific privind riscurile biologice din 26 noiembrie 2003. Avizul respectiv menționează că o serie de factori contribuie la siguranța produselor din carne (procesul de gătire, concentrația de sare, activitatea apei etc.) și că doza de nitriți încorporați este importantă pentru siguranța microbiologică, iar din acest motiv este necesar să se controleze dozele încorporate (decât valorile reziduale). În plus, Grupul științific privind riscurile biologice a fost de acord cu punctul de vedere al Comitetului științific pentru alimentație umană (SCF) conform căruia un adaos de 50-100 mg de nitriți per kg de produse din carne poate fi suficient pentru numeroase produse, iar pentru altele, în special pentru cele cu un conținut scăzut de sare și cu un termen de valabilitate prelungit, este necesar un adaos de 50-150 mg/kg de nitriți pentru inhibarea dezvoltării *C. botulinum*. Cu toate acestea, nu s-a furnizat nicio analiză detaliată pe categorie de produs din carne.

II. EVALUARE

1. ADMISIBILITATE

(30) Conform articolului 114 alineatele (4) și (6) din TFUE, un stat membru poate, după adoptarea unei măsuri de armonizare, să mențină dispozițiile de drept intern mai restrictive, justificate de cerințele importante prevăzute la articolul 36 din TFUE sau referitoare la protecția mediului ambiant sau a mediului de lucru, dacă acesta notifică aceste dispoziții naționale Comisiei și dacă aceasta aprobă aceste măsuri.

(31) Notificarea daneză face referire la dispozițiile naționale care derogă de la cele din anexa I punctul 3 litera (c) la Directiva 2006/52/CE în ceea ce privește E 249 (nitritul de potasiu) și E 250 (nitritul de sodiu). Dispozițiile daneze actuale existau deja în momentul adoptării Directivei 2006/52/CE.

(32) Ordinul danez nr. 22 și lista pozitivă daneză permit adăugarea de nitrit de potasiu (E 249) și de nitrit de sodiu (E 250) în produsele din carne numai în măsura în care nu sunt depășite cantitățile de adaos specifice. În funcție de produsele în cauză, aceste cantități maxime sunt 0, 60, 100 sau 150 mg/kg; ele sunt, pentru anumite produse, inferioare sau diferite de cele prevăzute de Directiva 2006/52/CE. În plus, spre deosebire de Directiva 2006/52/CE, legislația daneză nu

⁽¹⁾ Avizul științific privind nitriții în produsele din carne al Grupului EFSA pentru aditivii alimentari și sursele nutritive adăugate alimentelor, *EFSA Journal* 2010, 8(3):1538.

conține excepții de la principiul stabilirii cantităților maxime adăugate pentru nitriți și nu permite, prin urmare, introducerea pe piață a anumitor produse din carne fabricate în mod tradițional provenite din alte state membre.

- (33) Legislația daneză este, prin urmare mai restrictivă sau diferită de Directiva 2006/52/CE, deoarece ea stabilește adaosuri maxime inferioare celor prevăzute de Directiva 2006/52/CE pentru mai multe tipuri de produse (în multe cazuri 60 mg/kg) și nu permite, spre deosebire de Directiva 2006/52/CE, introducerea pe piață a anumitor produse tradiționale din carne pe baza valorilor reziduale maxime.
- (34) Conform articolului 114 alineatul (4) din TFUE, notificarea a fost însoțită de o descriere a motivelor aferente uneia sau mai multor cerințe importante prevăzute la articolul 36 din TFUE, în acest caz, protecția sănătății și a vieții cetățenilor. Un raport anexat al Ministerului Alimentației, Agriculturii și Pescuitului din Danemarca furnizează date suplimentare privind consumul și importul de produse din carne, precum și o analiză a nitriților din produsele din carne pe piața daneză. În sfârșit, autoritățile daneze au furnizat un raport al Institutului național pentru alimentație (NFI) datat 30 octombrie 2007 intitulat „Nitriții ca aditivi alimentari – aspecte de sănătate și reglementare UE”. Conform informațiilor comunicate, acest raport a fost revizuit în septembrie 2009, nefiind adăugate noi observații sau elemente.
- (35) Având în vedere cele menționate anterior, Comisia consideră că cererea trimisă de Danemarca pentru obținerea autorizației de menținere a dispozițiilor naționale privind utilizarea nitriților în produsele din carne este admisibilă în temeiul articolului 114 alineatul (4) din TFUE.

2. EVALUAREA CU PRIVIRE LA FOND

- (36) În conformitate cu articolul 114 alineatul (4) și alineatul (6) primul paragraf din TFUE, Comisia trebuie să se asigure că sunt respectate toate condițiile care permit unui stat membru să-și mențină dispozițiile naționale care derogă de la o măsură de armonizare a Uniunii prevăzută la articolul respectiv.
- (37) Comisia trebuie să evalueze îndeosebi dacă dispozițiile naționale sunt sau nu justificate prin cerințe importante prevăzute la articolul 36 din TFUE sau dacă acestea sunt legate de protecția mediului sau a mediului de muncă și nu depășesc limita necesară pentru a atinge obiectivul legitim urmărit. În plus, în cazul în care Comisia consideră că dispozițiile naționale respectă condițiile de mai sus, trebuie să verifice, în conformitate cu articolul 114 alineatul (6) din TFUE, dacă dispozițiile naționale reprezintă sau nu un mijloc de discriminare arbitrară sau o restricție disimulată în calea schimburilor

comerciale dintre statele membre sau dacă acestea constituie sau nu un obstacol în calea bunei funcționări a pieței interne.

- (38) Trebuie observat faptul că, în cadrul termenului stabilit la articolul 114 alineatul (6) din TFUE, Comisia, atunci când examinează dacă măsurile naționale notificate conform articolului 114 alineatul (4) din TFUE sunt justificate, trebuie să se bazeze pe „motivele” prezentate de statul membru care a trimis notificarea. Aceasta înseamnă că, în conformitate cu dispozițiile Tratatului CE, responsabilitatea de a dovedi că măsurile naționale sunt justificate aparține statului membru solicitant care urmărește menținerea acestora. Dat fiind cadrul procedural stabilit la articolul 114 alineatele (4) și (6) din TFUE, inclusiv în special termenul strict în care o decizie trebuie adoptată, Comisia trebuie în mod normal să se limiteze la examinarea relevanței elementelor prezentate de către statul membru solicitant, fără a trebui să caute ea însăși eventuale motive sau justificări.
- (39) Cu toate acestea, în cazul în care Comisia se află în posesia unor informații în lumina cărora o reexaminare a măsurii de armonizare a Uniunii de la care derogă dispozițiile naționale notificate ar putea să fie necesară, ea poate ține seama de aceste informații în evaluarea dispozițiilor naționale în cauză.

2.1. POZIȚIA DANEMARCEI

- (40) Danemarca afirmă că legislația sa asigură un nivel mai ridicat de protecție a sănătății și a vieții cetățenilor, deoarece aceasta prevede adaosuri maxime mai mici de E 249 (nitrit de potasiu) și E 250 (nitrit de sodiu) decât nivelurile prevăzute de Directiva 2006/52/CE și nu permite introducerea pe piață a produselor din carne tradiționale pentru care nu pot fi stabilite doze de incorporare. Danemarca consideră că dispozițiile daneze respectă pe deplin recomandările formulate de Comitetul științific pentru alimentație umană (SCF) în 1990 și 1995, precum și avizul Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (EFSA) din 26 noiembrie 2003.
- (41) Danemarca consideră, de asemenea, că o reglementare a utilizării nitriților bazată pe cantități care implică o absorbție superioară a dozelor zilnice acceptabile (DZA) corespondente nu permite o protecție adecvată a sănătății umane. DZA stabilite pentru nitriți nu țin cont de formarea nitrozaminelor, asociată utilizării nitriților în produsele din carne. În conformitate cu studiile științifice, nitrozaminele sunt genotoxice; astfel, nu este posibil să se stabilească o limită sub care ele nu sunt cancerigene. Danemarca mai subliniază faptul că formarea nitrozaminelor depinde de cantitățile de nitriți adăugați, și nu de dozele reziduale net inferioare, care, din cauza transformării substanței în produsul alimentar, sunt de obicei prezente în produs în momentul consumului.

- (42) Astfel, Danemarca estimează că evaluarea științifică globală demonstrează faptul că (a) utilizarea nitriților și nitraților ar trebui să fie reglementată pe baza cantităților adăugate, și nu pe cantitățile reziduale, (b) utilizarea lor ar trebui să fie limitată în măsura posibilităților prin utilizarea cantităților diferențiate conform imperativelor tehnice legate de diferitele produse alimentare și (c) folosirea cantităților recomandate de EFSA este suficientă pentru asigurarea conservării. În acest sens, Danemarca consideră că legislația sa respectă în mod sistematic aceste recomandări, ceea ce nu este și cazul Directivei 2006/52/CE în ceea ce privește nitriții.
- (43) Danemarca subliniază, de asemenea, că dispozițiile sale naționale sunt instituite de mai mulți ani și că nu au creat niciodată probleme în ceea ce privește conservarea produselor în cauză. În plus, Danemarca are o rată foarte scăzută de botulism în comparație cu alte state membre și nu s-a înregistrat niciun caz provocat de produse din carne din 1980. Danemarca indică faptul că, în urma adoptării Deciziei 2008/448/CE, care cere Danemarcei să monitorizeze situația cu privire la, printre altele, botulism, în Danemarca nu s-a înregistrat niciun caz de botulism din 2006. Astfel, legislația daneză privind utilizarea nitriților în produsele din carne continuă să fie considerată o legislație care asigură o protecție adecvată împotriva intoxicațiilor alimentare.
- (44) În ceea ce privește modelele de consum, raportul Ministerului Alimentației, Agriculturii și Pescuitului din Danemarca furnizează date suplimentare privind consumul și importul de produse din carne, precum și o analiză a nitriților din produsele din carne pe piața daneză. Conform autorităților daneze, acest raport demonstrează o creștere de-a lungul anilor a consumului produselor din carne la care pot fi adăugați nitriți, în special în rândul copiilor. În plus, produsele care fac obiectul limitei de 60 mg/kg sunt de departe cel mai frecvent consumate produse din Danemarca. Acest fapt demonstrează că orice modificare a legislației naționale în sensul unei creșteri a dozelor de adaos maxime la 150 mg/kg, în conformitate cu Directiva 2006/52/CE, ar avea drept consecință o creștere semnificativă a absorbției de nitriți și, prin urmare, de nitrozamine.
- (45) În continuare, Danemarca susține că dispozițiile privind nitriții nu acționează ca un obstacol în calea comerțului, făcând referire la cifrele care arată că au fost importate produse din carne din alte state membre și că aceste importuri chiar au crescut din 2006.
- (46) Danemarca mai subliniază ca menținerea la minimum a utilizării nitriților se justifică în vederea respectării DZA fixate pentru nitriți în produsele alimentare. De asemenea, Danemarca face referire la raportul Institutului național pentru alimentație (NFI) din 2007 privind „Nitriții ca aditivi alimentari – aspecte de sănătate și reglementare UE”. Raportul menționat, care a fost revizuit în 2009, afirmă că punerea în aplicare a Directivei 2006/52/CE în Danemarca ar putea duce la o multiplicare a absorbției de nitriți de 2,3-2,4 ori, ceea ce ar putea implica o creștere proporțională de absorbție a nitrozaminelor preformate.
- (47) Pentru a rezuma, Regatul Danemarcei consideră legitimă reducerea riscului pentru sănătatea umană apărut în urma expunerii la nitrozamine dincolo de cerințele Directivei 2006/52/CE prin menținerea aplicării legislației naționale. Danemarca estimează că monitorizarea pe care a întreprins-o în temeiul Deciziei 2008/448/CE arată că rămân valabile considerațiile sanitare luate anterior în calcul. În sfârșit, Danemarca susține că datele cele mai recente disponibile arată faptul că legislația daneză nu constituie un obstacol în calea comerțului produselor în cauză.

2.2. EVALUAREA POZIȚIEI DANEMARCEI

2.2.1. *Justificarea bazată pe cerințele importante menționate la articolul 36 din TFUE*

- (48) Legislația daneză dorește să atingă un nivel mai ridicat de protecție a sănătății și vieții cetățenilor în ceea ce privește expunerea la nitriți și formarea posibilă a nitrozaminelor în produsele din carne, prin specificarea adaosurilor maxime mai mici de nitriți pentru anumite produse din carne, în comparație cu dozele maxime prevăzute în temeiul Directivei 2006/52/CE, și prin nepermiterea introducerii pe piață a produselor pentru care pot fi stabilite doar dozele reziduale maxime. În plus, în ceea ce privește „produsele pe bază de carne semiconservate sau total conservate tratate termic derivate din carne tocată”, dispozițiile notificate prevăd o limită maximă de 150 mg/kg, care este superioară celei specificate pentru „produsele din carne sterilizate” de Directiva 2006/52/CE, respectiv 100 mg/kg.
- (49) În momentul evaluării adecvării și necesității legislației daneze pentru atingerea acestui obiectiv, un număr de factori trebuie luați în considerare. Trebuie găsit un echilibru, în special între două riscuri pentru sănătate, cel legat de prezența nitrozaminelor în produsele din carne, pe de o parte, și cel legat de siguranța microbiologică a produselor din carne, pe de altă parte. Cel de-al doilea aspect nu constituie doar o necesitate tehnologică, ci și o preocupare pentru sănătate extrem de relevantă în sine. Deși este recunoscut faptul că nivelurile de nitriți în produsele din carne trebuie limitate, dozele mai scăzute de nitriți în carne nu vor duce totuși în mod automat la o protecție mai mare a sănătății umane. Cea mai adecvată

doză de nitriți depinde de un număr de factori recunoscuți în avizele relevante ale SCF și EFSA, cum ar fi, de exemplu, adăugarea de sare, umiditatea, pH-ul, termenul de valabilitate al produsului, igiena, controlul temperaturii etc.

(50) Având în vedere considerațiile precedente și cele expuse la considerentele 11 și 12 de mai sus, Comisia consideră că, în principiu, Directiva 2006/52/CE constituie un răspuns adecvat la provocarea reconcilierii celor două riscuri antagonice pentru sănătate, având în vedere diversitatea produselor din carne existente în cadrul Uniunii.

(51) Pe de altă parte, Comisia trebuie să evalueze opțiunile specifice făcute de către legislatorul danez și experiența acumulată cu aceste norme, care sunt în vigoare de mai mult timp. Prin cifrele furnizate asupra frecvenței apariției intoxicațiilor alimentare și, în special, asupra botulismului, Danemarca a demonstrat că a obținut rezultate satisfăcătoare până în prezent prin intermediul legislației sale. Aceste date arată că dozele maxime specificate în legislația daneză sunt suficiente pentru a garanta siguranța microbiologică a produselor din carne fabricate în prezent în Danemarca și a metodelor de producție utilizate.

(52) Comisia constată că legislația daneză este compatibilă cu avizele științifice relevante ale organismelor științifice ale Uniunii. Legislația se bazează pe o reglementare a adaosurilor maxime și respectă valorile adaosurilor de nitriți prevăzute în aceste avize, respectiv 50-150 mg/kg. În același timp, în comparație cu directiva, Danemarca a stabilit adaosuri maxime mai specifice pentru anumite grupuri de produse din carne, având în vedere tipurile de produse din carne și metodele de fabricație răspândite în Danemarca.

(53) În plus, trebuie luat în considerare faptul că, în conformitate cu informațiile furnizate de Danemarca, majoritatea produselor din carne consumate de către populația daneză se referă la produsele din carne pentru care există în prezent o limită de 60 mg/kg care ar trebui înlocuită cu o limită de 100 sau 150 mg/kg. Din moment ce producătorii danezi, ca și producătorii din alte state membre, nu sunt obligați să mărească cantitățile de nitriți adăugate în prezent în produsele lor la limitele maxime prevăzute în Directiva 2006/52/CE, este puțin probabil ca expunerea actuală a populației daneze la nitriții din produsele din carne să crească până la limita sugerată în cererea daneză, adică cu un factor de 2,3-2,4. Cu toate acestea, o creștere a expunerii actuale a populației daneze la nitriți nu poate fi exclusă.

(54) Pe baza informațiilor disponibile în prezent, Comisia consideră că cererea de menținere a măsurilor notificate

poate fi temporar acceptată din motive de protecție a sănătății publice în Danemarca.

2.2.2. Absența oricărei discriminări arbitrare, restricții disimulate a comerțului între statele membre și obstacole în calea funcționării pieței interne

2.2.2.1. Absența discriminării arbitrare

(55) Articolul 114 alineatul (6) din TFUE obligă Comisia să verifice că măsurile prevăzute nu reprezintă un mijloc de discriminare arbitrară. În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție, pentru a evita orice discriminare, situații similare nu trebuie tratate în mod diferit, iar situațiile diferite nu trebuie tratate în mod identic.

(56) Normele naționale daneze se aplică atât produselor proprii, cât și produselor fabricate în alte state membre. În absența dovezilor contrare, se poate concluziona că dispozițiile naționale nu reprezintă un mijloc de discriminare arbitrară.

2.2.2.2. Absența unei restricții disimulate în comerț

(57) Măsurile naționale care restrâng utilizarea produselor într-o mai mare măsură decât o directivă a Uniunii ar constitui în mod normal un obstacol în calea comerțului, în măsura în care produsele introduse legal pe piață și utilizate în restul Uniunii nu pot fi introduse pe piață în statul membru în cauză, ca urmare a interzicerii utilizării acestora. Condițiile prelabile stabilite la articolul 114 alineatul (6) din TFUE sunt menite să împiedice aplicarea restricțiilor bazate pe criteriile stabilite la alineatele (4) și (5) din motive neadecvate și constituie măsuri economice eficiente pentru a împiedica importul produselor din alte state membre, cu alte cuvinte, un mijloc de a proteja indirect producția națională.

(58) Având în vedere că normele daneze impun standarde mai stricte privind adaosul de nitriți în anumite produse din carne și pentru anumite categorii de produse din carne („produsele pe bază de carne semiconservate sau total conservate tratate termic derivate din carne tocată”) un adaos maxim de nitriți superior celui stabilit prin Directiva 2006/52/CE și asupra operatorilor din alte state membre într-un domeniu armonizat, acestea sunt susceptibile de a constitui o restricție disimulată în ceea ce privește comerțul sau un obstacol în calea funcționării pieței interne. Cu toate acestea, se recunoaște că articolul 114 alineatul (6) din TFUE trebuie interpretat în sensul că doar măsurile naționale care constituie un obstacol *disproporționat* în calea pieței interne nu pot fi aprobate. În acest sens, Danemarca a transmis cifrele care indică faptul că importurile de produse din carne din alte state membre nu numai că au avut loc în ciuda legislației, dar chiar au crescut în ultimii ani.

- (59) În absența oricăror dovezi care sugerează că dispozițiile naționale constituie de fapt o măsură destinată să protejeze producția națională, se poate concluziona că acestea nu constituie o restricție disimulată a comerțului cu statele membre.

2.2.2.3. Absența obstacolelor în calea funcționării pieței interne

- (60) Această condiție nu poate fi interpretată într-un asemenea mod, încât să împiedice adoptarea oricărui tip de măsură națională susceptibilă să afecteze piața internă. Într-adevăr, orice măsură națională care derogă de la o măsură de armonizare destinată stabilirii și funcționalității pieței interne constituie în sine o măsură susceptibilă să afecteze piața internă. În consecință, în scopul de a păstra caracterul util al procedurii prevăzute la articolul 114 din TFUE, conceptul de obstacol în calea bunei funcționări a pieței interne, în sensul articolului 114 alineatul (6) din TFUE, trebuie să fie înțeles ca având un efect disproporționat față de obiectivul urmărit.
- (61) Având în vedere beneficiile pentru sănătate invocate de către guvernul danez în legătură cu reducerea expunerii la nitriții din produsele din carne și faptul că, pe baza cifrelor disponibile în prezent, schimburile comerciale nu par a fi afectate sau par a fi afectate doar într-o mică măsură, Comisia consideră că normele notificate de Danemarca pot fi temporar menținute din motive de protecție a sănătății și vieții oamenilor, având în vedere că acestea nu sunt disproporționate și, prin urmare, nu constituie un obstacol în calea funcționării pieței interne în sensul articolului 114 alineatul (6) din TFUE.
- (62) Având în vedere această analiză, Comisia consideră că este îndeplinită condiția referitoare la absența obstacolelor în calea funcționării pieței interne.

2.2.3. Limitarea în timp

- (63) Concluziile de mai sus sunt bazate pe informațiile disponibile în prezent și, în special, pe cifrele care indică faptul că Danemarca a putut controla botulismul în ciuda unor doze maxime mai reduse de nitriți încorporate în diferite tipuri de produse din carne, în timp ce doze maxime mai ridicate se aplică „produselor pe bază de carne semiconservate sau total conservate tratate termic derivate din carne tocată”, ceea ce nu perturbă comerțul într-o manieră disproporționată.
- (64) Un alt factor important este rata consumului de produse din carne în Danemarca pentru care aplicarea Directivei 2006/52/CE ar putea duce la o creștere a expunerii populației daneze la nitriți și prin aceasta la nitrozamine.
- (65) Danemarca va trebui să asigure o monitorizare sistematică a situației și să colecteze date pentru a

determina dacă aplicarea limitelor stabilite de Directiva 2006/52/CE oferă nivelul necesar de protecție și, în caz contrar, dacă ar determina riscuri inacceptabile pentru sănătatea umană. Datele culese ar trebui să se axeze în special pe controlul botulismului, procentajul de produse din carne reglementate de limita de 60 mg/kg în consumul global de produse din carne din Danemarca, inclusiv orice alți factori de risc legați de obiceiurile alimentare tipice, dacă este cazul, precum și importurile de produse din carne provenind din alte state membre. Danemarca va trebui să transmită Comisiei datele culese din doi în doi ani de la data adoptării prezentei decizii.

- (66) În plus, Comisia va trebui să monitorizeze punerea în aplicare a Directivei 2006/52/CE în statele membre, în special în ceea ce privește utilizarea nitriților de către industria alimentară pentru diferitele categorii de produse din carne și organizarea de controale la nivel național. Este necesară, de asemenea, efectuarea unor consultări adecvate cu statele membre, părțile interesate, precum și cu EFSA. Pe baza informațiilor culese, Comisia va examina Directiva 2006/52/CE în conformitate cu articolul 114 alineatul (7) din TFUE, pentru a determina dacă este oportun să propună adaptarea directivei în ceea ce privește cantitățile maxime de nitriți care pot fi adăugate la anumite produse din carne.
- (67) În acest context, Comisia consideră că dispozițiile naționale pot fi aprobate pentru o perioadă limitată de cinci ani, în măsura specificată mai sus. Această aprobare trebuie să acopere timpul necesar pentru strângerea și evaluarea cu atenție a informațiilor necesare.
- (68) Danemarca are obligația să transpună celelalte dispoziții ale Directivei 2006/52/CE în legislația sa națională.

III. CONCLUZIE

- (69) Conform celor menționate mai sus și ținând cont de observațiile prezentate de statele membre asupra notificării transmise de autoritățile daneze, Comisia consideră că cererea Danemarcei, primită de Comisie la 26 noiembrie 2009, pentru menținerea dispozițiilor naționale în ceea ce privește adaosul de nitriți, care diferă pentru „produsele pe bază de carne semiconservate sau total conservate tratate termic derivate din carne tocată” și sunt mai restrictive pentru toate celelalte produse din carne decât cele din Directiva 2006/52/CE, poate fi aprobată pentru o perioadă de cinci ani de la data adoptării prezentei decizii. Danemarca va trebui să asigure o culegere și o raportare sistematică a datelor către Comisie pentru a determina dacă aplicarea limitelor stabilite de Directiva 2006/52/CE garantează un nivel necesar de protecție și, în caz contrar, dacă ar determina riscuri inacceptabile pentru sănătatea umană,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Dispozițiile naționale privind adaosul de nitriți în produsele din carne cuprinse în Ordinul nr. 22 din 11 ianuarie 2005 privind aditivii alimentari (*Bekendtgørelse nr. 22 af 11.1.2005 om tilsætningsstoffer til fødevarer*) și lista pozitivă a aditivilor alimentari autorizați de Danemarca (*Liste over tilladte tilsætningsstoffer til fødevarer, „Positivlisten”*), pe care Regatul Danemarcei le-a notificat Comisiei prin scrisoarea din 20 noiembrie 2009, în temeiul articolului 114 alineatul (4) din TFUE, sunt aprobate.

Articolul 2

Prezenta decizie expiră la data de 25 mai 2015.

Articolul 3

Prezenta decizie se adresează Regatului Danemarcei.

Adoptată la Bruxelles, 25 mai 2010.

Pentru Comisie
John DALLI
Membru al Comisiei

ACTE ADOPTATE DE ORGANISME CREATE PRIN ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA NR. 1/2010 A CONSILIULUI MIXT CARIFORUM-UE INSTITUIT PRIN ACORDUL DE
PARTENERIAT ECONOMIC ÎNTRE STATELE CARIFORUM, PE DE O PARTE, ȘI COMUNITATEA
EUROPEANĂ ȘI STATELE SALE MEMBRE, PE DE ALTĂ PARTE,

din 17 mai 2010

privind adoptarea regulamentului de procedură pentru Consiliul mixt CARIFORUM-UE, Comitetul
CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare și comitetele speciale

(2010/562/UE)

CONSILIUL MIXT CARIFORUM-UE,

DECIDE:

Articolul 1

având în vedere Acordul de parteneriat economic între Statele
CARIFORUM, pe de o parte și Comunitatea Europeană și statele
membre ale acesteia, pe de altă parte (denumit în continuare
„acordul”), semnat la Bridgetown, Barbados, la 15 octombrie
2008, în special articolul 227, articolul 228 alineatul (3),
articolul 229 alineatul (1) și articolul 230 alineatele (2) și (4),

Regulamentele de procedură al Consiliului mixt și al Comitetului
pentru comerț și dezvoltare sunt stabilite astfel cum se prevede
în anexa I și, respectiv, în anexa II.

Articolul 2

întrucât:

(1) Acordul prevede obligația Consiliului mixt CARIFORUM-
UE (denumit în continuare „Consiliul mixt”) de a adopta
propriul său regulament de procedură și de a-l stabili pe
cel al Comitetului CARIFORUM-UE pentru comerț și
dezvoltare (denumit în continuare „Comitetul pentru
comerț și dezvoltare”).

(1) Regulamentul de procedură prevăzut în anexa III este
aplicabil atât Comitetului special pentru cooperare vamală și
facilitarea comerțului, cât și oricărui alt comitet special care
poate fi instituit în temeiul articolului 230 alineatul (4) din
acord.

(2) Respectivul regulament nu aduce atingere niciunor norme
speciale prevăzute în acord sau care pot fi stabilite de Consiliul
mixt.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la 17 mai 2010.

Adoptată la Madrid, 17 mai 2010.

(2) Consiliul mixt și Comitetul pentru comerț și dezvoltare
sunt asistate în exercitarea atribuțiilor acestora de către
Comitetul special pentru cooperare vamală și facilitarea
comerțului care este instituit în conformitate cu
articolul 36 din acord și de către comitetele speciale
care pot fi instituite în temeiul articolului 230 alineatul
(4) din acord. Este, de asemenea, necesar să se stabilească
regulamentul de procedură al acestor comitete speciale,

Pentru Statele CARIFORUM

M. McCLEAN

Pentru partea UE

K. DE GUCHT

ANEXA I

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL CONSILIULUI MIXT CARIFORUM-UE

instituit prin Acordul de parteneriat economic între Statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte

*Articolul 1***Componența și președinția**

- (1) Consiliul mixt CARIFORUM-UE (denumit în continuare „Consiliul mixt”) este alcătuit astfel cum se prevede la articolul 228 alineatul (1) din acord.
- (2) Reprezentantul statelor CARIFORUM care acționează în mod colectiv, astfel cum se prevede la articolul 228 alineatul (2) din acord, este denumit „înaltul reprezentant al CARIFORUM”. Desemnarea înaltului reprezentant al CARIFORUM și orice modificare legată de acesta se comunică președintelui Consiliului mixt.
- (3) Trimiterea la „părți” din regulamentul de procedură se face în conformitate cu definiția prevăzută la articolul 233 alineatul (3) din acord.
- (4) Președinția Consiliului mixt este deținută, cel puțin la nivel ministerial, prin rotație, pentru perioade de 12 luni, de către un reprezentant al Consiliului Uniunii Europene și un reprezentant al Comisiei Europene, în numele părții UE, și de un reprezentant al statelor CARIFORUM. Cu toate acestea, perioada primei președinții începe la data primei reuniuni a Consiliului mixt și se încheie la data de 31 decembrie a anului următor. Președinția este asigurată mai întâi de un reprezentant al statelor CARIFORUM.

*Articolul 2***Reprezentare**

- (1) În conformitate cu articolul 228 alineatul (5), membrii Consiliului mixt pot fi reprezentați de un supleant.
- (2) Un membru care dorește să fie reprezentat de un supleant comunică numele acestuia președintelui Consiliului mixt, înainte de reuniunea la care urmează să fie reprezentat. Reprezentantul supleant al unui membru al Consiliului mixt exercită toate drepturile membrului respectiv.

*Articolul 3***Observatori**

- (1) Consiliul mixt poate decide să accepte observatori cu titlu permanent.
- (2) Consiliul mixt poate decide să invite, ad hoc, observatori suplimentari.
- (3) Consiliul mixt poate decide să invite reprezentanți ai comisiei parlamentare CARIFORUM-UE și ai Comitetului consultativ CARIFORUM-UE pentru a informa Consiliul mixt în legătură cu activitățile întreprinse în cadrul comitetelor respective.

*Articolul 4***Reuniuni**

- (1) Consiliul mixt se reunește la intervale regulate care nu depășesc doi ani și organizează reuniuni extraordinare, ori de câte ori circumstanțele o impun, cu acordul părților.
- (2) Data și locul fiecărei sesiuni a Consiliului mixt se stabilesc de comun acord de către părți.
- (3) Reuniunile Consiliului mixt sunt convocate de către secretarul Consiliului mixt, printr-o notificare comunicată cu cel puțin 35 de zile înaintea începerii sesiunii, cu excepția cazului în care se convoacă o reuniune extraordinară.

*Articolul 5***Delegații**

Membrii Consiliului mixt pot fi însoțiți de funcționari. Înaintea fiecărei reuniuni, președintele Consiliului mixt este informat cu privire la componența prevăzută a delegațiilor statelor CARIFORUM semnatare, a părții UE și cu privire la eventualii observatori.

*Articolul 6***Secretariat**

Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene și un stat CARIFORUM dețin, prin rotație, pentru perioade de 12 luni, funcția de secretar al Consiliului mixt. Aceste perioade coincid cu deținerea președinției de către partea UE și, respectiv, Statele CARIFORUM.

*Articolul 7***Documente**

În cazul în care deliberările Consiliului mixt se întemeiază pe documente justificative scrise, secretarul numerotează și difuzează aceste documente ca documente ale Consiliului mixt.

*Articolul 8***Corespondență**

- (1) Toată corespondența adresată Consiliului mixt este direcționată către secretarul Consiliului mixt.
- (2) Secretarul asigură transmiterea corespondenței adresate Consiliului mixt către președintele Consiliului și difuzarea sa, atunci când este cazul, ca documente menționate la articolul 7, către ceilalți membri ai Consiliului mixt. Corespondența distribuită este trimisă Secretariatului General al Comisiei Europene, reprezentanțelor permanente ale statelor membre ale Uniunii Europene de la Bruxelles, coordonatorului pentru CARIFORUM, precum și coordonatorilor fiecărui stat CARIFORUM semnat, astfel cum se prevede la articolul 234 alineatul (1) din acord.
- (3) Secretarul trimite destinatarilor corespondența din partea președintelui Consiliului mixt și o difuzează, atunci când este cazul, ca documente menționate la articolul 7 către ceilalți membri ai Consiliului mixt prin destinatarii prevăzuți la alineatul (2) din prezentul articol.

*Articolul 9***Ordinea de zi a reuniunilor**

- (1) Secretarul Consiliului mixt stabilește o ordine de zi provizorie pentru fiecare reuniune, pe baza propunerilor făcute de către părți și de statele CARIFORUM semnate. Aceasta este transmisă, împreună cu documentele relevante, de către secretarul Consiliului mixt destinatarilor menționați la articolul 8 alineatul (2) din prezentul regulament de procedură, cel târziu cu 21 de zile înainte de începerea reuniunii.
- (2) Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care secretarul a primit o cerere de înscriere pe ordinea de zi, împreună cu documentele relevante, cu cel puțin 28 de zile înainte de începerea reuniunii.
- (3) Consiliul mixt adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi în cazul în care părțile convin astfel.
- (4) Președintele Consiliului mixt poate invita, în cazul în care părțile sunt de acord, experți care să participe la reuniunile sale, pentru a prezenta informații pe teme specifice.
- (5) Secretarul poate, cu acordul părților, să reducă termenele indicate la alineatele (1) și (2), pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

*Articolul 10***Procese-verbale**

- (1) Secretarul întocmește un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune, în mod normal în termen de o lună după desfășurarea reuniunii.
- (2) Procesul-verbal rezumă, ca regulă generală, fiecare punct al ordinii de zi, specificând, unde este cazul:
 - (a) toate documentele prezentate Consiliului mixt;
 - (b) orice declarație a cărei înscriere a fost cerută de către un membru al Consiliului mixt; și
 - (c) deciziile luate, recomandările făcute, declarațiile convenite și concluziile adoptate cu privire la puncte specifice.

(3) Procesul-verbal include, de asemenea, o listă a membrilor Consiliului mixt sau a supleanților acestora care au participat la reuniune, o listă a membrilor delegațiilor care îi însoțesc și o listă a eventualilor observatori prezenți la reuniune.

(4) Procesul-verbal este aprobat în scris de ambele părți în termen de trei luni de la data reuniunii. După ce a fost aprobat, secretarul semnează două exemplare ale procesului-verbal și fiecare dintre părți primește un original al acestor documente autentice. Copii ale procesului-verbal semnat sunt transmise fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 8 alineatul (2).

Articolul 11

Decizii și recomandări

- (1) Consiliul mixt adoptă decizii și recomandări de comun acord, astfel cum se prevede la articolul 229 din acord.
- (2) Consiliul mixt poate decide să prezinte orice problemă generală de interes comun pentru ACP și UE, apărută în cadrul acordului, Consiliului de Miniștri ACP-UE, astfel cum a fost definit la articolul 15 din Acordul de la Cotonou.
- (3) Între reuniuni, Consiliul mixt poate adopta decizii sau recomandări prin procedură scrisă în cazul în care ambele părți convin astfel. Procedura scrisă constă într-un schimb de note între părți. Înaltul reprezentant al CARIFORUM este abilitat să schimbe astfel de note și să confirme acordul statelor CARIFORUM semnare privind orice decizie, după primirea confirmării din partea fiecărui stat CARIFORUM semnatar privind acordul lor referitor la orice decizie, după caz.
- (4) Deciziile și recomandările Consiliului mixt în sensul articolului 229 din acord poartă titlul de „decizie” sau de „recomandare”, urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Fiecare decizie prevede data intrării sale în vigoare.
- (5) Deciziile și recomandările adoptate de Consiliul mixt sunt autentificate de către un reprezentant al Comisiei Europene în numele părții UE și de către înaltul reprezentant al CARIFORUM în numele statelor CARIFORUM.
- (6) Deciziile și recomandările sunt transmise fiecăruia dintre destinatarii menționați la articolul 8 alineatul (2) ca documente ale Consiliului mixt.

Articolul 12

Publicitate

- (1) Cu excepția unei decizii contrare, reuniunile Consiliului mixt nu sunt publice.
- (2) Fiecare parte sau stat CARIFORUM semnatar poate hotărî ca deciziile și recomandările Consiliului mixt să fie publicate în jurnalul lor oficial respectiv.

Articolul 13

Regim lingvistic

- (1) Limbile de lucru ale Consiliului mixt sunt limbile oficiale comune părților, și anume engleza, spaniola, franceza și olandeza.
- (2) Consiliul mixt își desfășoară deliberările și adoptă decizii și recomandări pe baza documentației și a propunerilor pregătite în una dintre limbile menționate la alineatul (1).

Articolul 14

Cheltuieli

- (1) Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Consiliului mixt, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.
- (2) Cheltuielile privind organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea.
- (3) Cheltuielile cu prestarea de servicii de interpretare în cadrul reuniunilor și traducerea documentelor în sau din oricare dintre limbile de lucru ale Consiliului mixt sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea. Cheltuielile cu prestarea de servicii de interpretare în sau din alte limbi oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene și cu traducerea documentelor în și din acele limbi sunt suportate de partea UE.

ANEXA II

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI CARIFORUM-UE PENTRU COMERȚ ȘI DEZVOLTARE instituit prin Acordul de parteneriat economic între Statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte*Articolul 1***Componența și președinția**

- (1) Comitetul CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare (denumit în continuare „Comitetul pentru comerț și dezvoltare”) este instituit în conformitate cu articolul 230 din acord în scopul de a asista Consiliul mixt CARIFORUM-UE (denumit în continuare „Consiliul mixt”) în exercitarea atribuțiilor sale și de a prelua responsabilitatea pentru punerea în aplicare generală a acordului.
- (2) Astfel cum se prevede la articolul 230 alineatul (1) din acord, Comitetul pentru comerț și dezvoltare este compus din reprezentanți ai membrilor Consiliului Uniunii Europene și reprezentanți ai Comisiei Europene, pe de o parte și din reprezentanți ai statelor CARIFORUM semnatare, pe de altă parte, în mod normal, la nivelul înalților funcționari.
- (3) Reprezentantul statelor CARIFORUM care acționează în mod colectiv, prevăzut la articolul 230 alineatul (1) din acord, este denumit „reprezentantul de rang înalt al CARIFORUM”. Desemnarea reprezentantului de rang înalt al CARIFORUM și orice schimbare a acestuia se comunică președintelui Comitetului pentru comerț și dezvoltare.
- (4) Președinția Comitetului pentru comerț și dezvoltare este deținută prin rotație, pe perioade de 12 luni, de către înalți funcționari ai Comisiei Europene, în numele părții UE, și de înalți funcționari ai statelor CARIFORUM, în numele acestora. Perioada primei președinții coincide cu perioada primei președinții a Consiliului mixt. Pentru perioada menționată și, după aceea, pentru fiecare perioadă de 12 luni, Comitetul pentru comerț și dezvoltare este prezidat de partea care deține președinția în Consiliul mixt. Președinția este asigurată mai întâi de un reprezentant al statelor CARIFORUM.
- (5) În plus față de exercitarea sarcinilor specifice care i-au fost conferite prin acord, Comitetul pentru comerț și dezvoltare pregătește reuniunile și deliberările Consiliului mixt, monitorizează punerea în aplicare a deciziilor și recomandărilor Consiliului mixt, dacă este cazul și, în general, asigură continuitatea funcționării corespunzătoare a acordului. Comitetul pentru comerț și dezvoltare examinează toate problemele care îi sunt transmise de către Consiliul mixt, precum și orice alte probleme care pot să apară în cadrul punerii în aplicare curente a acordului.
- (6) În cazurile în care acordul se referă la posibilități de consultare, aceste consultări pot avea loc în cadrul Comitetului pentru comerț și dezvoltare. Consultările pot continua în cadrul Consiliului mixt, în cazul în care părțile convin astfel, cu excepția cazurilor în care acordul prevede altfel.

*Articolul 2***Reprezentare**

- (1) Membrii Comitetului pentru comerț și dezvoltare pot fi reprezentați.
- (2) Un membru care dorește să fie reprezentat de un supleant comunică numele acestuia președintelui Comitetului pentru comerț și dezvoltare, înainte de reuniunea la care urmează să fie reprezentat. Supleantul unui membru al Comitetului pentru comerț și dezvoltare exercită toate drepturile membrului respectiv.

*Articolul 3***Observatori**

- (1) Comitetul pentru comerț și dezvoltare poate decide să accepte observatori cu titlu permanent.
- (2) Comitetul pentru comerț și dezvoltare poate decide să invite, ad hoc, observatori suplimentari.
- (3) Comitetul pentru comerț și dezvoltare poate decide să invite reprezentanți ai comisiei parlamentare CARIFORUM-UE și ai Comitetului consultativ CARIFORUM-UE pentru a informa Comitetul pentru comerț și dezvoltare în legătură cu activitățile întreprinse în cadrul comitetelor respective.

*Articolul 4***Reuniuni**

- (1) Comitetul pentru comerț și dezvoltare se reunește o dată pe an sau ori de câte ori situația o impune, cu acordul ambelor părți. În cazul în care ambele părți convin astfel, reuniunile Comitetului pentru comerț și dezvoltare pot avea loc prin videoconferință sau teleconferință. În acest caz, părțile convin asupra modalităților de repartizare a costurilor aferente organizării unei reuniuni prin astfel de mijloace.

(2) Fiecare reuniune a Comitetului pentru comerț și dezvoltare este convocată de secretar, la o dată și un loc stabilite de comun acord de către ambele părți. Convocarea la reuniune se transmite cu cel puțin 35 de zile înainte de începerea sesiunii, cu excepția cazurilor de urgență.

Articolul 5

Delegații

Înainte de fiecare reuniune, președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare este informat despre componența prevăzută a delegațiilor care participă la reuniune.

Articolul 6

Secretariat

Comisia Europeană și un stat CARIFORUM dețin, prin rotație, pentru perioade de 12 luni, funcția de secretar al Comitetului pentru comerț și dezvoltare. Aceste perioade coincid cu deținerea președinției de către partea UE și, respectiv, Statele CARIFORUM.

Articolul 7

Documente

În cazul în care deliberările Comitetului pentru comerț și dezvoltare se desfășoară pe baza unor documente justificative scrise, secretarul numerează și difuzează aceste documente ca documente ale Comitetului pentru comerț și dezvoltare.

Articolul 8

Correspondență

Toată corespondența cu președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare se transmite secretarului Comitetului pentru comerț și dezvoltare în vederea difuzării către membrii comitetului și către secretarul și președintele Consiliului mixt și, după caz, către membrii Consiliului mixt.

Articolul 9

Ordinea de zi a reuniunilor

(1) Secretarul Comitetului pentru comerț și dezvoltare stabilește o ordine de zi provizorie pentru fiecare reuniune. Aceasta este transmisă, împreună cu documentele relevante, membrilor Comitetului pentru comerț și dezvoltare, precum și președintelui și secretarului Consiliului mixt, cel târziu cu 21 de zile înainte de începerea reuniunii.

(2) Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care secretarul Comitetului pentru comerț și dezvoltare a primit o cerere de înscriere pe ordinea de zi, împreună cu documentele relevante, cu cel puțin 28 de zile înainte de începerea reuniunii.

(3) Comitetul pentru comerț și dezvoltare adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi în cazul în care părțile convin astfel.

(4) Președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare poate invita, cu acordul părților, experți care să participe la reuniunile acestuia, pentru a prezenta informații pe teme specifice.

(5) Președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare poate, cu acordul părților, să reducă termenele indicate la alineatele (1) și (2), pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.

Articolul 10

Procese-verbale

(1) Secretarul întocmește un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune, în mod normal în termen de o lună după desfășurarea reuniunii.

(2) Procesul-verbal cuprinde, ca regulă generală, pentru fiecare punct al ordinii de zi:

(a) documentele prezentate Comitetului pentru comerț și dezvoltare;

(b) orice declarație a cărei înscriere a fost cerută de către un membru al Comitetului pentru comerț și dezvoltare; și

(c) deciziile luate, recomandările făcute, declarațiile convenite și concluziile adoptate cu privire la puncte specifice.

(3) Procesul-verbal include, de asemenea, o listă a membrilor Comitetului pentru comerț și dezvoltare sau a supleanților acestora care au participat la reuniune, o listă a membrilor delegațiilor care îi însoțesc și o listă a eventualilor observatori prezenți la reuniune.

(4) Procesul-verbal este aprobat în scris de reprezentantul de rang înalt al CARIFORUM și de înaltul (înălții) funcționar(i) ai Comisiei Europene care a (au) participat la reuniune în termen de două luni de la data reuniunii. După ce a fost aprobat, secretarul semnează două exemplare ale procesului-verbal și fiecare dintre părți primește un original al acestor documente autentice. Copii ale procesului-verbal semnat sunt transmise membrilor Comitetului pentru comerț și dezvoltare, precum și președintelui și secretarului Consiliului mixt.

Articolul 11

Decizii și recomandări

(1) Atunci când Comitetul pentru comerț și dezvoltare este împuternicit conform acordului să adopte decizii sau recomandări, aceste acte poartă titlul de „decizie” sau de „recomandare”, urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Fiecare decizie prevede data intrării sale în vigoare.

(2) Ori de câte ori Comitetul pentru comerț și dezvoltare ia o decizie, articolul 11 din regulamentul de procedură al Consiliului mixt se aplică *mutatis mutandis*.

(3) Deciziile și recomandările Comitetului pentru comerț și dezvoltare sunt transmise destinatarilor menționați la articolul 8.

Articolul 12

Publicitate

(1) Cu excepția unei decizii contrare, reuniunile Comitetului pentru comerț și dezvoltare nu sunt publice.

(2) Fiecare parte sau stat CARIFORUM semnatar poate hotărî ca deciziile și recomandările Comitetului pentru comerț și dezvoltare să fie publicate în jurnalul lor oficial respectiv.

Articolul 13

Regim lingvistic

(1) Limbile de lucru ale Comitetului pentru comerț și dezvoltare sunt limbile oficiale comune părților, și anume engleza, spaniola, franceza și olandeza.

(2) Comitetul pentru comerț și dezvoltare își desfășoară deliberările și adoptă decizii și recomandări pe baza documentației și a propunerilor pregătite în una dintre limbile menționate la alineatul (1).

Articolul 14

Cheltuieli

(1) Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Comitetului pentru comerț și dezvoltare, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurna, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

(2) Cheltuielile privind organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea.

(3) Cheltuielile privind prestarea de servicii de interpretare în cadrul reuniunilor și traducerea documentelor în sau din oricare dintre limbile de lucru ale Comitetului pentru comerț și dezvoltare sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea. Cheltuielile cu prestarea de servicii de interpretare în sau din alte limbi oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene și cu traducerea documentelor în și din acele limbi sunt suportate de partea UE.

ANEXA III

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETELOR SPECIALE

instituite prin Acordul de parteneriat economic între Statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte

*Articolul 1***Componența și președinția**

(1) Cu excepția cazului în care acordul prevede altfel, sau Comitetul CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare (denumit în continuare „Comitetul pentru comerț și dezvoltare”) a convenit altfel, un comitet special este compus din reprezentanți ai Comisiei Europene și reprezentanți ai membrilor Consiliului Uniunii Europene, pentru partea UE, pe de o parte, și din reprezentanți ai statelor CARIFORUM semnatare, pe de altă parte.

(2) Statele CARIFORUM împuternicesc unul dintre reprezentanții lor să acționeze în numele acestora și să le prezinte poziția cu privire la toate aspectele reglementate de prezentul acord, asupra cărora au convenit să acționeze în mod colectiv. Acesta este denumit „reprezentantul CARIFORUM”. Desemnarea reprezentantului CARIFORUM și orice schimbare a acestuia se comunică președintelui comitetului special.

(3) Președinția reuniunilor unui comitet special este asigurată, prin rotație, de un funcționar al Comisiei Europene și de un funcționar al unui stat CARIFORUM.

*Articolul 2***Reprezentare**

(1) Membrii unui comitet special pot fi reprezentanți.

(2) Un membru care dorește să fie reprezentat de un supleant comunică numele acestuia președintelui comitetului special, înainte de reuniunea la care urmează să fie reprezentat. Supleantul unui membru al comitetului special exercită toate drepturile membrului respectiv.

*Articolul 3***Observatori**

(1) Un comitet special poate decide să accepte observatori cu titlu permanent.

(2) Un comitet special poate decide să invite, ad hoc, observatori suplimentari, inclusiv reprezentanți ai comisiei parlamentare CARIFORUM-UE și ai Comitetului consultativ CARIFORUM-UE.

*Articolul 4***Reuniuni**

(1) Cu excepția unor prevederi contrare ale acordului, un comitet special se reunește la solicitarea oricărei părți, la o dată și un loc convenit dinainte între părți. În cazul în care ambele părți convin astfel, reuniunile unui comitet special pot avea loc prin videoconferință sau teleconferință. În acest caz, părțile convin asupra modalităților de repartizare a costurilor aferente organizării unei reuniuni prin astfel de mijloace.

(2) Fiecare reuniune a unui comitet special este convocată de secretarul comitetului special respectiv printr-o notificare emisă cu cel puțin 35 de zile înainte de începerea sesiunii, cu excepția cazurilor de urgență.

*Articolul 5***Delegații**

Înainte fiecărei reuniuni, președintele unui comitet special este informat despre componența prevăzută a delegațiilor care participă la reuniune.

*Articolul 6***Secretariat**

Comisia Europeană și un stat CARIFORUM dețin, prin rotație, pentru perioade de 12 luni, funcția de secretar al comitetelor speciale. Aceste perioade coincid cu deținerea președinției de către partea UE și, respectiv, Statele CARIFORUM.

*Articolul 7***Documente**

În cazul în care deliberările unui comitet special se bazează pe documente justificative scrise, secretarul numerotează și difuzează aceste documente ca documente ale respectivului comitet special.

*Articolul 8***Corespondență**

Toată corespondența cu președintele unui comitet special se transmite secretarului comitetului special respectiv în vederea difuzării către membrii comitetului special și către secretarul și președintele Comitetului pentru comerț și dezvoltare și, după caz, către membrii Comitetului pentru comerț și dezvoltare.

*Articolul 9***Ordinea de zi a reuniunilor**

- (1) Secretarul comitetului special stabilește o ordine de zi provizorie pentru fiecare reuniune. Aceasta este transmisă, împreună cu documentele relevante, membrilor comitetului special, precum și președintelui și secretarului Comitetului pentru comerț și dezvoltare, cel târziu cu 21 de zile înainte de începerea reuniunii.
- (2) Ordinea de zi provizorie cuprinde punctele cu privire la care secretarul comitetului special a primit o cerere de înscriere pe ordinea de zi, împreună cu documentele relevante, cu cel puțin 28 de zile înainte de începerea reuniunii.
- (3) Comitetul special adoptă ordinea de zi la începutul fiecărei reuniuni. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi în cazul în care părțile convin astfel.
- (4) Președintele comitetului special poate, cu acordul părților, să reducă termenele indicate la alineatele (1) și (2), pentru a lua în considerare cerințele unui caz particular.
- (5) Președintele unui comitet special poate invita, cu acordul părților, experți care să participe la reuniunile sale pentru a prezenta informații pe anumite teme.

*Articolul 10***Procese-verbale**

- (1) Secretarul întocmește un proiect de proces-verbal pentru fiecare reuniune, în mod normal în termen de o lună după desfășurarea reuniunii.
- (2) Procesul-verbal cuprinde, ca regulă generală, pentru fiecare punct al ordinii de zi:
 - (a) documentele prezentate comitetului special;
 - (b) orice declarații a căror înscriere a fost cerută de către un membru al comitetului special; și
 - (c) deciziile luate, recomandările făcute, declarațiile convenite și concluziile adoptate cu privire la puncte specifice.
- (3) Procesul-verbal include, de asemenea, o listă a membrilor comitetului special sau a supleanților acestora care au participat la reuniune, o listă a membrilor delegațiilor care îi însoțesc și o listă a eventualilor observatori prezenți la reuniune.
- (4) Procesul-verbal este aprobat în scris de reprezentantul CARIFORUM și de funcționarul Comisiei Europene care au participat la reuniune, în termen de o lună de la data reuniunii. După ce a fost aprobat, secretarul semnează două exemplare ale procesului-verbal și fiecare dintre părți primește un original al acestor documente autentice. Copii ale procesului-verbal semnat sunt transmise membrilor comitetului special, precum și președintelui și secretarului Comitetului pentru comerț și dezvoltare.

*Articolul 11***Decizii și recomandări**

- (1) Atunci când un comitet special este împuternicit, conform acordului sau conform deciziei Consiliului mixt care îl instituie, să adopte decizii sau recomandări, aceste acte poartă titlul de „decizie” sau de „recomandare”, urmat de un număr de ordine, de data adoptării și de o descriere a obiectului lor. Fiecare decizie precizează data intrării sale în vigoare.

(2) Ori de câte ori un comitet special face o recomandare sau ia o decizie, articolul 11 din regulamentul de procedură al Consiliului mixt se aplică *mutatis mutandis*.

(3) Deciziile și recomandările comitetelor speciale se adresează destinatarilor menționați la articolul 8.

Articolul 12

Publicitate

(1) Cu excepția unei decizii contrare, reuniunile comitetelor speciale nu sunt publice.

(2) Fiecare parte sau stat CARIFORUM semnatar poate hotărî ca deciziile și recomandările unui comitet special să fie publicate în jurnalul lor oficial respectiv.

Articolul 13

Regim lingvistic

(1) Limbile de lucru ale comitetelor speciale sunt limbile oficiale comune părților, și anume engleza, spaniola, franceza și olandeza.

(2) Comitetele speciale își desfășoară deliberările și adoptă decizii și recomandări pe baza documentației și a propunerilor pregătite în una dintre limbile menționate la alineatul (1).

Articolul 14

Cheltuieli

(1) Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile comitetelor speciale, atât în ceea ce privește cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și diurnele, cât și cheltuielile poștale și de telecomunicații.

(2) Cheltuielile privind organizarea reuniunilor și reproducerea documentelor sunt suportate de partea care găzduiește reuniunile.

(3) Cheltuielile privind prestarea de servicii de interpretare în cadrul reuniunilor și traducerea documentelor în sau din oricare dintre limbile de lucru ale comitetului special sunt suportate de partea care găzduiește reuniunea. Cheltuielile cu prestarea de servicii de interpretare în sau din alte limbi oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene și cu traducerea documentelor în și din acele limbi sunt suportate de partea UE.

Articolul 15

Raportare

Comitetele speciale raportează Comitetului pentru comerț și dezvoltare.

**DECIZIA NR. 2/2010 A CONSILIULUI MIXT CARIFORUM-UE INSTITUIT PRIN ACORDUL DE
INSTITUIRE A UNUI ACORD DE PARTENERIAȚ ECONOMIC ÎNTRE STATELE CARIFORUM, PE
DE O PARTE, ȘI COMUNITATEA EUROPEANĂ ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTEIA, PE DE
ALTĂ PARTE,**

din 17 mai 2010

**privind adoptarea regulamentului de procedură pentru soluționarea litigiilor și a codului de conduită
pentru arbitri și mediatori**

(2010/563/UE)

CONSILIUL MIXT CARIFORUM-UE,

având în vedere Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”), semnat la Bridgetown, Barbados, la 15 octombrie 2008, în special articolul 216 și articolul 221 alineatul (2),

DECIDE:

Articolul 1

Regulamentul de procedură pentru soluționarea litigiilor și codul de conduită pentru arbitri și mediatori din cadrul acordului se stabilesc astfel cum se prevede în anexa I și, respectiv, anexa II.

Articolul 2

Uniunea Europeană suportă cheltuielile aferente tuturor aspectelor organizaționale cu privire la consultări, mediere și arbitraj, cu excepția remunerațiilor și a cheltuielilor care trebuie plătite mediatorilor și arbitrilor, care se împart ⁽¹⁾.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la 17 mai 2010.

Adoptată la Madrid, 17 mai 2010.

Pentru statele CARIFORUM
M. McCLEAN

Pentru partea UE
K. DE GUCHT

⁽¹⁾ Se înțelege că remunerarea funcționarilor, a reprezentanților sau a consilierilor oricărei părți, care iau parte la organizarea audierilor, nu face parte din cheltuielile aferente aspectelor organizaționale.

ANEXA I

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ PENTRU SOLUȚIONAREA LITIGIILOR*Articolul 1***Dispoziții generale**

- (1) În partea III (Evitarea litigiilor și soluționarea acestora) din acord și în temeiul prezentului regulament:
- „consilier” înseamnă o persoană abilitată de o parte pentru a o consilia sau a asista în legătură cu procedura comisiei de arbitraj;
 - „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui membru al unei comisii de arbitraj, desfășoară activități de documentare sau îl asistă pe membrul respectiv în activitatea acestuia;
 - „parte reclamantă” înseamnă orice parte care solicită instituirea unei comisii de arbitraj în conformitate cu articolul 207 din acord;
 - „partea pârâtă” înseamnă partea care se presupune că a încălcat dispozițiile menționate la articolul 203 din acord;
 - „comisia de arbitraj” înseamnă o comisie instituită în temeiul articolului 207 din acord;
 - „reprezentantul unei părți” înseamnă un angajat sau orice persoană numită de un departament al guvernului, de o agenție sau de orice altă entitate publică a unei părți;
 - „zi” înseamnă o zi calendaristică, în absența unor dispoziții contrare.
- (2) Părții pârâte îi revine administrarea logistică a procedurilor de soluționare a litigiilor, în special organizarea audierilor, în absența unui acord contrar.
- (3) În prima zi de luni a lunii decembrie, părțile își transmit una alteia o listă cu datele sărbătorilor oficiale și ale zilelor de odihnă din anul următor. În cazul în care un termen prevăzut în prezentul regulament de procedură se încheie la data unei sărbători oficiale sau într-o zi de odihnă a oricăreia dintre părți, se consideră că termenul expiră în următoarea zi lucrătoare. Niciun fel de document, aviz sau solicitare nu se consideră a fi primite într-o zi de sărbătoare oficială sau de odihnă.

*Articolul 2***Notificări**

- (1) Părțile și comisia de arbitraj transmit orice solicitare, aviz, memoriu sau orice alt document prin e-mail și, în aceeași zi, trimit și o copie prin fax, prin scrisoare recomandată, servicii de curierat, predare cu confirmare de primire sau prin orice alt mijloc de comunicare care permite înregistrarea trimiterii. În absența unor dovezi contrare, în cazul unui mesaj electronic, data primirii se consideră a fi aceeași cu data trimiterii.
- (2) O parte transmite celeilalte părți și fiecărui arbitru o copie în format electronic a fiecărui memoriu. Se transmite, de asemenea, o copie imprimată.
- (3) Punctul de contact desemnat pentru toate notificările pentru statele CARIFORUM este coordonatorul CARIFORUM, prevăzut la articolul 234 alineatul (1) din acord, iar pentru partea UE, Direcția Generală pentru Comerț din cadrul Comisiei Europene. Părțile se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice schimbare a punctului de contact desemnat.
- (4) Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, memoriu sau alt document conex procedurilor comisiei de arbitraj pot fi corectate prin trimiterea unui nou document care să indice în mod clar modificările.
- (5) În funcție de obiectul dispozițiilor aflate în litigiu, o copie a tuturor solicitărilor și notificărilor adresate Comitetului CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare este de asemenea transmisă celorlalte subcomitete relevante instituite în temeiul acordului.

*Articolul 3***Inițierea arbitrajului**

(1) În absența unui acord contrar între părți, acestea se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de zece zile de la instituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră oportune, inclusiv remunerația care urmează a fi plătită și cheltuielile care urmează a fi acoperite arbitrului, în conformitate cu standardele OMC. Membrii comisiei de arbitraj și reprezentanții părților pot participa la această reuniune prin telefon sau videoconferință.

(2)

(a) În absența unui acord contrar între părți stabilit în termen de șapte zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, comisia de arbitraj va avea drept mandat:

„să examineze, în lumina dispozițiilor relevante ale acordului, aspectul menționat în cererea de instituire a comisiei de arbitraj, să hotărască asupra compatibilității măsurii în cauză cu dispozițiile din acord identificate în cererea de instituire și să pronunțe o hotărâre în conformitate cu articolul 209 din acord.”

(b) Părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit, în termen de cinci zile de la acordul lor în această privință.

*Articolul 4***Comunicări inițiale**

Partea reclamantă își transmite memoriul inițial în termen de cel mult 20 de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă înaintează memoriul în apărare în termen de cel mult 20 de zile de la data comunicării memoriului inițial.

*Articolul 5***Funcționarea comisiilor de arbitraj**

(1) Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale.

(2) În absența unor dispoziții contrare, comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, transmisii fax sau mijloace informatice.

(3) Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă își poate autoriza asistenții să fie prezenți la deliberări.

(4) Elaborarea oricărei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.

(5) În cazul în care survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de dispozițiile acordului sau de prezentul regulament, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu acordul sau cu prezentul regulament și care garantează egalitatea de tratament a părților.

(6) În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesar să modifice orice termen aplicabil în cadrul procedurii sau să efectueze orice alte adaptări de natură procedurală sau administrativă, aceasta informează părțile în scris cu privire la motivele modificării sau ale adaptării și la perioada sau adaptarea necesară. Comisia de arbitraj poate adopta astfel de modificări sau adaptări după consultarea părților. Termenele prevăzute la articolul 209 din acord nu se modifică.

*Articolul 6***Înlocuire**

(1) În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 207 alineatul (3) din acord.

(2) În cazul în care o parte consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită pentru arbitri și mediatori (denumit în continuare „codul de conduită”) și că, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă ar trebui să comunice acest lucru celeilalte părți, în termen de cincisprezece zile de la data la care a aflat circumstanțele care au dus la încălcarea gravă a codului de conduită de către arbitru.

În cazul în care o parte consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, revocă arbitrul respectiv și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 207 alineatul (3) din acord.

În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui un arbitru, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie supus președintelui comisiei de arbitraj, a cărui hotărâre este definitivă.

În cazul în care președintele consideră că un arbitru nu respectă cerințele codului de conduită, acesta selectează un nou arbitru, prin tragere la sorți, din lista de persoane menționată la articolul 221 din acord, din care a făcut parte și arbitrul inițial. În cazul în care arbitrul inițial a fost ales de părți în temeiul articolului 207 alineatul (2) din acord, înlocuitorul este selectat prin tragere la sorți din lista de persoane propuse de partea reclamantă și de partea pârâtă în temeiul articolului 221 din acord. Alegerea noului arbitru se face în termen de cinci zile de la data la care cererea a fost înaintată președintelui comisiei de arbitraj.

(3) În cazul în care o parte consideră că președintele comisiei de arbitraj nu respectă cerințele codului de conduită, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc președintele și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 207 alineatul (3) din acord.

În cazul în care părțile nu ajung la un acord în ceea ce privește necesitatea de a înlocui președintele, oricare dintre părți poate solicita ca respectivul caz să fie supus unuia dintre membrii rămași pe lista persoanelor propuse pentru a îndeplini funcția de președinte în temeiul articolului 221 alineatul (1) din acord. Numele acestuia este tras la sorți de către președintele Comitetului CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare sau de către delegatul președintelui. Hotărârea acelei persoane privind necesitatea de a înlocui președintele este definitivă.

În cazul în care persoana respectivă hotărăște că președintele inițial nu respectă cerințele codului de conduită, aceasta selectează un nou președinte, prin tragere la sorți, din lista de persoane propuse pentru a îndeplini funcția de președinte, menționată la articolul 221 alineatul (1) din acord. Această selecție a noului președinte are loc în termen de cinci zile de la data înaintării cererii menționate la prezentul alineat.

(4) Procedura comisiei de arbitraj se suspendă pe perioada de desfășurare a procedurilor prevăzute la prezentul articol.

Articolul 7

Audierile

(1) Președintele stabilește data și ora audierii, în consultare cu părțile și cu ceilalți membri ai comisiei de arbitraj, și adresează părților o confirmare scrisă a hotărârii sale. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a procedurii, în cazul în care audierea este deschisă publicului. Cu excepția cazului în care o parte nu este de acord, comisia de arbitraj poate hotărî ca audierea să nu aibă loc.

(2) În absența unui acord contrar între părți, audierea are loc la Bruxelles, în cazul în care partea reclamantă este constituită de statele CARIFORUM, și pe teritoriul statelor CARIFORUM, în cazul în care partea reclamantă este constituită de UE. Dacă litigiul privește o măsură menținută de un stat CARIFORUM semnat, audierea are loc pe teritoriul statului respectiv, cu excepția cazului în care statul anunță în scris comisia de arbitraj în termen de zece zile de la instituirea acesteia pentru a propune utilizarea altui loc.

(3) Comisia de arbitraj poate convoca o audiere suplimentară numai în circumstanțe excepționale. Nu se convoacă nicio audiere suplimentară în cazul procedurilor prevăzute la articolul 211 alineatul (2), la articolul 212 alineatul (2) și la articolul 214 alineatul (2) din acord.

(4) Toți arbitrii trebuie să fie prezenți pe parcursul întregii audieri.

(5) Următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă procedurile sunt sau nu deschise publicului:

(a) reprezentanții părților;

(b) consilierii părților;

(c) membri ai personalului administrativ, interpreți, traducători și grefieri; precum și

(d) asistenții arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților se pot adresa comisiei de arbitraj.

(6) Cel târziu cu șapte zile înainte de data audierii, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în numele părților în cadrul audierii, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere.

(7) În temeiul articolului 216 din acord, audierile comisiei de arbitraj sunt deschise publicului, cu excepția cazului în care comisia de arbitraj hotărăște altfel. Cu toate acestea, comisia de arbitraj se reunește în sesiuni închise publicului atunci când documentele depuse și pledoariile uneia dintre părți conțin informații comerciale confidențiale. În consultare cu părțile, comisia se pronunță cu privire la măsurile logistice și procedurile corespunzătoare pentru a garanta o gestionare eficientă a audierilor deschise. Aceste proceduri ar putea include utilizarea transmisiilor în direct pe internet sau prin televiziune cu circuit închis.

(8) Comisia de arbitraj organizează audierea în felul următor:

Pledoarii:

(a) pledoaria părții reclamante;

(b) pledoaria părții pârâte.

Obiecții:

(a) pledoaria părții reclamante;

(b) obiecțiile părții pârâte.

(9) Comisia de arbitraj poate adresa întrebări oricărei părți, în orice moment al audierii.

(10) Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea întocmirii și transmiterii în cel mai scurt timp către părți a procesului-verbal al fiecărei audieri.

(11) În termen de paisprezece zile de la data audierii, fiecare parte poate înainta în scris un memoriu suplimentar cu privire la orice aspect abordat în cadrul audierii.

Articolul 8

Întrebări scrise

(1) Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurilor, să adreseze întrebări scrise uneia sau ambelor părți. Fiecare parte va primi o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj.

(2) De asemenea, fiecare parte transmite celeilalte părți o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. În termen de șapte zile de la data primirii acestei copii, fiecare parte are posibilitatea de a prezenta observații scrise la răspunsul celeilalte părți.

Articolul 9

Confidențialitatea

Părțile păstrează caracterul confidențial al audierilor organizate de comisia de arbitraj, în cazul în care acestea se desfășoară în sesiuni închise publicului, în conformitate cu articolul 7 alineatul (7). Fiecare parte respectă caracterul confidențial al informațiilor transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Atunci când o parte transmite în scris o versiune confidențială a memoriilor sale comisiei de arbitraj, aceasta va furniza, de asemenea, la cererea celeilalte părți, un rezumat neconfidențial al informațiilor incluse în memoriile care pot fi făcute publice, în termen de maximum cincisprezece zile de la data cererii sau a comunicării acestor memorii, luându-se în considerare data mai îndepărtată. Nicio dispoziție a prezentului regulament nu împiedică o parte să își facă publice propriile opinii.

*Articolul 10***Contactele ex parte**

- (1) Comisia de arbitraj se abține de la orice reuniuni sau contacte cu oricare dintre părți în absența celeilalte părți.
- (2) Niciun membru al comisiei de arbitraj nu poate discuta vreun aspect al cazului care face obiectul procedurilor cu o parte sau cu ambele părți în absența celorlalți arbitri.

*Articolul 11***Comunicări amicus curiae**

- (1) În conformitate cu articolul 217 din acord, comisia de arbitraj poate primi comunicări scrise nesolicitate, cu condiția ca acestea să fie transmise în termen de cincisprezece zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, să fie concise, să nu depășească, în niciun caz, 15 pagini dactilografiate, inclusiv anexele, și să aibă în vedere, în mod direct, chestiunea aflată în atenția comisiei de arbitraj.
- (2) Comunicarea trebuie să conțină o descriere a persoanei fizice sau juridice care o înaintează, inclusiv natura activităților sale și sursa de finanțare a acesteia, și să specifice natura interesului pe care îl are persoana respectivă în cadrul procedurii de arbitraj. Comunicarea în cauză trebuie redactată în limbile alese de părți, în conformitate cu articolul 218 din acord și cu articolul 14 din prezentul regulament de procedură.
- (3) Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea pronunțată, toate comunicările primite care respectă cerințele de la alineatele (1) și (2). Comisia de arbitraj nu este obligată să se refere, în hotărârea sa, la argumentele prezentate în aceste comunicări. Orice comunicare primită de comisia de arbitraj în aplicarea prezentei norme se transmite părților pentru ca acestea să poată formula observații.

*Articolul 12***Informații și consiliere tehnică**

Dacă, în conformitate cu articolul 217 din acord, o comisie solicită informații sau consiliere tehnică de la anumite persoane sau entități, altele decât părțile, aceasta informează părțile de intenția sa în acest sens și le acordă posibilitatea de a prezenta observații. Comisia va lua în considerare observațiile părților privind orice informații sau consiliere tehnică primite, în cazurile în care comisia ține seama de aceste informații sau consilieri tehnice în pregătirea hotărârii sale.

*Articolul 13***Cazuri de urgență**

În situațiile de urgență menționate în capitolul 2 din partea III din acord, comisia de arbitraj, după consultarea părților, adaptează după caz termenele menționate în prezentul regulament și comunică părților aceste adaptări.

*Articolul 14***Traducere și interpretare**

- (1) În cadrul consultărilor menționate la articolul 204 din acord și cel târziu până la reuniunea menționată la articolul 3 alineatul (1) din prezentul regulament de procedură, părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurilor înaintea comisiei de arbitraj.
- (2) În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord în privința unei limbi comune de lucru până la data respectivă, se aplică regulile prevăzute la articolul 218 alineatul (2) din acord.
- (3) Partea pârâtă ia măsurile necesare în vederea asigurării interpretării expunerilor orale în limbile alese de părți.
- (4) Hotărârile comisiei de arbitraj se comunică în limba sau limbile alese de părți.
- (5) Oricare dintre părți poate prezenta observații cu privire la orice versiune tradusă a unui document elaborat în conformitate cu prezentul regulament.

*Articolul 15***Calcularea termenelor**

În cazul în care, ca urmare a aplicării articolului 1 alineatul (3) din prezentul regulament de procedură, una dintre părți primește un document la o dată diferită de data la care îl primește cealaltă parte, orice termen calculat în funcție de data primirii documentului respectiv începe de la ultima dată de primire a documentului în cauză.

*Articolul 16***Alte proceduri**

(1) Prezentul regulament de procedură se aplică, de asemenea, procedurilor prevăzute la articolul 211 alineatul (2), la articolul 212 alineatul (2) și la articolul 214 alineatul (2) din acord. Cu toate acestea, termenele prevăzute de prezentul regulament de procedură se ajustează în funcție de termenele speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul acestor proceduri.

(2) În cazul în care comisia inițială sau unii dintre membrii acesteia nu reușesc să se întrunească din nou pentru desfășurarea procedurilor prevăzute la articolul 211 alineatul (2), la articolul 212 alineatul (2) și la articolul 214 alineatul (2) din acord, se aplică procedurile prevăzute la articolul 207 din acord. Termenul pentru notificarea hotărârii se prelungește cu cincisprezece zile.

ANEXA II

CODUL DE CONDUITĂ PENTRU ARBITRI ȘI MEDIATORI*Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentului cod de conduită:

- (a) „membru” sau „arbitru” înseamnă un membru al unei comisii de arbitraj instituite în temeiul articolului 207 din acord;
- (b) „mediator” înseamnă o persoană care conduce o mediere în conformitate cu articolul 205 din acord;
- (c) „candidat” înseamnă o persoană al cărei nume se află pe lista arbitrilor menționată la articolul 221 din acord și care este luată în considerare pentru selectarea ca membru al unei comisii de arbitraj, în temeiul articolului 207 din acord;
- (d) „asistent” înseamnă o persoană care, în temeiul mandatului unui membru, desfășoară activități de documentare și îl asistă pe membru în activitatea acestuia;
- (e) „procedură” înseamnă, în absența unor dispoziții contrare, o procedură condusă de o comisie de arbitraj în temeiul acordului;
- (f) „personal”, în legătură cu un membru, înseamnă persoanele aflate sub coordonarea și controlul membrului respectiv, altele decât asistenții.

*Articolul 2***Responsabilitățile în cadrul procesului**

Fiecare candidat și fiecare membru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflict de interese direct sau indirect și respectă standarde înalte de conduită pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Foștii membri respectă obligațiile stabilite la articolele 6 și 7 din prezentul cod de conduită.

*Articolul 3***Obligațiile de comunicare a informațiilor**

- (1) Înainte de confirmarea alegerii sale în calitate de membru al comisiei de arbitraj în temeiul acordului, un candidat comunică orice interes, relație sau aspect care ar putea afecta independența sau imparțialitatea acestuia sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți în cadrul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte. Aceste cerințe de comunicare nu se extind la identificarea unor aspecte a căror relevanță pentru chestiunile care fac obiectul procedurilor ar fi nesemnificativă. Aceste cerințe țin seama de necesitatea de a respecta viața privată a celor vizați de prezentul cod și nu constituie o povară administrativă care să împiedice persoanele calificate în mod normal să participe la comisiile de arbitraj.
- (2) Candidatul sau membrul comunică aspecte privind încălcări efective sau potențiale ale prezentului cod de conduită numai Comitetului CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare, în vederea analizării acestora de către părți.
- (3) Odată selecționat, un membru continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu orice interese, relații sau aspecte menționate la alineatul (1), pe care le face publice. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă care impune membrilor comunicarea oricăror astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii. Membrul dezvăluie asemenea interese, relații sau aspecte prin comunicarea acestora în scris Comitetului CARIFORUM-UE pentru comerț și dezvoltare, în vederea analizării acestora de către părți.

*Articolul 4***Atribuțiile membrilor**

- (1) Odată selectat, membrul își îndeplinește prompt și temeinic atribuțiile, pe durata întregii proceduri, în mod onest și cu profesionalism.
- (2) În cadrul procedurii, membrul analizează doar acele aspecte care sunt necesare în vederea pronunțării unei hotărâri și nu poate delega această funcție niciunei alte persoane.

(3) Membrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistentul și personalul său cunosc și respectă dispozițiile prevăzute la articolele 2, 3 și 7 din prezentul cod de conduită.

(4) Membrul nu poate avea contacte *ex parte* în ceea ce privește procedura.

Articolul 5

Independența și imparțialitatea membrilor

(1) Membrul este independent și imparțial, evită crearea unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți și nu este influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de proteste publice, de loialitatea față de o parte sau de teama de a face obiectul criticilor.

(2) Membrul nu își asumă, în mod direct sau indirect, o obligație și nu acceptă beneficii care ar afecta sau ar putea să afecteze îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.

(3) Membrul nu folosește poziția pe care o deține în cadrul comisiei de arbitraj în scopul promovării unor interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că unele persoane se află într-o poziție privilegiată și îl pot influența.

(4) Membrul nu permite ca judecata sau comportamentul său să fie influențate de raporturile sau responsabilitățile financiare, de afaceri, profesionale, familiale sau sociale.

(5) Membrul evită inițierea oricărei relații sau dobândirea oricărui interes financiar susceptibil de a-i afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți.

Articolul 6

Obligațiile foștilor membri

Toți foștii membri evită orice acțiuni care ar putea crea aparența de favorizare a unei părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut beneficii în urma deciziei sau hotărârii comisiei de arbitraj.

Articolul 7

Confidențialitatea

(1) Niciun membru sau fost membru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informații cu caracter confidențial referitoare la o procedură sau de care a luat cunoștință în cadrul procedurii, decât pentru scopurile procedurii respective, și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze asemenea informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.

(2) Un membru nu face publică o hotărâre a comisiei de arbitraj sau o parte a acesteia înainte de publicarea acesteia în conformitate cu acordul.

(3) Un membru sau un fost membru nu dezvăluie niciodată deliberările unei comisii de arbitraj sau opiniile unui membru.

Articolul 8

Cheltuielile

Fiecare membru păstrează o evidență a timpului dedicat procedurii și a cheltuielilor efectuate și întocmește un raport final cu privire la aceste aspecte.

Articolul 9

Mediatorii

Regulile aplicabile membrilor și foștilor membri, descrise în prezentul cod de conduită, se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor.

IV

(Acte adoptate înainte de 1 decembrie 2009, în temeiul Tratatului CE, al Tratatului UE și al Tratatului Euratom)

DECIZIA COMISIEI

din 28 octombrie 2009

privind schema de ajutoare de stat C 61/03 (ex NN 42/01) pusă în aplicare de Italia în favoarea industriei aeronautice

[notificată cu numărul C(2009) 8097]

(Numai textul în limba italiană este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/564/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 88 alineatul (2) primul paragraf,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European, în special articolul 62 alineatul (1) litera (a),

după ce a invitat părțile interesate să își prezinte observațiile în conformitate cu dispozițiile menționate anterior ⁽¹⁾,

întrucât:

(1) Măsura supusă evaluării privește ajutorul individual acordat pentru două proiecte de cercetare și dezvoltare (C&D) din industria aeronautică (A139/AB139 și BA609). Ajutorul a fost acordat de Italia în temeiul Legii nr. 808/1985 „Interventi per lo sviluppo e l'accrescimento di competitività delle industrie operanti nel settore aeronautico (Măsuri pentru dezvoltarea și stimularea competitivității industriei aeronautice)” (denumită în continuare „Legea 808/85”). Legea a fost adoptată de Parlamentul italian la 24 decembrie 1985. Comisia a aprobat schema în 1986 ⁽²⁾. Ajutorul pentru aceste două proiecte nu a fost inclus în domeniul de aplicare al Deciziei 2008/806/CE a Comisiei ⁽³⁾ deoarece acestea au ridicat problema aplicabilității articolului 296 din Tratatul CE și, la momentul respectiv, Comisia nu deținea suficiente informații pentru a formula o concluzie în ceea ce privește evaluarea acestui ajutor.

1. PROCEDURĂ

(2) La 1 octombrie 2003, în urma depunerii unei plângeri și ulterior evaluării realizate de experți independenți, Comisia a inițiat procedura oficială de investigare (în continuare „prima decizie de inițiere”) în ceea ce privește 6 scheme de ajutoare pentru proiecte de

cercetare și dezvoltare care nu au fost notificate individual de Italia. Pentru aceste 6 cazuri, Comisia și-a exprimat îndoiala în ceea ce privește compatibilitatea acestora cu normele aplicabile ajutoarelor pentru C&D ⁽⁴⁾.

- (3) Prin Decizia din 22 iunie 2005 ⁽⁵⁾, Comisia a decis extinderea sferei de aplicare a procedurii (în continuare „a doua decizie de inițiere”) la aplicarea integrală a Legii 808/85, incluzând proiectele care, conform Italiei, nu intră sub incidența articolului 296. La 12 octombrie 2005, cea de-a doua decizie de inițiere a fost publicată ⁽⁶⁾.
- (4) Prin scrisoarea din 17 iunie 2005, autoritățile italiene au subliniat faptul că domeniul de aplicare al celor două decizii de inițiere atinge probleme sensibile pentru securitatea națională.
- (5) Răspunsul oferit de Comisie la scrisoarea din 17 iunie 2005 prin scrisoarea din data de 15 iulie 2005 a precizat că investigațiile Comisiei se vor limita la aspectele civile și că evaluarea proiectelor care constituie o problemă de securitate națională are ca obiectiv tocmai excluderea acestora din domeniul de aplicare al deciziei finale.
- (6) La data de 11 martie 2008, Comisia a adoptat Decizia 2008/806/CE cu privire la mai multe proiecte individuale de C&D finanțate de Italia.
- (7) Considerentul 419 din Decizia 2008/806/CE este formulat după cum urmează: „Dimpotrivă, Comisia nu este în măsură să ajungă la o concluzie în privința celor două proiecte menționate în cadrul celei de-a doua decizii de deschidere a procedurii, în cazul cărora și-a exprimat îndoielile cu privire la faptul că acestea ar fi proiecte de natură militară. Comisia își rezervă dreptul de a cere Italiei informații suplimentare cu privire la acest aspect, în vederea unei decizii care urmează să fie adoptată în viitorul apropiat.”

⁽¹⁾ JO C 16, 22.1.2004, p. 2 și JO C 252, 12.10.2005, p. 10.

⁽²⁾ Cazul N 281/84, scrisoarea SG(86)5685 din 14 mai 1986.

⁽³⁾ JO L 284, 28.10.2008, p. 1.

⁽⁴⁾ Cadrlul comunitar din 1996 privind ajutoarele de stat pentru cercetare și dezvoltare (JO C 45, 17.2.1996, p. 5) sau Cadrlul comunitar din 1986 privind ajutoarele de stat pentru cercetare și dezvoltare (JO C 83, 11.4.1986, p. 2).

⁽⁵⁾ C(2005) 1813 final.

⁽⁶⁾ JO C 252, 12.10.2005, p. 10.

- (8) În câteva dintre scrisorile trimise Comisiei pe parcursul procedurii de examinare, autoritățile italiene au inclus, de asemenea, trimeri la cele două proiecte de mai sus. Prin scrisoarea din 24 aprilie 2007, autoritățile italiene au prezentat două memorii detaliate cu privire la cele două proiecte.
- (9) La 4 mai 2007, la sediul Reprezentanței Permanente a Italiei pe lângă Uniunea Europeană a avut loc o reuniune în care autoritățile italiene au permis unei delegații a Comisiei să consulte documente cu privire la cele două proiecte, documente care au fost clasificate din motive de securitate națională.
- (10) Comisia a solicitat informații suplimentare referitoare la cele două proiecte prin scrisoarea din 5 mai 2008.
- (11) Italia a furnizat informațiile referitoare la cele două proiecte la 9 iulie 2008.
- (12) La 29 septembrie 2008, autoritățile italiene au organizat o vizită la fața locului pentru doi reprezentanți ai Comisiei la baza militară de la [...] (*), unde BA609 este supus la teste și la sediul central al AgustaWestland din Cascina Costa (în provincia Varese).
- (13) Prin scrisoarea din data de 7 octombrie 2008, Italia a prezentat un proces-verbal al vizitei la fața locului, acesta conținând o listă detaliată a unităților militare vizitate și probele furnizate cu privire la proiectul în cauză.
- (14) Prin scrisoarea din 9 octombrie 2008, Italia a anunțat că va prezenta documente suplimentare cu privire la proiecte, exprimându-și, totodată, disponibilitatea de a continua colaborarea cu Comisia și în cazul în care proiectele sunt importante pentru scopuri de securitate națională și, astfel, intră sub incidența articolului 296.
- (15) Prin scrisoarea din 29 octombrie 2008, Italia a furnizat informații suplimentare cu privire la proiectul BA609.
- (16) Prin scrisorile din 31 martie, 7 mai și 24 iulie 2009, Italia a furnizat informații suplimentare cu privire la proiectul BA609 în curs, inclusiv cele mai recente evoluții financiare. Comisia a răspuns prin scrisoarea din 22 aprilie 2009.

2. MOTIVE DE ÎNIIȚIERE A PROCEDURII OFICIALE DE INVESTIGARE

- (17) În cea de-a doua decizie de inițiere, Comisia și-a exprimat puternica îndoială în ceea ce privește posibilitatea clasificării proiectelor AB139 (sau A139, în continuare „A139”) și BA609 ca proiecte militare, astfel cum au susținut autoritățile italiene.
- (18) În ceea ce privește proiectul A139, Comisia a remarcat, de pildă, că site-ul internet al AgustaWestland ⁽¹⁾ oferea următoarea listă de aplicații pentru acest produs: Serviciu medical de urgență, Stingerea incendiilor, Aeronavă pentru pilotul de port, Aplicarea legii, Transport în larg, Căutare și salvare și VIP/Companii. Comisia a considerat că niciuna dintre aceste aplicații nu are caracter militar.
- (19) În ceea ce privește proiectul BA609, Comisia a remarcat, spre exemplu, că site-ul internet al Bell Agusta ⁽²⁾ conținea o listă de întrebări frecvente unde, la întrebarea „BA609 poate avea atât configurație civilă, cât și militară?”, compania a răspuns „În prezent, BA609 este proiectat numai în configurații civile. Configurația cea mai apropiată de cea militară ar fi configurația SAR [căutare și salvare] pentru aeronava tip Paza de coastă. În acest moment, nu sunt disponibile configurații militare”.
- (20) Pe baza informațiilor disponibile la data adoptării Deciziei 2008/806/CE, Comisia nu a putut ajunge la o concluzie în ceea ce privește cele două proiecte. Aceasta și-a rezervat dreptul de a adresa întrebări suplimentare Italiei pentru a clarifica anumite aspecte ale proiectelor înainte de luarea unei decizii. Prin urmare, aceasta a exclus cele două proiecte din domeniul de aplicare al directivei respective.

3. OBSERVAȚIILE PĂRȚILOR TERȚE CU PRIVIRE LA CELE DOUĂ PROIECTE

- (21) Observațiile prezentate de o parte terță anonimă (în continuare „partea terță”) ulterior celei de-a doua decizii de inițiere și pe parcursul procedurii au conținut o serie de comentarii specifice legate de cele două proiecte în cauză.
- (22) Partea terță se îndoia de faptul că cele două proiecte supuse evaluării puteau fi considerate proiecte militare. În opinia sa, AW139 era un elicopter exclusiv civil, neavând nicio aplicație militară. Faptul că forțele armate din diverse părți ale lumii au achiziționat mai multe elicoptere nu schimbă cu nimic natura civilă a AW139.
- (23) Partea terță a remarcat faptul că diferența între elicopterele militare și cele civile se face în etapa de certificare, de regulă, atunci când proiectul este certificat pentru prima dată. Aceasta a adăugat că, de obicei, caracteristicile programelor militare implică o etapă pentru definirea specificațiilor militare; un contract de dezvoltare cu Ministerul Apărării și un contract de industrializare cu Ministerul Apărării. Conform afirmațiilor părții terțe, aceste etape sunt publice și se menționează în bugetul apărării naționale.
- (24) În ceea ce privește BA609, partea terță a citat informația publică furnizată de Agusta care, la momentul respectiv, menționa doar aplicații civile pentru tiltrotor.

(*) Informații confidențiale legate de protecția intereselor esențiale de securitate națională sau de secretele de afaceri.

⁽¹⁾ http://www.agustawestland.com/products01_01.asp?id_product=15

⁽²⁾ http://www.bellagusta.com/air_ba_faq.cfm#8

- (25) Partea terță a mai afirmat că, pentru realizarea celor două proiecte, Agusta avea nevoie de fonduri substanțiale pe care le-ar fi obținut numai în urma unui sprijin generos din partea statului.
- (26) Mai precis, partea terță a afirmat că, pentru dezvoltarea A139, ar fi fost necesară o investiție de cel puțin 700 de milioane EUR. De asemenea, aceasta a susținut că participarea Agusta la proiectul comun cu Bell pentru BA609 ar fi costat compania cel puțin 200 de milioane EUR.
- (27) Partea terță a susținut că, potrivit informațiilor disponibile publicului, cheltuielile Agusta pentru C&D nu au acoperit aceste costuri.

4. DESCRIEREA PROIECTELOR DE CĂTRE ITALIA

- (28) În cea de-a doua decizie de inițiere, Comisia și-a exprimat rezerva în ceea ce privește posibilitatea clasificării celor două proiecte aduse în atenția sa – A139 și BA609 – ca proiecte militare, astfel cum au susținut autoritățile italiene.
- (29) După cum se menționează în Decizia 2008/806/CE, Comisia nu a putut formula o concluzie cu privire la cele două proiecte pe baza informațiilor de care dispunea.
- (30) Beneficiarul proiectelor în cauză este Agusta ⁽¹⁾, societate membră a grupului Finmeccanica, specializată în construcția de elicoptere. În informațiile transmise, Italia a precizat că observațiile sale au fost prezentate împreună cu cele ale Finmeccanica.
- (31) În primul rând, merită reamintit faptul că guvernul italian s-a folosit de Legea 808/85 pentru a finanța proiecte atât în domeniul civil, cât și în cel militar. Potrivit cifrelor furnizate de autoritățile italiene (considerentele 171 și 172 din Decizia 2008/806/CE), dintr-un total de aproximativ 3 miliarde EUR, 1 311 milioane EUR au fost utilizate pentru proiecte legate de securitatea națională.
- (32) Italia a prezentat, de asemenea, un tabel cu programele privind securitatea națională finanțate în cadrul acestei scheme. Utilizarea unei legi civile pentru proiecte

militare explică motivul pentru care anumite proiecte nu figurează în bugetul apărării naționale.

- (33) În special, Italia a susținut că sprijinul acordat celor două proiecte a fost justificat prin motive ce țin de obiective de securitate națională, invocând, astfel, articolul 296 din Tratatul CE.

4.1. Proiectul A139

- (34) Potrivit afirmațiilor autorităților italiene, în urma unor discuții inițiale în contextul NATO, proiectul A139 a demarat ca un proiect de cooperare cu firma rusă Kamov, însă acesta a încetat în 1997. Ulterior, guvernul italian a emis o cerere oficială prin Ministerul Apărării din Italia cu privire la un elicopter de transport tactic pentru susținerea operațiunilor de luptă.
- (35) Autoritățile italiene au prezentat Comisiei cererea oficială pentru realizarea unui studiu de fezabilitate din data de [...], cu cerințele militare.
- (36) Acestea i-au fost prezentate și specificațiile tehnice pentru elicopterul militar, din data [...].
- (37) Italia a precizat că activitatea desfășurată de Agusta până în 1999 a constat în furnizarea proiectului inițial și a soluțiilor tehnice de fezabilitate necesare îndeplinirii cererii privind un elicopter de transport tactic pentru sprijin în luptă. Aceasta a efectuat teste și activități de validare pe un demonstrator, cum ar fi: [...] (în 1998) și [...] (în 1999).
- (38) În 2000, conform afirmațiilor Italiei, activitățile au continuat cu [...].
- (39) Conform autorităților italiene, proiectul finanțat în temeiul Legii 808/85 s-a încheiat cu realizarea unui demonstrator militar.
- (40) Decizia guvernului italian de a sprijini proiectul A139 datează din 1998. Sprijinul guvernului a fost plătit companiei în [...] rate, după cum urmează:

Tabelul 1

Sprijinul financiar pentru proiectul A139

(în EUR)

Anul	Suma acordată anual	Total combinat
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

⁽¹⁾ Actualmente AgustaWestland, în urma fuziunii cu Westland.

(în EUR)

Anul	Suma acordată annual	Total combinat
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

- (41) Italia a explicat că întârzierile apărute în construcția elicopterului militar s-au datorat modificării ulterioare a nevoilor operaționale precise pentru A139 de către Ministerul Apărării pentru a lua în considerare experiența misiunilor militare de menținere a păcii din străinătate (Albania, Bosnia, Macedonia, Timor și Kosovo). Aceste adaptări au vizat [...].
- (42) De asemenea, Italia a indicat că A139 era destinat să înlocuiască flota existentă de elicoptere Bell 212, 205 și 412. Cu toate acestea, Italia a adăugat că atentatele de la 11 septembrie 2001 au obligat-o să regândească proiectul acestuia pentru a avea [...].
- (43) Italia a afirmat că proiectul A139 era diferit față de proiectul ulterior de elicopter civil AW139. În schimb, proiectul A139 supus examinării Comisiei s-a aflat la baza realizării elicopterului militar AW149.
- (44) Italia a prezenta o comparație a caracteristicilor tehnice ale celor două elicoptere: AW139 și AW149. Conform afirmațiilor sale, comparația a arătat că:
- AW139 prezintă toate caracteristicile unui elicopter civil;
 - AW149 prezintă toate caracteristicile unui elicopter militar;
 - Transferul de know-how între cele două elicoptere este foarte limitat deoarece acestea sunt la bază două aeronave diferite.
- (45) Următorul tabel a fost compilat din informațiile furnizate de Italia. Cea de-a treia coloană conține o comparație a celor două elicoptere, respectiv măsura în care componentele dezvoltate pentru AW149 sunt sau nu diferite de cele ale AW139.

Tabelul 2

Comparație între proiectul AW139 și proiectul AW149

	Versiunea civilă a AW139	Versiunea militară a AW149	AW149 vs. AW139
Diametrul rotorului principal	13,8 m	14,6 m	Nou
Diametrul rotorului anticuplu	2,7 m	2,8 m	Nou
Dimensiunea carlingii		Lățime + 3 cm	Nou proiect al structurii

	Versiunea civilă a AW139	Versiunea militară a AW149	AW149 vs. AW139
Cabină		Lungime + 30 cm Lățime + 26 cm	Nou proiect al structurii
Tren de aterizare	Nerezistent la coliziune Gardă de sol 42 cm	Rezistent la coliziune (conform standardelor militare) Gardă de sol 50 cm	Proiect nou
Derivă		+ 45 cm	Modificare sau nou
Greutate de decolare	6 400 kg; certificare civilă JAR/FAR 29	6 800-7 000 kg (fără echipamente de misiune); certificare AR 56 (versiunea utilitară) și DEF STAN 00-970 (Ministerul Apărării din Regatul Unit)	Nou
Motoare	PW PT6-67C de bază	PW PT6-67C electric (conform Italiei)	Nou
Transmisie		+ 25 % cuplu disponibil	Noi elemente mecanice cu aceeași carcasă
Unitate auxiliară de putere	Nu	Modul de acționare accesoriu	Nou
Sistem de alimentare cu combustibil	Rezistent la coliziune conform standardelor civile JAR/FAR29	Rezistent la coliziune conform standardelor militare; etanșare auto- mată	Proiect nou
Arme	Nu	Arme de foc 7,62 mm; echipat pentru montarea unui lansator 7 × 70 mm; mitraliere 20 mm	Nou
Sarcini externe	Standard pentru versiunea utilitară (căutare și salvare)	Winglet-uri portante conform standardelor NATO	Proiect nou
Protecție balistică	Nu	Da	Nou
Sistem de avionică	Sisteme civile normale	Sistem flexibil capabil să integreze instrumente noi pentru misiuni, comu- nicații și navigare conform cerințelor militare	Nou

(46) Italia a furnizat, de asemenea, informații legate de dezvoltarea AW139. În 2000 a fost realizat un vehicul de încercare la sol, iar în 2001 a fost asamblat un demonstrator/prototip capabil să zboare. În 2000 și 2001 au fost realizate primele prototipuri, iar construcția și certificarea au fost demarate. În luna iunie a anului 2003, elicopterul a fost certificat de către AESA (ulterior de FAA din SUA). În 2004, a fost emisă o nouă certificare, care a autorizat primele livrări într-o versiune de bază. În 2005, au fost supuse unei certificări suplimentare instalațiile auxiliare destinate unui elicopter mai complex, cu mai multe sisteme de avionică, cum ar fi radar meteorologic, infraroșu, flotoare de urgență, rezervoare auxiliare etc.

(47) Italia a adus, de asemenea, clarificări în ceea ce privește situația financiară a Agusta și finanțarea proiectelor sale de C&D. Aceasta a prezentat lista partenerilor din cadrul

programelor de partajare a riscurilor și beneficiilor implicați în realizarea AW139, ceea ce a permis Agusta să își reducă semnificativ investiția inițială în cadrul proiectului.

(48) Italia a prezentat cifrele generale aferente cheltuielilor de C&D realizate de Agusta. Mai precis, așa cum susține Italia, investiția Agusta în C&D s-a ridicat la aproximativ [20-30] % din cifra sa de afaceri anuală (o medie de [550-700] de milioane EUR în perioada 1998-2000). Proiectele militare finanțate în temeiul Legii 808/85 au reprezentat [...] % din totalul cheltuielilor de C&D. Restul cheltuielilor s-au îndreptat fie spre proiecte civile cofinanțate de stat (10,30 %, finanțate în temeiul Legii 808/85), fie spre proiecte de C&D cu finanțare proprie ([35-45] %). Finanțarea pentru proiectul de C&D care s-a materializat în AW139 a atins un nivel de [...] de milioane EUR pe an ([...] % din [...] %).

- (49) De asemenea, Italia a prezentat o declarație a auditorilor Agusta (PricewaterhouseCoopers) din data de 15 septembrie 2006, conform căreia:
- datele referitoare la costurile materialelor, echipamentelor și la alte costuri externe sunt extrapolate în mod corect din contabilitatea industrială analitică a companiei pentru proiect;
 - costul forței de muncă este stabilit pe baza unor cote orare standard, care nu depășesc cotele stabilite de Ministerul Apărării și
 - datele privind finanțarea corespund sumelor acordate de Ministerul Industriilor în temeiul Legii 808.
- (50) În ultimul rând, în ceea ce privește afirmația făcută de partea terță potrivit căreia prima certificare este esențială pentru stabilirea naturii proiectului de C&D, autoritățile italiene au replicat că certificarea nu este o condiție suficientă pentru a se pronunța în privința naturii unui elicopter. Pentru a-și susține argumentul, autoritățile italiene au prezentat o listă lungă de elicoptere care au primit inițial certificarea militară și ulterior certificarea civilă sau viceversa, unele dintre acestea fiind supuse chiar la două procese paralele de certificare.
- (51) Italia a adăugat că, recent, a devenit o practică obișnuită ca autorităților civile să li se solicite certificarea elicopterelor militare, precum și limitarea certificării militare doar la anumite elemente (cum ar fi avionica și armamentele).
- (52) În concluzie, Italia a susținut că certificarea civilă nu exclude dezvoltarea inițială a unui elicopter care a fost finanțat în scopuri militare (așa cum susțin autoritățile italiene că ar fi cazul A139) și dezvoltarea ulterioară și certificarea unei versiuni civile finanțate integral de companie din fonduri proprii.

4.2. Proiectul BA609

- (53) Proiectul BA609 vizează construcția unei aeronave de tip tiltrotor, care poate decola și ateriza ca un elicopter și zbura ca un avion. Rotoarele situate pe aripi sunt în poziție verticală la decolare și aterizare, și în poziție orizontală pe parcursul zborului. Tiltrotorul combină flexibilitatea unui elicopter la decolarea și aterizarea în spații restrânse, având capacitatea de a zbura pe distanțe mai lungi la viteze mult mai mari. Totodată, având în vedere dimensiunea și caracteristicile sale comparativ cu alte elicoptere, trebuie, totuși, să aterizeze pe teren amenajat (platformă de ciment), ceea ce înseamnă că nu este adecvat pentru misiuni în deșert sau pentru aterizări pe platforme petroliere.
- (54) Proiectul BA609 este coordonat de compania americană Bell. Conform afirmațiilor făcute de Italia, BA609 își are originea în V22, o aeronavă tip tiltrotor utilizată de guvernul Statelor Unite ale Americii.
- (55) Italia susține în continuare că versiunea civilă este dezvoltată de Bell împreună cu Agusta din fonduri proprii prin societatea BellAgusta, controlată în proporție de 60 % de Bell și de 40 % de Agusta.
- (56) Conform declarațiilor Italiei, construcția în paralel a celor două versiuni de BA609 se va desfășura după cum urmează.

Tabelul 3

Etapele proiectului BA609

Anul	Etapele construcției elicopterului civil BA609	Etapele construcției elicopterului militar BA609
1996	Bell începe realizarea	
octombrie 1998	Acord Bell-Agusta	[...]
octombrie 1998		[...]
decembrie 2002	Primele încercări la sol ale prototipului BA609	
martie 2003	Primul zbor al primului prototip	
2004		[...]
septembrie 2005		[...]

Anul	Etapele construcției elicopterului civil BA609	Etapele construcției elicopterului militar BA609
iulie 2006	Primul zbor al celui de-al doilea prototip civil	
2012	Se așteaptă emiterea certificării	

- (57) În luna mai 2007, autoritățile italiene au prezentat Comisiei documentele privind cerințele militare. tipic pentru utilizare militară; versiunea civilă este echipată cu tren de aterizare retractabil;
- (58) Italia a prezentat și scrisori din partea Marinei militare în care aceasta își exprima interesul strategic în dezvoltarea BA609. Italia și-a făcut cunoscută intenția ca și [...] să poată transporta aeronave tip tiltrotor la bord. — versiunea militară este echipată cu un sistem de alimentare cu combustibil rezistent la coliziune, care se etanșează automat și care poate fi realimentat în timpul zborului, în conformitate cu cerințele militare pentru alte elicoptere; versiunea civilă a sistemului de alimentare cu combustibil prezintă o rezistență mai scăzută la coliziune;
- (59) Autoritățile italiene afirmă că activitatea desfășurată de Agusta în Italia pentru BA609, proiect pe care Italia susține că îl sprijină, are ca scop o versiune militară a BA609 separată și diferită de versiunea civilă a BA609 în curs de realizare în uzinele Bell din SUA. — versiunea militară prezintă alte caracteristici specifice care nu se regăsesc în versiunea civilă: aceasta este echipată cu mitraliere de 20 mm și lansatoare de rachete; suportă suprasarcini externe pentru utilizare militară (pentru a permite intrarea și ieșirea trupelor etc.); este echipată cu protecție balistică pentru aripi și rotoare, cu carlingi blindate etc.
- (60) Italia a furnizat informații detaliate cu privire la caracteristicile tehnice ale celor două versiuni – militară și civilă – care, conform autorităților italiene, confirmă existența unei versiuni militare: — versiunea militară este mai grea (8 t față de 7,6 t) și are o greutate de decolare mai mare (18 000 lb față de 16 800 lb); — în versiunea militară, celula structurală este ranforsată pentru a putea fi prevăzută cu trape glisante, protecție balistică, ranforsări specifice acolo unde se adaugă suprasarcini, precum și cu absorbție de energie în fuzelaj, îndeplinind cerințele mai stricte de rezistență la coliziune; — motorul versiunii militare este PWC PT6C-67 de putere superioară (și nu PWC PT6C-67A); — versiunea militară are o unitate auxiliară de putere (UAP) care asigură alimentarea atunci când motoarele sunt oprite și sporește capacitatea operațională a aeronavei; versiunea civilă nu este prevăzută cu UAP; — trenul de aterizare pentru versiunea militară este proiectat pentru aterizări și impacturi periculoase, (61) La 29 septembrie 2008, reprezentanții Comisiei au efectuat o vizită la fața locului la invitația autorităților italiene. Acestea au arătat reprezentanților baza militară în care BA609 este supus la încercări și sediul central al Agusta, cu departamentele sale de C&D. (62) Autoritățile italiene le-au prezentat: — Camera de control și telemetrie și informații despre operațiunile în curs asupra unui zbor de încercare al BA609; — zborul și aterizarea cu cel de-al doilea prototip al BA609 ⁽¹⁾, inclusiv înclinarea rotoarelor din modul aeronavă în modul elicopter; — modelul BA609, cu o prezentare din partea pilotului acestuia; — cel de-al treilea prototip al BA609, în curs de realizare într-un hangar al bazei militare.
- ⁽¹⁾ Primul prototip este supus încercărilor la sediul Bell Agusta Aerospace Company din Texas.

- (63) Pe durata vizitei la baza militară, Directorul executiv al Agusta a oferit o prezentare detaliată a BA609. Un reprezentant al Ministerului Apărării din Italia a furnizat mai multe detalii despre configurația și misiunile militare, având în vedere cerințele ministerului.
- (64) De asemenea, au fost aduse dovezi în ceea ce privește problemele ridicate de autoritățile americane responsabile pentru V22, [...] ⁽¹⁾.
- (65) Au fost oferite informații și despre evoluția tehnologiei tiltrotorului de la avionica de bază la configurațiile de misiune militară [...].
- (66) În zona separată de securitate de la sediul central al Agusta din Cascina Costa, reprezentanților Comisiei le-au fost prezentate următoarele elemente direct legate de BA609:
- o machetă în mărime naturală a BA609 în configurația sa [...], cu echipamente adecvate de misiune [...];
- laboratorul pentru integrarea sistemului misiunii, unde au putut fi văzute misiuni simulate cu [...].
- (67) Italia a oferit informații despre sprijinul acordat BA609, în cadrul a două decizii privind ajutorul. Prima decizie a vizat perioada 1998-2000 și s-a ridicat la aproximativ [...] de milioane EUR.
- (68) Cea de-a doua decizie a inclus activitățile din perioada 2001-2004, ridicându-se la alte [...] de milioane EUR. Aceste activități sunt încă în curs deoarece proiectul a suferit întârzieri semnificative, iar cele mai recente rate au fost plătite de guvernul italian în [...].
- (69) Italia a prezentat un tabel detaliat în ceea ce privește valoarea ajutorului ⁽²⁾.

Tabelul 4

Sprijinul financiar pentru proiectul BA609

(milioane EUR)

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	Total
Tehnologiile militare ale platformei								
Codul de simulare a tiltrotorului	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Tehnologia sistemului de transfer de putere	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Sistemul de control al zborului	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
HW și SW pentru zborul de încercare	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Subtotal	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Configurația militară și de securitate suplimentară a BA609								
Arhitectură	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Structură	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Sisteme	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Avionică	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Subtotal	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Total	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

⁽¹⁾ [...].⁽²⁾ Trebuie remarcat faptul că există o ușoară discrepanță între sumele indicate de Italia în tabel și informațiile furnizate de Italia în legătură cu sumele din cele două decizii privind ajutorul.

- (70) De asemenea, Italia a furnizat informații despre cheltuielile de C&D realizate de Agusta (a se vedea considerentul (48). Cheltuielile pentru BA609 civil din perioada 1998-2000 au însumat în medie [...] de milioane EUR anual ([...] % din [...] % menționat mai sus).
- (71) După cum se afirmă în considerentul 49, pentru A139, Italia a prezentat o declarație a auditorilor Agusta (Price-waterhouseCoopers).
- (72) Conform autorităților italiene, proiectul militar nu a avut niciun efect tehnologic asupra proiectului civil realizat de BellAgusta. Mai mult decât atât, Italia susține în continuare că, și în situația unui transfer de know-how, efectul tehnologic ar fi foarte dificil de cuantificat.
- (73) Italia admite că tehnologia de bază a elicopterelor este întotdeauna dublă în esență și că acest lucru ar fi valabil și în cazul tiltrotorului. Cu toate acestea, Italia adaugă că, în cazul de față, problema este cu atât mai complexă cu cât proiectul vizează o aeronavă foarte inovatoare, rezultată dintr-un proiect militar mult mai amplu.
- (74) În final, Italia observă că dezvoltarea aeronavei de tip tiltrotor nu ar afecta concurența deoarece nu există proiecte alternative comparabile în Europa și nici în lume.
- (75) În concluzie, Italia afirmă că singurul proiect de C&D privind un tiltrotor pe care a intenționat să îl sprijine, BA609, vizează o aeronavă destinată utilizării în scopuri militare.

4.3. Concluziile Italiei cu privire la cele două proiecte

- (76) În consecință, pentru ambele aeronave, autoritățile italiene invocă articolul 296 din Tratatul CE. Așadar, acestea solicită Comisiei încheierea procedurii de investigație în curs pe motiv că nu are sens deoarece măsurile în cauză nu intră sub incidența articolelor 87 și 88 din Tratatul CE.
- (77) Astfel cum se menționează în mai multe documente, autoritățile italiene arată, de asemenea, că, în cazul în care Comisia are îndoieli în privința concurenței în cazul măsurilor adoptate de guvernul italian, atunci ar trebui să examineze aceste măsuri împreună cu Italia în temeiul articolului 298 alineatul (1) din Tratatul CE.
- (79) În cazul în care măsura adoptată de guvernul italian în sprijinul celor două proiecte nu se încadrează în domeniul de aplicare al articolului 296 din Tratatul CE, după cum susține partea terță, Comisia va trebui să le evalueze pe baza articolului 87 din Tratatul CE, în special pe baza normelor aplicabile evaluării ajutoarelor pentru proiecte de C&D. Dacă, în caz contrar, măsurile adoptate de Italia intră sub incidența articolului 296 din Tratatul CE, normele în materie de concurență nu vor fi aplicabile⁽¹⁾.
- (80) Informațiile furnizate de Italia și vizita la fața locului au permis Comisiei să ajungă la o concluzie în ceea ce privește cele două proiecte și măsurile adoptate de guvernul italian în sprijinul acestora.
- (81) Trebuie amintit de la bun început faptul că scopul și caracterul militar al echipamentelor sunt, în sine, insuficiente pentru a justifica o exceptare de la normele comunitare în temeiul articolului 296 din Tratatul CE. Această măsură este, de asemenea, necesară pentru protecția intereselor esențiale ale securității unui stat membru. În conformitate cu jurisprudența Curții Europene de Justiție, articolul 296 din Tratatul CE trebuie interpretat în mod restrictiv și limitat la cazurile excepționale și definite în mod clar. De asemenea, obligația de a face dovada îndeplinirii condițiilor pentru aplicarea exceptării incumbă statelor membre.
- (82) Prin urmare, în primul rând, evaluarea trebuie să înceapă cu verificarea naturii celor două proiecte de cercetare.
- (83) În al doilea rând, evaluarea trebuie să analizeze măsura în care Italia a dovedit că măsurile adoptate au fost considerate necesare pentru protecția intereselor esențiale ale securității sale, care se referă la producția sau comerțul cu armament, muniție și material de război – cu alte cuvinte dacă se aplică articolul 296 din Tratatul CE.
- (84) În al treilea rând, evaluarea va analiza și măsura în care acest sprijin este posibil să fi afectat condițiile de concurență pe piața comună în ceea ce privește construcția de elicoptere civile de Agusta.
- (85) În evaluarea celor două proiecte, este importat să se sublinieze că măsurile în cauză vizează etapele de C&D. Nu doar natura propriu-zisă a produselor finale contează, ci și natura activităților desfășurate pe parcursul etapei de C&D. Mai mult decât atât, trebuie remarcat faptul că proiectele supuse evaluării s-au limitat la etapa de C&D, și nu pot fi evaluate în temeiul unui contract de industrializare, așa cum solicită partea terță, care intervine într-o etapă ulterioară.

5. EVALUARE

- (78) În esență, obiectivul evaluării Comisiei este acela de a stabili dacă sprijinul acordat de Italia celor două proiecte susmenționate intră sub incidența articolului 296 din Tratatul CE.

⁽¹⁾ A se vedea cauza T-26/01, *Fiocchi munizioni SpA/Comisia*, Rec., 2003, p. II-3951, punctul 59.

- (86) Italia a adus dovezi semnificative cu privire la cele două proiecte și a permis efectuarea unei vizite la fața locului la o bază militară.
- (87) În ultimul rând, trebuie amintit faptul că Italia a invocat același temei juridic, Legea 808/85, pentru a sprijini atât proiectul civil, cât și pe cel militar. După cum se prevede în Decizia 2008/806/CE, utilizarea unei legi civile ca temei juridic pentru sprijinirea proiectelor militare, pe de o parte, a contribuit la incertitudinea legată de natura proiectelor finanțate, însă, pe de altă parte, a explicat motivul pentru care aceste proiecte nu s-au regăsit în bugetul apărării.
- 5.1. Proiectul A139**
- (88) Documentația prezentată de autoritățile italiene arată că proiectul de C&D A139 sprijinit de guvernul italian era destinat unor utilizări în domeniul securității naționale.
- (89) În special, în cazul A139, proiectul supus evaluării a vizat doar dezvoltarea unui demonstrator, care reprezintă una dintre primele etape ale construcției unui elicopter. Italia a explicat că demonstratorul a servit doar la realizarea elicopterului militar AW149.
- (90) Italia a prezentat documentele militare care au stabilit misiunile care urmează a fi îndeplinite de elicopterul militar (a se vedea considerentul 35).
- (91) De asemenea, Italia a prezentat documentul militar conținând specificațiile tehnice ale proiectului în curs de dezvoltare (a se vedea considerentul 36). Aceste specificații sunt rezultatul proiectului de C&D. Conform părții terțe, cerințele militare și specificațiile tehnice militare sunt două etape care caracterizează dezvoltarea de programe militare.
- (92) În conformitate cu informațiile furnizate și dovezile prezentate de Italia, acest demonstrator va fi utilizat pentru realizarea elicopterului AW149, a cărui construcție finală a durat mult mai mult decât s-a prevăzut inițial.
- (93) Trebuie remarcat că obiectivele și caracteristicile AW149 sunt, într-adevăr, cele ale unui elicopter militar⁽¹⁾.
- (94) Italia a oferit, de asemenea, informații legate de finanțarea publică totală acordată proiectului în cauză și de investiția generală a Agusta în activități de C&D. Aceste
- cifre sunt compatibile doar cu finanțarea dezvoltării inițiale a unui demonstrator.
- (95) Italia a prezentat o declarație din partea auditorilor companiei care atestă faptul că cheltuielile realizate pentru proiectul A139 au fost înregistrate drept cheltuieli militare și că acestea corespund parametrilor stabiliți de Ministerul Apărării din Italia.
- (96) Misiunile stabilite pentru W149 implică, în primul rând, activități de sprijin aerian pentru operațiuni pe câmpul de luptă, esențiale pentru securitatea națională.
- (97) În consecință, informațiile furnizate de Italia conduc la concluzia că AW149 este un elicopter de primă utilitate pentru obiectivele de securitate națională definite de Ministerul Apărării și ulterior adaptate pe baza experienței acumulate din misiunile operaționale ale Armatei italiene⁽²⁾.
- (98) Informațiile furnizate de Italia arată că măsurile de sprijin adoptate de autoritățile italiene pentru proiectul A139 au fost considerate necesare pentru protejarea intereselor esențiale de securitate ale Italiei, oferind Italiei posibilitatea de a răspunde nevoilor militare și de a finanța dezvoltarea tehnologiilor de producție de armament, în cazul în speță elicoptere militare, care sunt incluse pe lista menționată la articolul 296 alineatul (2). În consecință, evaluarea prezentei măsuri este aceea că, pe baza informațiilor disponibile, nu se poate concluziona că Italia a invocat în mod eronat articolul 296.
- (99) Italia susține că proiectul A139 nu ar fi favorizat în niciun fel dezvoltarea elicopterului civil AW139.
- (100) Totodată, este clar, totuși, că utilizarea de către companie a aceluiași acronim (A139) pentru un elicopter civil (AW139) a ridicat îndoieli în ceea ce privește natura proiectului.
- (101) Italia a oferit informații detaliate referitoare la cele două elicoptere și la echipamentele lor. Acestea au făcut posibilă formularea concluziei că elicopterul civil A139 (AW139) și AW149 sunt două elicoptere diferite.
- (102) Sprijinul Italiei a fost acordat la începutul etapei de C&D pentru construcția unui elicopter cu caracteristici care să îndeplinească cerințele strategice specifice ale apărării italiene.

⁽¹⁾ Potrivit informațiilor disponibile publicului, de pildă, pe site-ul internet al companiei, AW149 este adaptat pentru roluri de sprijin pe câmpul de luptă, de căutare și salvare în luptă, de recunoaștere, de supraveghere, de evacuare medicală, de căutare și salvare, precum și roluri de sprijin pentru comandă și control.

⁽²⁾ În domeniul securității naționale, statele membre inițiază frecvent proiecte cu scopul de a explora noi tehnologii, fără a ajunge neapărat la etapa de industrializare. Este de neconceput ca proiectele militare de C&D să nu intre sub incidența articolului 296 din Tratatul CE pentru că nu au avut succes sau pentru că nu a fost luată nicio decizie în sensul exploatării rezultatelor proiectelor. Prin urmare, existența contractelor de industrializare ale Ministerului Apărării nu a fost considerată o etapă necesară aplicării articolului 296 din Tratatul CE în cazul proiectelor de C&D.

- (103) Informațiile furnizate de Italia cu privire la caracteristicile militare ale proiectului A139 și argumentele părții terțe cu privire la natura civilă a AW139 sunt în concordanță. Pe de altă parte, este posibil, și chiar probabil, ca activitățile de C&D desfășurate în cadrul proiectului asistat A139 să fi avantajat dezvoltarea elicopterului civil AW139 ⁽¹⁾.
- (104) Trebuie amintit că elicopterele prezintă caracteristici care permit o dublă utilizare. Conform autorităților italiene, este o practică frecventă în acest sector ca societățile să exploateze proiecte de C&D pentru elicoptere militare cu scopul de a construi elicoptere civile.
- (105) Prin urmare, se poate concluziona că, deși autoritățile italiene nu au procedat greșit prin invocarea articolului 296 din Tratatul CE, totuși, se pare că efectul acestor măsuri a fost acela de a denatura condițiile de concurență pe piața comună, întrucât acestea au avantajat și dezvoltarea elicopterului civil AW139.
- (106) În temeiul articolului 298 alineatul (1), Comisia va examina, așadar, împreună cu autoritățile italiene, modul în care aceste măsuri pot fi adaptate normelor prevăzute în tratat.

5.2. Proiectul BA609

- (107) În ceea ce privește BA609, autoritățile italiene au furnizat suficiente informații pentru a dovedi că o versiune militară a aeronavei de tip tiltrotor este în curs de realizare.
- (108) Autoritățile italiene au oferit o prezentare detaliată a misiunilor impuse BA609, aducând dovezi ale cererii formulate de Ministerul Apărării pentru o astfel de aeronavă. Aceasta reprezintă o etapă pe care partea terță o consideră necesară pentru proiecte militare.
- (109) De asemenea, autoritățile italiene au organizat o vizită la fața locului la o bază militară. În cadrul vizitei au putut fi văzute prototipurile efective ale aeronavei în curs de construcție și macheta în mărime naturală a echipamentelor; de asemenea, s-a putut verifica faptul că acestea se utilizează, într-adevăr, în scopuri militare (a se vedea considerentele 62-66).
- (110) Autoritățile italiene au furnizat și informații referitoare la finanțarea pentru construcția aeronavei.
- (111) Acestea au prezentat, de asemenea, o declarație din partea auditorilor care atestă faptul că sumele plătite de guvernul italian au fost utilizate integral de companie pentru proiecte militare.
- (112) Mai mult decât atât, autoritățile italiene au explicat că anumite caracteristici ale tiltrotorului permit o utilizare strategică a aeronavei în scopuri de securitate națională, cum ar fi supravegherea pe mare, de importanță deosebită pentru Italia, având în vedere poziția sa geografică în partea centrală a zonei mediteraneene.
- (113) Demonstrația dezvoltării sistemelor de avionică, în special, a oferit o impresie despre potențialele misiuni de securitate națională pe care tiltrotorul le poate îndeplini.
- (114) Informațiile prezentate de Italia arată că măsurile de sprijin adoptate de autoritățile italiene pentru proiectul BA609 au fost considerate necesare pentru protecția intereselor esențiale de securitate ale Italiei, oferind Italiei posibilitatea de a răspunde nevoilor militare și de a finanța dezvoltarea tehnologiilor de producție de armament, în cazul în speță elicoptere militare, care sunt incluse pe lista menționată la articolul 296 alineatul (2). Prin urmare, evaluarea acestor măsuri este aceea că, pe baza informațiilor disponibile nu se poate concluziona că Italia a invocat în mod eronat articolul 296 din tratat.
- (115) Pe de altă parte, trebuie remarcat și faptul că dezvoltarea în paralel a două versiuni ale unei aeronave, chiar dacă este o aeronavă foarte inovatoare ca BA609, determină, inevitabil, un transfer de know-how dintr-o parte a proiectului către cealaltă. Chiar dacă există diferențe substanțiale, după cum a arătat Italia, între aeronava proiectată pentru dezvoltare militară și versiunea pentru piața civilă, este foarte probabil ca activitatea desfășurată la aeronava militară să aibă un efect tehnologic pozitiv asupra versiunii civile.
- (116) În special, acesta este cazul lucrărilor inițiale desfășurate de Agusta la mecanismele tiltrotorului.
- (117) Pentru a evalua corect aceste lucrări inițiale, trebuie, de asemenea, recunoscut faptul că aceste lucrări – desfășurate în principal la sfârșitul anilor '90 – sunt foarte îndepărtate de produsul final, care va fi introdus pe piață de-abia în 2013, conform celor mai recente previziuni – dacă nu chiar mai târziu ⁽²⁾.
- (118) Informațiile prezentate de Italia cu privire la natura militară a proiectului BA609 corespund cu informațiile prezentate de partea terță cu privire la natura civilă a aeronavei BA609. Italia recunoaște că există două dezvoltări paralele. Prin urmare, este posibil, chiar probabil, ca activitatea desfășurată în cadrul proiectului finanțat BA609 să fi avantajat și aeronava civilă în prezent în curs de realizare ⁽³⁾.
- (119) În consecință, se poate concluziona că, deși autoritățile italiene nu au procedat greșit prin invocarea articolului 296 din Tratatul CE, totuși, se pare că efectul acestor măsuri a fost acela de a denatura condițiile de concurență pe piața comună deoarece acestea au avantajat și dezvoltarea aeronavei civile BA609.
- (120) În temeiul articolului 298 alineatul (1) din Tratatul CE, Comisia va examina, așadar, împreună cu autoritățile italiene modul în care aceste măsuri pot fi adaptate normelor prevăzute în tratat.

⁽¹⁾ Spre exemplu, prin reducerea costurilor de C&D sau prin utilizarea imediată a tehnologiei dezvoltate inițial în cadrul proiectului militar A139 și pentru produsul civil AW139.

⁽²⁾ Faptul că proiectul este încă în curs de dezvoltare are alte două implicații: specificațiile tehnice nu sunt încă finalizate, deoarece proiectul vizează o tehnologie complet nouă care va necesita un proces complex de certificare; și nu poate să existe un contract de industrializare deoarece proiectul de C&D este departe de a fi finalizat.

⁽³⁾ Spre exemplu, prin reducerea costurilor de C&D pentru proiectul civil sau prin utilizarea tehnologiei dezvoltate inițial pentru proiectul militar BA609, în același timp, și în proiectul civil BA609.

6. CONCLUZIE

- (121) În lumina tuturor factorilor de mai sus, Comisia poate concluziona că sprijinul acordat de guvernul italian celor două proiecte de C&D, A139 și BA609, în temeiul Legii 808/85, intră sub incidența articolului 296.
- (122) În consecință, nu există niciun motiv pentru continuarea prezentei proceduri în temeiul articolului 88 alineatul (2), aceasta putând fi încheiată.
- (123) Cu toate acestea, examinarea Comisiei a arătat, de asemenea, că măsurile au afectat condițiile de concurență pe piața comună în ceea ce privește produsele care nu sunt destinate unor scopuri specific militare.
- (124) Din aceste motive, în conformitate cu articolul 298 alineatul (1), Comisia trebuie să examineze împreună cu autoritățile italiene, în cadrul unei proceduri separate, modul în care aceste măsuri pot fi adaptate normelor prevăzute în tratat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Măsurile adoptate de Italia în temeiul Legii 808/1985 în favoarea a două proiecte de C&D, A139 și BA609, intră sub incidența articolului 296 din Tratatul CE. Prin urmare, nu există niciun motiv pentru continuarea procedurii în curs.

Articolul 2

Prezenta decizie se adresează Republicii Italiene.

Adoptată la Bruxelles, 28 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Neelie KROES

Membru al Comisiei

Prețul abonamentelor în 2010
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO